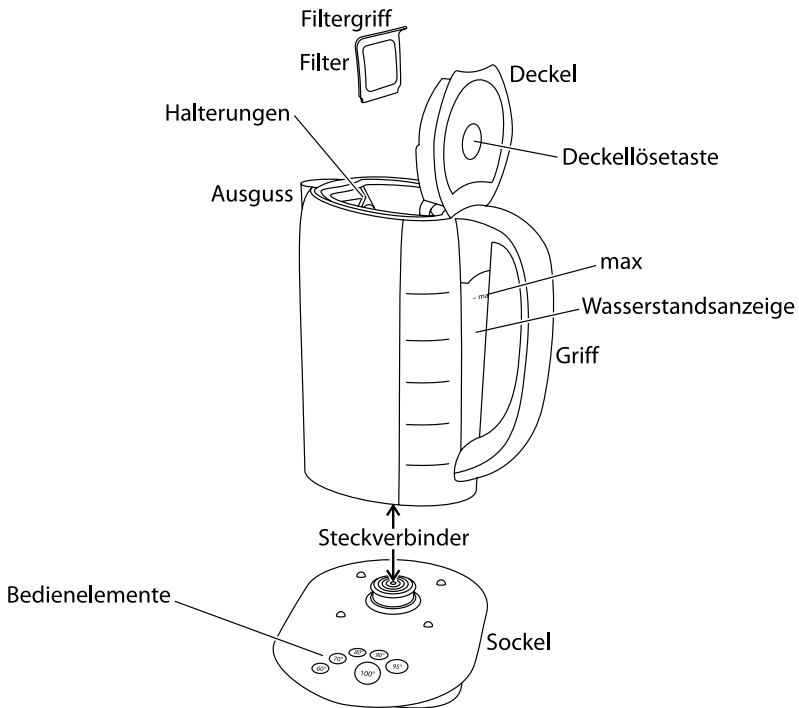




Russell Hobbs




Bedienungsanleitung	2	pokyny	48
mode d'emploi	8	inštrukcie	52
instructies	12	instrukcija	56
istruzioni per l'uso	16	uputstva	60
instrucciones	20	navodila	64
instruções	24	οδηγίες	68
brugsanvisning	28	utasítások	74
bruksanvisning	32	talimatlar	78
instruksjoner	36	instrucțiuni	82
ohjeet	40	ИНСТРУКЦИИ (Български)	86
инструкции (Русский)	44	instructions	90



Lesen Sie die Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese gut auf. Wenn Sie das Gerät weitergeben, geben Sie bitte auch die Bedienungsanleitung weiter. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien, aber heben Sie diese auf, bis Sie sicher sind, dass das Gerät funktioniert.

Wichtige Sicherheitshinweise

Beachten Sie bitte folgende grundlegende Vorsichtsmaßnahmen:

- 1 Dieses Gerät ist nur von einem oder unter der Aufsicht eines verantwortungsvollen Erwachsenen zu benutzen. Das Gerät darf nur außer Reichweite von Kindern benutzt bzw. aufbewahrt werden.
- 2 Wasserkocher, Sockel, Kabel und Stecker nicht in Flüssigkeiten legen; den Wasserkocher weder im Badezimmer noch in der Nähe von Wasser, noch im Freien verwenden. 
- 3 Noch lange nach dem Kochen, besteht die Gefahr, sich zu verbrühen. Wasserkocher, Sockel und Kabel sollten sich daher nicht zu nah am Rand der Arbeitsfläche und außerdem außer Reichweite von Kindern befinden.
- 4 Die heißen Flächen nicht berühren. An Griff und Deckellösetaste anfassen.
- 5 Den Deckel nicht öffnen, solange das Wasser erhitzt wird.
- 6 Beim Gießen bitte mit Vorsicht vorgehen – gießen Sie langsam und kippen Sie den Wasserkocher nicht zu stark.
- 7 Das Gerät nur einschalten, wenn es mindestens 2 Tassen Wasser enthält.
- 8 Den Wasserkocher höchstens bis zur "max"-Markierung füllen, da sonst kochendes Wasser herauspritzen könnte.
- 9 Den Wasserkocher, bevor Sie ihn mit Wasser füllen oder bevor Sie ausgießen, vom Sockel nehmen.
- 10 Legen Sie das Kabel so, dass es nicht überhängt und man nicht darüber stolpern bzw. sich nicht darin verfangen kann.

- 11 Überschüssiges Kabel um die Kabelaufwicklung unter dem Sockel wickeln.
- 12 Den Stecker des Sockels aus der Steckdose ziehen, wenn der Sockel nicht benutzt wird oder bevor Sie ihn reinigen. Den Wasserkocher abkühlen lassen, bevor Sie ihn reinigen oder wegstellen.
- 13 Achten Sie darauf, dass der Deckel richtig geschlossen ist, bevor Sie den Wasserkocher einschalten – da er sich sonst eventuell nicht automatisch ausschaltet.
- 14 Achten Sie darauf, dass der Wasserkocher richtig auf dem Sockel sitzt, bevor Sie das Gerät einschalten.
- 15 Wasserkocher, Sockel, Kabel und Stecker von Hitzequellen fernhalten.
- 16 Den Wasserkocher zu keinem anderen Zweck als zum Erhitzen von Wasser verwenden.
- 17 Dieses Gerät darf nicht von einem externen Timer oder einer Fernsteuerung gesteuert werden.
- 18 Den Wasserkocher nur mit dem beiliegenden Sockel verwenden (und umgekehrt).
- 19 Benutzen Sie das Gerät keinesfalls, wenn es beschädigt ist oder Fehlfunktionen zeigt.
- 20 Weist das Kabel Beschädigungen auf, muss es vom Hersteller, einer Wartungsvertretung des Herstellers oder einer qualifizierten Fachkraft ersetzt werden, um eine mögliche Gefährdung auszuschließen.

Nur für den Gebrauch im Haushalt

Touch Bedienelemente

- Sie brauchen die Touch Bedienelemente nicht fest zu drücken, sondern nur leicht zu berühren.
- Es kann vorkommen, dass Ihr Finger bereits erkannt wird, bevor er das Bedienelement berührt.

Schlafmodus

- Wenn das Gerät inaktiv ist und Sie die Bedienelemente 5 Minuten nicht berühren, wird die Beleuchtung ausgehen, um Energie zu sparen.
- Um das Gerät wieder "aufzuwecken", berühren Sie eine beliebige Taste.

Vor erstmaligem Gebrauch

Den Wasserkocher bis zur "max"-Markierung füllen, das Wasser zum Kochen bringen und dann wegschütten. Anschließend den Wasserkocher ausspülen. Diese Schritte dreimal wiederholen, um bei der Herstellung angesammelten Staub usw. zu entfernen.

Aufstellen

- 1 Den Sockel auf eine feste, ebene Fläche stellen. Das Kabel so verlaufen lassen, dass es nicht herunterhängt und dass man nicht daran hängen bleibt oder darüber stolpert.
- 2 Überschüssiges Kabel um die Kabelaufwicklung unter dem Sockel wickeln.

Mit Wasser füllen

Vorsicht Der Dampf kann aus dem Deckel entweichen.

- 3 Den Wasserkocher vom Sockel nehmen.
- 4 Die Deckellösetaste betätigen, um den Deckel zu öffnen.
- 5 Mit mindestens 2 Tassen Wasser füllen, jedoch nicht höher als bis zur "max"-Markierung füllen.
- 6 Wenn Sie den Wasserkocher übermäßig füllen, kann kochendes Wasser herauspritzen.
- 7 Deckel zum Verriegeln nach unten drücken.
- 8 Achten Sie darauf, dass der Deckel geschlossen ist – der Wasserkocher kann sich sonst beim Kochen nicht automatisch ausschalten.

Einschalten

- 9 Den Stecker des Sockels in die Steckdose stecken.
- 10 Den Wasserkocher auf den Sockel setzen – dabei darauf achten, dass Sie kein Wasser verschütten.
- 11 Die Tasten werden zweimal aufblinken und dann konstant leuchten.

Variable Temperatur

- 12 Berühren Sie die Taste, welche die Temperatur anzeigt, welche Sie einstellen möchten.
- 13 Die möglichen Temperatureinstellungen sind: 100 (sieden), 95 (Kaffee), 90, 80, 70, und 60 (in °C).
- 14 Die Taste wird aufblinken.
- 15 Der Wasserkocher beginnt mit dem Erhitzen.

Pulsierendes Heizelement

- 16 Anfangs werden Sie hören, wie das Heizelement an- und ausgeht, und dann wieder angeht. Diese Funktionsweise ist normal und erforderlich, um die Temperatur genau anzusteuern.
- 17 Wenn das Gerät die eingestellte Temperatur erreicht hat, wird die Taste aufhören, aufzublinken und wird konstant leuchten.
- 18 Nach 5 Minuten wird die Beleuchtung ausgehen und das Gerät wird in den Schlafmodus wechseln.

Ändern der Temperatur

- 19 Wenn Sie die falsche Temperatur gewählt haben und diese ändern möchten:
 - a) Berühren Sie die richtige Taste
 - b) Die Taste wird aufblinken, während das Wasser aufheizt oder herunterkühlt
 - c) Wenn die richtige Temperatur erreicht ist, wird die Taste aufhören, aufzublinken und wird konstant leuchten
- ✳ Eine Temperaturverringerung kann durchaus länger dauern. Es geht schneller, wenn Sie das heiße Wasser weggießen und das Gerät mit kaltem Wasser neu befüllen.

Optimale Temperaturen für Tee und Kaffee

Bei der Zubereitung von Tee und Kaffee ist es wichtig, die richtige Wassertemperatur zu verwenden.

Tee	Wassertemperatur °C	Ziehzeit (min)
Schwarzer Tee	80 – 90	5 – 7
Schwarzer Tee aus ganzen Blättern	85 – 90	4
Schwarzer Tee broken	85 – 90	5
Geräucherter Tee	85 – 90	3 – 4
Aromatisierter schwarzer Tee	85	3 – 4
Grüner Tee	60 – 95	2 – 5
Aromatisierter grüner Tee	60 – 75	3 – 4
Gyokuro (Japanischer Tee)	50 – 60	1
Sencha (Japanischer grüner Tee)	65 – 70	45 Sekunden bis 1 Minute (2,5g Tee auf 100ml Wasser) oder 2 Minuten (3,5g Tee auf 100ml Wasser)
Genmaicha (Japanischer grüner Tee)	90 – 95	2 – 3
Wu long / Oolong / Blue / Blue-green	80 – 95	Ungefähr 7 Minuten
Gelber Tee	70 – 75	2 – 4
Weißer Tee	70 – 85	7 bis 20 Minuten (4 bis 5 Wiederaufgüsse möglich)
Kaffee		
Instant Kaffee	75	
Kaffee (French Press)	95	

Ausschalten

- 20 Um das Gerät manuell auszuschalten, berühren Sie nochmals die aufleuchtende Taste.
- 21 Die Beleuchtung wird ausgehen und das Gerät wird in den Schlafmodus wechseln.
- 22 Um Strom zu sparen, ziehen Sie den Netzstecker.

Allgemeines

- 23 Vor dem Ausgießen den Wasserkocher vom Sockel nehmen.
- 24 Damit kein Wasser verschüttet wird, langsam ausgießen und den Wasserkocher nicht zu stark kippen.
- 25 Den Wasserkocher nicht nach hinten kippen – das Wasser könnte auf den Schaltbereich gelangen. Sollte dies passieren, den Wasserkocher vor Gebrauch trocknen lassen – lassen Sie ihn an einem warmen Ort 12 Stunden lang stehen.
- 26 Wenn Sie den Wasserkocher anheben, können Sie unter Umständen feststellen, dass sich auf dem Sockel Feuchtigkeit gebildet hat. Dies ist kein Grund zur Sorge – es handelt sich hierbei um den Dampf, der die automatische Ausschaltung aktiviert. Er setzt sich danach ab und entweicht durch die Luftöffnungen unter dem Wasserkocher.
- 27 Sie werden eventuell eine Verfärbung am Boden des Wasserkochers feststellen. Dies ist kein Grund zur Beunruhigung – die Verfärbung ist auf die Verbindung des Heizelements mit dem Wasserkocherboden zurückzuführen.

Kochen mit unzureichender Wassermenge

- 28 Wird der Wasserkocher mit einer zu kleinen Wassermenge verwendet, verkürzt sich die Lebensdauer des Heizelements. Eine Trockenkoch-Abschaltung schaltet den Wasserkocher aus.
- 29 Sie müssen anschließend den Wasserkocher vom Sockel nehmen, damit sich die Abschaltung zurücksetzt.
- 30 Den Wasserkocher auf die Arbeitsplatte stellen, bis er sich abgekühlt hat.
- 31 Den Wasserkocher erst füllen, wenn er kalt ist – das Wasser könnte sonst spritzen.

Pflege und Instandhaltung

- 32 Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen bevor Sie es Säubern oder Wegstellen.
- 33 Reinigen Sie die äußeren Oberflächen des Geräts mit einem feuchten Tuch.
- 34 Alle Steckverbinder und Buchsen/Steckdosen trocken halten.
- 35 Den Wasserkocher oder Sockel nicht in Flüssigkeiten legen.
- 36 Keine ätzenden oder scheuernden Reinigungsmittel oder Lösungsmittel benutzen.

Wasserfilter

- 37 Schwebende Kalkpartikel können das Wasser trüben und ihm ein fettiges Erscheinungsbild verleihen. Dank des Filters können diese Partikel nicht in Ihr Getränk gelangen. Wenn Sie feststellen, dass sich im Filter Ablagerungen bilden, sollten Sie ihn reinigen, da sonst die Leistungsfähigkeit des Wasserkochers leidet, Kalkablagerungen in Ihr Getränk gelangen und das Wasser im Wasserkocher trübe werden kann.

Reinigung des Filters

- 38 Achten Sie darauf, dass Ihre Hände frei von Seife und anderen Rückständen sind, die den Geschmack des Wasser beeinträchtigen könnten.
- 39 Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose und lassen sie das Gerät abkühlen.
- 40 Den Deckel öffnen.
- 41 Den Filter am Verbindungsstück aus den Führungen ziehen und dann aus dem Wasserkocher nehmen.
- 42 Den Filter unter fließendem Wasser abspülen und dabei mit einer weichen Bürste abbürsten.
- 43 Den Wasserkocher ausspülen, falls Kalkpartikel hineingefallen sind.

Den Filter wiedereinsetzen

44 Schieben Sie ihn nach unten in die Halterung.

45 Den Deckel schließen.

Den Wasserkocher regelmäßig entkalken.

46 Kalkablagerungen können weiß bzw. farbig sein oder sogar rostig aussehen.

47 Der Kalk kann zum Überhitzen führen und die Lebensdauer des Heizelements verkürzen.

Kalkablagerungen können außerdem zur Folge haben, dass die Sicherheitsabschaltung vorzeitig aktiviert wird – also den Wasserkocher ausschaltet, bevor das Wasser kocht.

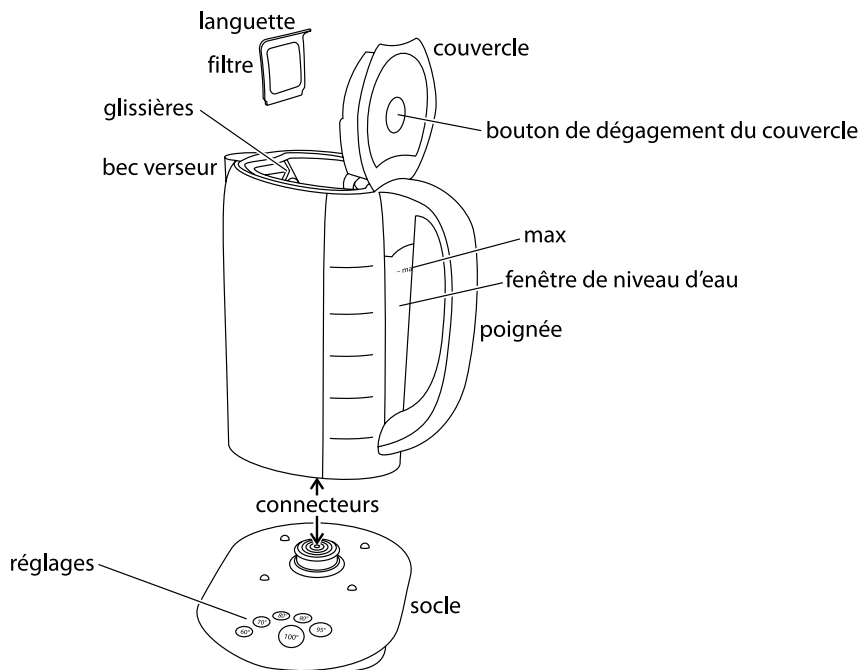
48 Da das Heizelement unter dem Wasserkocher angebracht ist, kann sich der Kalk nur an den Wänden und am Boden des Wasserkochers absetzen. Die Kalkablagerungen sind hier sichtbar und können beseitigt werden.

49 Wenn Sie feststellen, dass sich Kalk absetzt, wischen Sie ihn ab.

50 Den Wasserkocher regelmäßig entkalken (mindestens einmal im Monat), damit Ihr Wasserkocher in gutem Zustand bleibt.

51 Verwenden Sie einen Entkalker, der für Kunststoffprodukte geeignet ist (die meisten Produkte haben Kunststoffteile). Folgen Sie der auf dem Entkalker angegebenen Anleitung. Den Wasserkocher mehrere Male mit klarem Wasser ausspülen, dann füllen, das Wasser kochen und danach wegschütten, damit alle Rückstände beseitigt werden.

✳ Bei Produkten, die im Garantiezeitraum aufgrund von Mängeln zurückgegeben werden, die auf Kalkablagerungen zurückzuführen sind, wird eine Reparaturgebühr in Rechnung gestellt.



Lisez le mode d'emploi et gardez-le en lieu sûr. Si vous donnez l'appareil à quelqu'un, donnez-lui également le mode d'emploi. Déballiez l'appareil mais conservez l'emballage jusqu'à ce que vous soyez sûr que l'appareil fonctionne correctement.

précautions importantes

Prenez des précautions essentielles comme:

- 1 Cet appareil doit uniquement être utilisé par ou sous la supervision d'un adulte responsable. Utilisez et rangez l'appareil hors de portée des enfants.
- 2 N'immergez pas la bouilloire, son socle, le câble ou la prise; n'utilisez pas la bouilloire dans une salle de bains, à proximité d'eau ou à l'extérieur.
- 3 Le risque de brûlure persiste longtemps après ébullition. Tenez la bouilloire, le socle et le câble loin des bords des surfaces de travail et hors de portée des enfants.
- 4 Ne touchez pas les surfaces chaudes. Utilisez la poignée et le bouton de dégagement du couvercle.
- 5 Ne soulevez pas le couvercle pendant que l'eau chauffe.
- 6 Faites attention en versant – versez lentement, et n'inclinez pas trop la bouilloire
- 7 N'allumez pas si la bouilloire contient moins de deux tasses d'eau.
- 8 Ne remplissez pas au-delà de la marque maximum (**max**), car elle pourrait gicler de l'eau bouillante.
- 9 Enlevez la bouilloire de son socle avant de la remplir ou de verser.
- 10 Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas en surplomb et qu'on ne puisse pas trébucher dessus ou l'accrocher.
- 11 Enroulez le surplus de câble sous le socle.
- 12 Débranchez le socle quand il n'est pas utilisé, avant de le bouger ou de le nettoyer. Laissez la bouilloire refroidir avant de la nettoyer et de la ranger.
- 13 Vérifiez que le couvercle est correctement fermé avant d'allumer la bouilloire, car sinon elle pourrait ne pas s'éteindre.



- 14 Vérifiez que la bouilloire est bien posée sur son socle avant de l'allumer
- 15 Gardez la bouilloire, le socle, le câble et la prise loin des sources de chaleur.
- 16 N'utilisez pas la bouilloire autrement que pour faire bouillir de l'eau.
- 17 Cet appareil ne doit pas être utilisé avec un minuteur externe ou un système de contrôle à distance.
- 18 Utilisez la bouilloire uniquement avec le socle fourni (et vice-versa)
- 19 N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé ou ne fonctionne pas correctement.
- 20 Si le câble est abîmé, vous devez le faire remplacer par le fabricant, un de ses techniciens agréés ou une personne également qualifiée, pour éviter tout danger.

usage ménager uniquement

commandes tactiles

- N'appuyer pas sur le bouton, un toucher léger suffit.
- Parfois, il peut arriver que votre toucher soit détecté avant même que vous ayez touché le bouton.

mode veille

- Si l'appareil est inactif, et si vous ne touchez pas les commandes pendant 5 minutes, les lumières s'éteindront pour économiser l'électricité.
- Pour redémarrer le grille-pain, touchez un bouton.

avant d'utiliser pour la première fois

Remplissez jusqu'à la marque maximum (**max**), faites bouillir, jetez l'eau et rincez. Faites ceci trois fois, pour enlever la poussière de fabrication, etc.

positionnement

- 1 Posez le socle sur une surface stable et plane. Positionnez le câble afin qu'il ne dépasse pas et qu'on ne puisse pas trébucher dessus.
- 2 Enroulez le surplus de câble sous le socle

remplissage

attention restez à l'écart, de la vapeur peut s'échapper du couvercle

- 3 Enlevez la bouilloire de son socle.
- 4 Appuyez sur le bouton de dégagement du couvercle pour l'ouvrir.
- 5 Remplissez avec au moins 2 tasses d'eau, mais pas au-delà de la marque **max**.
- 6 Si vous remplissez trop la bouilloire, elle pourrait faire gicler de l'eau bouillante.
- 7 Fermez le couvercle, et appuyez dessus pour le verrouiller.
- 8 Vérifiez la bonne fermeture du couvercle, car sinon la bouilloire ne s'éteindra pas après ébullition.

allumage

- 9 Branchez le socle dans la prise murale.
- 10 Mettez la bouilloire sur le socle – attention à ne pas renverser de l'eau.
- 11 Les boutons clignoteront deux fois, resteront illuminés.

température variable

- 12 Toucher le bouton indiquant la température que vous désirez.
- 13 Les températures disponibles sont : 100 (ébullition), 95 (café), 90, 80, 70, et 60 (°C).
- 14 Le bouton clignotera.
- 15 La bouilloire se mettra à chauffer.

résistance à impulsions

- 16 D'abord, vous allez entendre la résistance produire des impulsions, puis s'arrêter, puis en produire à nouveau, car elle permet de contrôler avec précision la température.
- 17 Lorsque le niveau de température choisi sera atteint, le bouton cessera de clignoter et restera illuminé. Après 5 minutes, le bouton s'éteindra, et l'appareil se mettra en veille.

modification de la température

- 18 Si vous souhaitez changer la température, vous pouvez
 - a) Toucher le nouveau bouton de selection
 - b) Le bouton clignotera pendant que l'eau chauffera ou refroidira
 - c) Lorsque le niveau de température choisi sera atteint, le bouton cessera de clignoter et restera illuminé
- 19 Réduire la température peut prendre du temps – vous préférerez sans doute renverser l'eau chaude et remplir avec de l'eau froide

éteindre

- 20 Pour éteindre manuellement, toucher le bouton illuminé.
- 21 Les lumières s'éteindront et l'appareil se mettra en veille
- 22 Afin d'économiser l'électricité, débranchez le socle.

généralités

- 23 Enlevez la bouilloire de son socle avant de verser.
- 24 Pour éviter tout risque d'éclaboussure, versez lentement et sans trop incliner la bouilloire.
- 25 N'inclinez pas la bouilloire vers l'arrière, de l'eau pourrait couler sur la zone de contrôle. Si ceci se produit, laissez la bouilloire sécher avant utilisation – posez-la dans un endroit chaud pendant 12 heures.
- 26 Quand vous soulevez le couvercle, vous pouvez voir de l'humidité sur le socle. Ne vous inquiétez pas – il s'agit de la vapeur utilisée pour éteindre automatiquement la bouilloire ; cette vapeur va ensuite se condenser et disparaître grâce à des orifices situés sous la bouilloire.
- 27 Vous pourrez remarquer une décoloration au bas de la bouilloire. Là encore, ceci est normal, à cause du système de résistance à la base de la bouilloire.

utilisation avec une quantité insuffisante d'eau

- 28 Ceci va réduire la durée de vie de la résistance. Un disjoncteur de sécurité va éteindre la bouilloire en cas d'utilisation à sec.
- 29 Vous devez ensuite enlever la bouilloire de son socle pour réactiver le système de sécurité.
- 30 Posez la bouilloire sur la surface de travail jusqu'à ce qu'elle soit froide.
- 31 Ne remplissez pas la bouilloire avant son refroidissement total, sinon des éclaboussures pourraient survenir.

soins et entretien

- 32 Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer ou de le ranger.
- 33 Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide.
- 34 Gardez tous les connecteurs et toutes les prises au sec.
- 35 N'immergez pas la bouilloire.
- 36 N'utilisez pas de produits ou solvants de nettoyage agressifs ou abrasifs.

filtre à eau

- 37 Des particules de tartre en suspension dans l'eau peuvent lui donner un aspect brumeux ou grasseux. Le filtre empêchera ces particules de passer dans votre boisson. Si vous voyez des dépôts sur le filtre, nettoyez-le, sinon cela diminuera la performance de votre bouilloire, votre boisson pourra contenir du tartre et l'eau de la bouilloire semblera brumeuse.

nettoyage du filtre

- 38 Vérifiez que vos mains ne sont pas savonneuses ou couvertes de produits pouvant colorer le filtre.
- 39 Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir.
- 40 Ouvrez le couvercle.

- 41 Utilisez la languette située sur le filtre pour sortir le filtre de ses glissières, puis sortez-le de la bouilloire.
- 42 Rincez le filtre à l'eau courante à l'aide d'une brosse douce.
- 43 Rincez la bouilloire pour éliminer les éventuels résidus de tartre.

remettez le filtre en place

- 44 Positionnez le filtre sur les glissières, appuyez et arrêtez quand vous ne pouvez aller plus loin.
- 45 Fermez le couvercle.

détartrez régulièrement

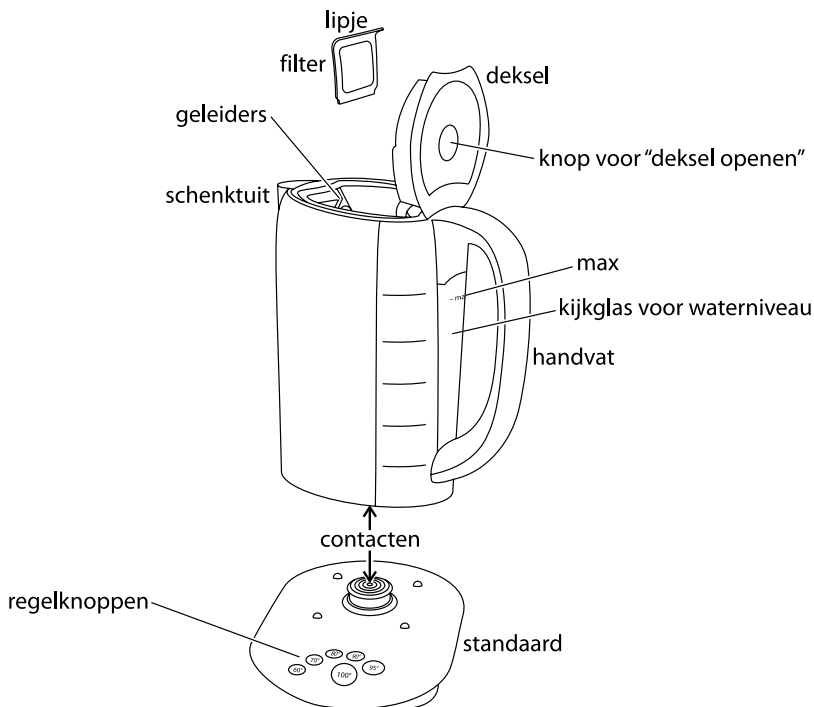
- 46 Le tartre peut être blanc, coloré ou même avoir l'aspect rouillé.
- 47 Il peut provoquer une surchauffe et réduire la durée de vie de la résistance. Il peut aussi enclencher le disjoncteur de sécurité prématurément, faisant éteindre la bouilloire avant ébullition de l'eau.
- 48 Comme la résistance est installée sous la bouilloire, du tartre peut se former uniquement sur les parois et le fond de la bouilloire, là où on peut le voir et le traiter.
- 49 Si vous voyez du tartre se former, essuyez-le.
- 50 Détartrez régulièrement (au moins une fois par mois) pour conserver votre bouilloire en bon état de marche.
- 51 Utilisez un détartrant adéquat pour une utilisation sur des produits plastique (la plupart des produits ont des éléments en plastique.) Suivez les instructions de détartrage, rincez abondamment, puis remplissez, faites bouillir et jetez l'eau pour éliminer tous les résidus.

★ La réparation de produits retournés sous garantie présentant des défauts liés au tartre sera payante.

température optimale pour vos thés et cafés

La température de l'eau pour préparer un thé ou un café est très importante. Pour le thé la température de l'eau varie en fonction de la sorte de thé sélectionnée.

thé	température de l'eau °C	temps d'infusion (min)
thé noir	80 – 90	5 – 7
thé noir à feuilles entières	85 – 90	4
thé noir à feuilles brisées	85 – 90	5
thé noir fumé	85 – 90	3 – 4
thé noir aromatisé	85	3 – 4
thé vert	60 – 95	2 – 5
thé vert aromatisé	60 – 75	3 – 4
Gyokuro (thé japonais)	50 – 55	1
Sencha (thé vert japonais)	65 – 70	45 secondes à 1 minute (dosage 2.5g/100ml) ou 2 minutes (dosage 3.5g/100ml)
Genmaicha (thé vert japonais)	90 – 95	2 – 3
wu long / oolong / bleu / bleu-vert	80 – 95	autour de 7 minutes
thé jaune	70 – 75	2 – 4
thé blanc	70 – 85	7 à 20 minutes (4 à 5 infusions possibles)
café		
café soluble	75	
café (cafetière à piston)	95	



Lees de instructies en bewaar ze op een veilige plaats. Als u het apparaat aan iemand doorgeeft, geeft u dan ook de instructies mee door. Verwijder alle verpakkingsonderdelen, maar gooi ze pas weg als u zeker weet dat het apparaat goed functioneert.

belangrijke veiligheidsmaatregelen

Volg de gebruikelijke veiligheidsmaatregelen, zoals:

- 1 Dit apparaat mag uitsluitend worden gebruikt door of onder toezicht van een volwassene. Het apparaat moet steeds buiten het bereik van kinderen gebruikt en opgeborgen worden.
- 2 Dompel de waterkoker, de standaard, het snoer en de stekker niet in vloeistoffen; gebruik de waterkoker niet in de badkamer, in de buurt van water of buiten.
- 3 Zelfs lange tijd nadat het water is gekookt, blijft er gevaar voor verbranding. Houd de waterkoker, de standaard en het snoer weg van de rand van werkbladen en buiten bereik van kinderen.
- 4 Raak hete oppervlakken niet aan. Gebruik de handgreep en de knop voor "deksel openen".
- 5 Open het deksel niet terwijl het water wordt verwarmd.
- 6 Wees voorzichtig bij het schenken; schenk langzaam en houd de waterkoker niet te schuin.
- 7 Zet de waterkoker alleen aan als er ten minste 2 kopjes water inzitten.
- 8 Vul de waterkoker niet boven "max", anders kan er kokend water uitspatten.
- 9 Haal de waterkoker van de standaard voordat u hem vult of ermee schenkt.
- 10 Leg het snoer zodanig dat het niet uitsteekt en niemand erover kan struikelen of erachter kan blijven haken.
- 11 Wikkel overtollig snoer onder de standaard.
- 12 Haal de stekker van de standaard buiten gebruik, of voor hem te verzetten of te reinigen, uit het stopcontact. Laat de waterkoker afkoelen voordat u hem reinigt en/of opruimt.
- 13 Controleer of het deksel volledig dicht zit voordat u de waterkoker aanzet, anders schakelt hij wellicht niet uit.



- 14 Controleer voordat u de waterkoker aanzet of hij goed op de standaard staat.
- 15 Houd de waterkoker, de standaard, het snoer en de stekker weg van warmtebronnen.
- 16 Gebruik de waterkoker alleen voor het verwarmen van water.
- 17 Dit apparaat mag niet bediend worden met een externe timer of een bedieningsstelsel op afstand.
- 18 Gebruik de waterkoker alleen met de bijgeleverde standaard (en omgekeerd).
- 19 Gebruik het apparaat niet indien het beschadigd is of een defect vertoont.
- 20 Indien het snoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, een technicus of een ander deskundige persoon vervangen worden om eventuele risico's te vermijden.

uitsluitend voor huishoudelijk gebruik

aanraakbediening

- U hoeft niet hard op de knoppen te drukken – licht aanraken is genoeg.
- In sommige gevallen wordt uw vinger al gedetecteerd voordat u de knop aanraakt.

standby

- Als het apparaat niet wordt gebruikt en u gedurende 5 minuten de bedieningen niet aanraakt, gaan de lichtjes uit, om elektriciteit te sparen.
- Om het apparaat weer in te schakelen drukt u op één van de knoppen.

voor het allereerste gebruik

Vul de waterkoker tot "max", kook het water, gooi het weg en spoel de waterkoker uit. Doe dit drie keer om het stof van het fabricageproces enz. te verwijderen.

installatie

- 1 Zet de standaard op een stabiele, vlakke ondergrond. Leg het snoer zodanig dat het niet uitsteekt en niemand erachter kan blijven haken of erover kan struikelen.
- 2 Wikkel overtollig snoer onder de standaard.

vullen

voorzichtig houd afstand, er kan stoom van onder het deksel vrijkomen.

- 3 Haal de waterkoker van de standaard.
- 4 Druk op de knop voor "deksel openen" om het deksel te openen.
- 5 Vul de waterkoker met ten minste 2 kopjes water, maar niet boven "max".
- 6 Als u de waterkoker te vol doet, kan er kokend water uitspatten.
- 7 Sluit het deksel en druk het naar beneden om het te vergrendelen.
- 8 Controleer of het deksel dicht zit, anders schakelt de waterkoker niet uit wanneer het water kookt.

aanzetten

- 9 Steek de stekker van de standaard in het stopcontact.
- 10 Zet de waterkoker op de standaard – wees voorzichtig dat u geen water knoeit.
- 11 De knoppen knippen twee maal en blijven dan branden.

variabele temperatuur

- 12 Raak de knop met de gewenste temperatuur aanduiding aan.
- 13 De beschikbare temperaturen zijn: 100 (koken), 95 (koffie), 90, 80, 70 en 60 (°C).
- 14 De knop zal knippen.
- 15 De waterkoker begint op te warmen.

pulsen van het element

- 16 Aanvankelijk hoort u de pulsen van het element dat aan, uit en weer aan gaat terwijl het de temperatuur nauwkeurig regelt.
- 17 Als de ingestelde temperatuur bereikt is stopt de knop met knippen en blijft branden.
- 18 Na vijf minuten gaat het lichtje uit en schakelt het apparaat in standby modus.

temperatuur wijzigen

19 Als u een onjuiste temperatuur hebt ingesteld en deze wilt wijzigen:

- a) raak de juiste knop aan
- b) de knop knippert terwijl het water verhit wordt of afkoelt
- c) als de ingestelde temperatuur bereikt is stopt de knop met knippen en blijft branden.

✳ Het kan lang duren voordat de temperatuur verlaagd is – u kunt ook het warme water weggooien en met koud water vullen.

uitschakelen

20 Om handmatig uit te schakelen raakt u de brandende knop weer aan.

21 De lichtjes gaan uit en het apparaat schakelt in standby modus.

22 Trek de stekker van de standaard uit om energie te besparen.

algemeen

23 Haal de waterkoker van de standaard voordat u er water uitschenkt.

24 Om het risico op spatten te voorkomen, dient u langzaam te schenken en de waterkoker niet te schuin te houden.

25 Houd de waterkoker niet schuin naar achteren, anders kan er water op de regelknoppen terecht komen. Als dit gebeurt, dient u de waterkoker eerst te laten drogen voordat u hem gebruikt – zet hem 12 uur op een warme plaats.

26 Het kan zijn dat u op de standaard onder de waterkoker vocht aantreft. Maakt u zich geen zorgen, dat is de stoom waardoor de waterkoker automatisch uitschakelt. De stoom condenseert weer en komt vrij via de luchtopeningen onder de waterkoker.

27 Het kan zijn dat u op de bodem van de waterkoker enige verkleuring aantreft. Ook hier hoeft u zich geen zorgen om te maken, dit komt door de verbinding van het verwarmingselement met de bodem van de waterkoker.

koken met te weinig water

28 Hierdoor zal het verwarmingselement minder lang meegaan. De droogkookbeveiliging schakelt de waterkoker uit.

29 Vervolgens dient u de waterkoker van de standaard te halen om de beveiliging te resetten.

30 Zet de waterkoker op het werkblad totdat hij is afgekoeld.

31 Vul de waterkoker pas als hij is afgekoeld, anders kan er water uitspatten.

zorg en onderhoud

32 Verwijder het apparaat uit het stopcontact en laat het afkoelen voor u het schoonmaakt en opbergt.

33 Maak de buitenzijden van het apparaat schoon met een vochtige doek.

34 Zorg ervoor dat alle contacten droog blijven.

35 Dompel de waterkoker en de standaard niet in vloeistoffen.

36 Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen of oplossingen.

waterfilter

37 Kalkdeeltjes kunnen het water troebel of vetzig maken. Het filter voorkomt dat deze deeltjes in uw glas of kopje terechtkomen. Als er kalkdeeltjes op het filter zitten, dient u het te reinigen, anders functioneert de waterkoker niet optimaal, kan er kalk in uw glas of kopje terechtkomen en kan het water in de waterkoker er troebel uitzien.

het filter reinigen

38 Controleer of uw handen schoon zijn, anders kan het filter vervuilen.

39 Verwijder het apparaat uit het stopcontact en laat het afkoelen.

40 Open het deksel.

41 Gebruik het lipje op het filter om het uit de geleiders te halen en haal het vervolgens uit de waterkoker.

- 42 Gebruik een zachte borstel en spoel het filter onder de kraan uit.
 43 Spoel de waterkoker uit voor het geval er kalkdeeltje in zijn gevallen.

plaats het filter terug.

- 44 Duw het filter tussen de geleiders totdat u hem niet meer verder kunt duwen.
 45 Sluit het deksel.

regelmatig ontkalken

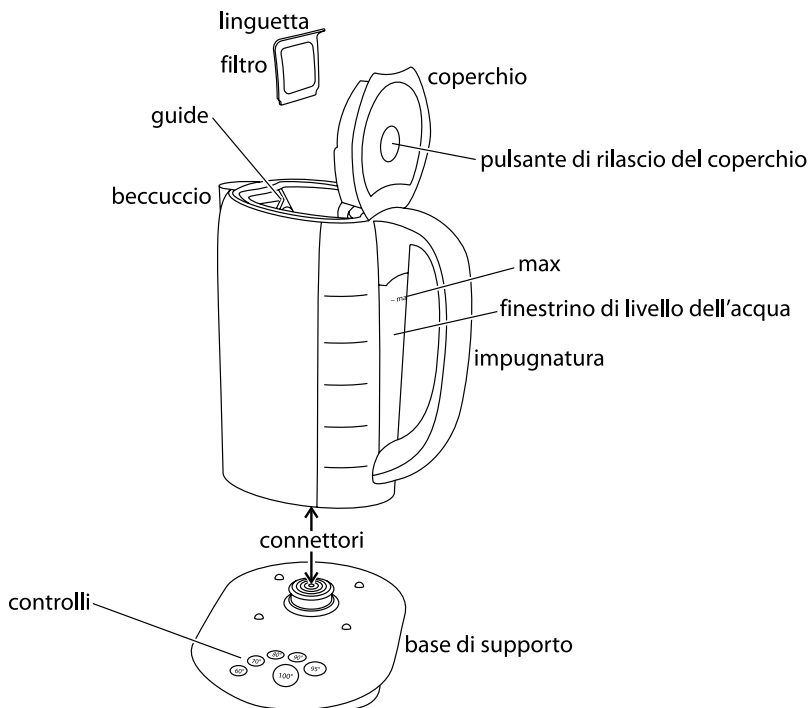
- 46 Kalkaanslag kan er wit, gekleurd of zelfs roestig uitzien.
 47 Kalkaanslag kan oververhitting veroorzaken en de levensduur van het verwarmingselement verkorten. Verder kan kalkaanslag er ook voor zorgen dat de droogkookbeveiliging te vroeg wordt geactiveerd, waardoor de waterkoker uitschakelt voordat het water kookt.
 48 Doordat het verwarmingselement onder de waterkoker is aangebracht, vormt kalkaanslag zich alleen op de wanden en bodem van de waterkoker, zodat hij zichtbaar is en kan worden verwijderd.
 49 Als u ziet dat er zich kalkaanslag vormt, veegt u hem af.
 50 Ontkalk de waterkoker regelmatig (ten minste één keer per maand) zodat hij optimaal kan blijven functioneren.
 51 Gebruik een ontkalkingsmiddel dat geschikt is voor plastic producten (de meeste producten bevatten plastic onderdelen). Volg de gebruiksaanwijzing op het ontkalkingsmiddel, spoel de waterkoker diverse keren uit, vul hem, kook het water, gooi het daarna weg en zorg dat er geen restjes achterblijven.

✳ Voor geretourneerde producten die onder de garantie vallen en waarbij defecten zijn opgetreden als gevolg van kalkaanslag, worden reparatiekosten in rekening gebracht.

optimale temperaturen voor thee en koffie

De temperatuur van het gebruikte water voor de bereiding van verschillende soorten thee en koffie is belangrijk.

thee	watertemperatuur °C	kooktijd (min)
zwarte thee	80 – 90	5 – 7
zwarte thee, heel blad	85 – 90	4
zwarte thee, gebroken blad	85 – 90	5
gerookte thee	85 – 90	3 – 4
gearomatiseerde zwarte thee	85	3 – 4
groene thee	60 – 95	2 – 5
gearomatiseerde groene thee	60 – 75	3 – 4
Gyokuro (Japanse thee)	50 – 55	1
Sencha (Japanse groene thee)	65 – 70	45 seconden tot 1 minuut (2,5g thee per 100ml water) of 2 minuten (3,5g thee per 100ml water)
Genmaicha (Japanse groene thee)	90 – 95	2 – 3
wu long / oolong / blauw / blauw-groen	80 – 95	ongeveer 7 minuten
gele thee	70 – 75	2 – 4
witte thee	70 – 85	7 tot 20 minuten (4 tot 5 aftreksels mogelijk)
koffie		
oploskoffie	75	
koffie (koffiekan met zuiger)	95	



Leggere attentamente le istruzioni e conservarle. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, passare anche le istruzioni. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio, ma conservarlo fino a quando si è certi che l'apparecchio funzioni.

norme di sicurezza importanti

Osservare le precauzioni fondamentali di sicurezza, e in particolare quanto segue:

- 1 Questo apparecchio deve essere usato solo da un adulto responsabile, o sotto il suo controllo. Utilizzare e riporre l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- 2 Non immergere in alcun liquido il bollitore, la base di supporto, il cavo o la spina; non usare il bollitore in bagno, in prossimità dell'acqua o all'aperto.
- 3 Il pericolo di scottature dura a lungo anche dopo l'ebollizione. Tenere il bollitore, la base di supporto e il cavo lontano dai bordi della superficie di lavoro, e lontano della portata dei bambini.
- 4 Non toccare le superfici calde. Usare l'impugnatura ed il pulsante di rilascio del coperchio.
- 5 Non aprire il coperchio mentre l'acqua si sta scaldando.
- 6 Prestare attenzione nel versare; versare lentamente e non inclinare troppo il bollitore.
- 7 Non accendere il bollitore se non contiene almeno 2 tazze d'acqua.
- 8 Non riempire oltre il segno **max.**, altrimenti potrebbe schizzare l'acqua bollente.
- 9 Rimuovere il bollitore dalla base di supporto prima di riempirlo o di versare l'acqua.
- 10 Sistemare il cavo d'alimentazione in modo che non penzoli, non ci si possa impigliare o inciampare.
- 11 Avvolgere il cavo in eccesso sotto la base di supporto.
- 12 Staccare la spina della base di supporto quando non viene usata, prima di spostarla e di pulirla. Lasciare raffreddare il bollitore prima di pulirlo e di metterlo via.
- 13 Prima di accendere il bollitore, controllare che il coperchio sia chiuso completamente, altrimenti potrebbe non spegnersi automaticamente.



- 14 Controllare che il bollitore sia posizionato correttamente sulla base di supporto prima di accenderlo.
- 15 Tenere il bollitore, la base di supporto, il cavo e la spina lontano dalle fonti di calore.
- 16 Non usare il bollitore per scopi diversi da riscaldare l'acqua.
- 17 Questo apparecchio non deve essere azionato da un timer esterno o da un sistema telecomandato.
- 18 Usare il bollitore solo con la base di supporto fornita (e viceversa).
- 19 Non usare l'apparecchio se è danneggiato o funziona male.
- 20 Se il cavo è danneggiato, farlo cambiare dal fabbricante, dall'agente di servizio o da qualcun altro similmente qualificato, per evitare incidenti.

solo per uso domestico

comandi a sfioramento

- Non occorre premere sui pulsanti – è sufficiente un leggero sfioramento.
- In alcuni casi, il pulsante riconosce il comando prima che il dito arrivi a sfiorarlo.

modalità 'sleep'

- Se l'apparecchio è spento e i comandi non vengono toccati per 5 minuti, le spie si spegneranno per risparmiare elettricità.
- Per riaccendere l'apparecchio, sfiorare qualsiasi pulsante.

prima di usare l'apparecchio per la prima volta

Riempire il bollitore fino al segno **max.**, fare bollire l'acqua e gettarla via, poi risciacquarlo. Ripetere per tre volte per rimuovere la polvere di fabbricazione, ecc.

posizionamento

- 1 Porre la base di supporto su una superficie stabile e in pari. Disporre il cavo in modo che non penzoli, non possa essere urtato o vi si possa inciampare.
- 2 Avvolgere il cavo in eccesso sotto la base di supporto.

riempimento

attenzione tenersi lontani, poiché può uscire il vapore dal coperchio.

- 3 Rimuovere il bollitore dalla base di supporto.
- 4 Premere il pulsante di rilascio del coperchio per aprirlo.
- 5 Mettere nel bollitore almeno 2 tazze d'acqua, ma non oltrepassare il segno **max.**
- 6 Riempiendo troppo il bollitore potrebbe schizzare l'acqua bollente.
- 7 Chiudere il coperchio e premere verso il basso per bloccarlo.
- 8 Controllare che il coperchio sia chiuso, altrimenti il bollitore potrebbe non spegnersi quando l'acqua bolle.

accensione del bollitore

- 9 Inserire nella presa di corrente la spina della base di supporto.
- 10 Porre il bollitore sulla base di supporto facendo attenzione a non versare l'acqua.
- 11 I pulsanti lampeggeranno due volte, poi resteranno accesi.

temperatura variabile

- 12 Sfiore il pulsante contrassegnato dalla temperatura desiderata.
- 13 Le temperature disponibili sono: 100 (ebollizione), 95 (caffè), 90, 80, 70, e 60 (in °C).
- 14 Il pulsante lampeggerà.
- 15 Il bollitore comincia a scaldarsi.

elemento pulsante

- 16 Inizialmente, si sente l'elemento pulsare ad intermittenza in quanto controlla accuratamente la temperatura.
- 17 Raggiunta la temperatura impostata, il pulsante smetterà di lampeggiare e resterà acceso.
- 18 Dopo 5 minuti, la spia si spegnerà, e l'apparecchio si spegnerà.

cambiamento temperatura

19 Se è stata impostata una temperatura sbagliata e la si vuole cambiare:

- a) sfiorare il pulsante corretto
- b) il pulsante lampeggerà mentre l'acqua si riscalda o si raffredda
- c) al raggiungimento della temperatura impostata, il pulsante smetterà di lampeggiare e resterà acceso

✱ Per abbassare la temperatura occorre aspettare – in tal caso, conviene buttar via l'acqua calda e sostituirla con acqua fredda.

spegnimento del bollitore

20 Per spegnere manualmente, sfiorare nuovamente il pulsante acceso.

21 Le spie non saranno più illuminate e l'apparecchio si spegnerà.

22 Per risparmiare elettricità, scollegare la base di supporto.

generalità

23 Rimuovere il bollitore dalla base di supporto prima di versare l'acqua.

24 Per evitare il rischio di schizzi, versare lentamente e non inclinare troppo il bollitore.

25 No incline el hervidor hacia atrás, puede que entre agua en la zona de control. Si sucede esto, deje que se seque el hervidor antes de volverlo a usar – póngalo en un lugar caliente durante 12 horas.

26 Quando il bollitore viene sollevato si può notare dell'umidità sulla base di supporto. Non c'è da preoccuparsi; si tratta del vapore che ha provocato lo spegnimento automatico, si è condensato ed è sfuggito dai fori di sfogo sotto il bollitore.

27 Sul fondo del bollitore si può notare un certo scolorimento. Anche per questo non c'è da preoccuparsi: è dovuto alla saldatura dell'elemento sotto il fondo del bollitore.

utilizzo con troppo poca acqua

28 Facendolo si accorcerebbe la durata dell'elemento. Un interruttore di protezione fa spegnere in tal caso automaticamente il bollitore.

29 Rimuovere in tal caso il bollitore dalla base di supporto per resettare l'interruttore automatico.

30 Lasciare il bollitore sulla superficie di lavoro fino a quando è freddo.

31 Non riempire il bollitore prima che sia freddo, altrimenti l'acqua potrebbe schizzare fuori.

cura e manutenzione

32 Staccare la spina dalla presa di corrente e lasciare che l'apparecchio si raffreddi prima di pulirlo o di riporlo.

33 Pulire le superfici esterne dell'apparecchio con un panno umido.

34 Tenere asciutti tutti i connettori e le prese.

35 Non immergere in qualsiasi liquido il bollitore o la base di supporto.

36 Non usare prodotti di pulizia ruvidi o abrasivi, né solventi.

filtro dell'acqua

37 Le particelle delle incrostazioni sospese nell'acqua possono impartirle un aspetto torbido o untuoso. Il filtro impedisce che tali particelle finiscano nelle bevande. Se si notano depositi sul filtro, pulirlo subito altrimenti le prestazioni del bollitore peggiorerebbero, le bevande potrebbero contenere incrostazioni e l'acqua all'interno del bollitore potrebbe assumere un aspetto torbido.

pulizia del filtro

38 Controllare che le mani non abbiano tracce di sapone, o di qualsiasi altra sostanza che potrebbe produrre contaminazione.

39 Staccare la spina del tostapane e lasciarlo raffreddare.

40 Aprire il coperchio.

- 41 Usare la linguetta del filtro per tirarlo fuori dalle guide ed estrarlo dal bollitore sollevandolo.
 42 Risciacquare il filtro sotto l'acqua corrente del rubinetto spazzolandolo con uno spazzolino morbido.
 43 Risciacquare il bollitore, nel caso che vi siano cadute dentro particelle delle incrostazioni.

rimettere a posto il filtro

- 44 Inserire il filtro facendolo scivolare lungo le guide.
 45 Chiudere il coperchio.

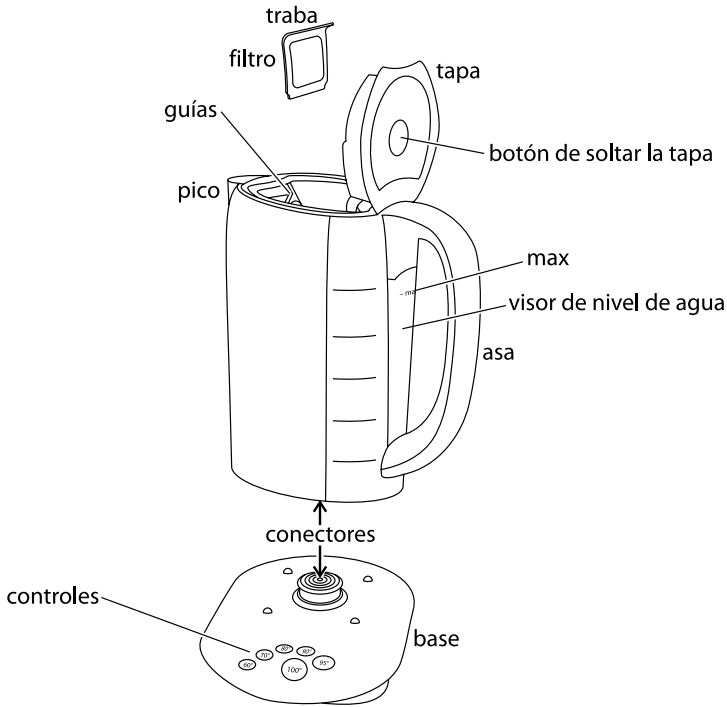
disincrostarlo con regolarità

- 46 Le incrostazioni di calcare possono essere bianche, colorate e perfino color ruggine.
 47 Possono provocare surriscaldamento e ridurre la durata utile dell'elemento. Possono anche fare scattare prematuramente l'interruttore automatico, spegnendo il bollitore prima che l'acqua arrivi a bollire.
 48 Poiché l'elemento di riscaldamento è montato sotto il bollitore, le incrostazioni possono accumularsi solo sulle pareti e sul fondo del bollitore, dove possono essere notate e trattate.
 49 Se si nota che si stanno formando incrostazioni, rimuoverle con un panno.
 50 Per mantenere il bollitore in buone condizioni di funzionamento, rimuovere le incrostazioni con regolarità (almeno una volta al mese).
 51 Usare un prodotto di disincrostazione idoneo per articoli di plastica (la maggior parte dei prodotti ha parti in plastica). Seguire attentamente le istruzioni del prodotto di disincrostazione, risciacquare più volte il bollitore, poi riempirlo d'acqua, portarla all'ebollizione e gettarla via per garantire che non ci siano più residui.
 ✨ I prodotti rimandati indietro in garanzia con guasti dovuti alle incrostazioni incorreranno un addebito per la riparazione.

temperature ottimali per tè e caffè

La temperatura dell'acqua utilizzata per preparare diversi tipi di tè e caffè è importante.

tè	temperatura dell'acqua °C	tempo di preparazione (min)
tè nero	80 – 90	5 – 7
tè nero a foglia intera	85 – 90	4
tè nero a foglie spezzate	85 – 90	5
tè affumicato	85 – 90	3 – 4
tè nero aromatizzato	85	3 – 4
tè verde	60 – 95	2 – 5
tè verde aromatizzato	60 – 75	3 – 4
Gyokuro (tè giapponese)	50 – 55	1
Sencha (tè verde giapponese)	65 – 70	da 45 secondi a 1 minuto (2.5g di tè per 100ml di acqua) oppure 2 minuti (3.5g di tè per 100ml di acqua)
Genmaicha (tè verde giapponese)	90 – 95	2 – 3
wu long/oolong/blue/blue-green	80 – 95	circa 7 minuti
tè yellow	70 – 75	2 – 4
tè bianco	70 – 85	da 7 a 20 minuti (4-5 infusioni)
caffè		
caffè istantaneo	75	
caffè (caffettiera a pistone)	95	



Lea las instrucciones y guárdelas en un lugar seguro. Si da el aparato a otro, pase también las instrucciones. Quite todo el embalaje, y guárdelo hasta que sepa que el aparato funciona bien.

seguridad importante

Siga las precauciones básicas de seguridad, incluyendo:

- 1 Este aparato deberá ser usado por, o bajo la supervisión de un adulto responsable. Use y guarde el aparato fuera del alcance de los niños.
- 2 No ponga el hervidor, base, cable o el enchufe en cualquier líquido; no use el hervidor en el cuarto de baño, cercano a agua o fuera de casa.
- 3 El peligro de quemarse continúa hasta ho después de hervir agua. Mantenga el hervidor, base y el cable fuera de los bordes de las superficies de trabajo y fuera del alcance de los niños.
- 4 No toque las superficies calientes. Use el asa y el botón de soltar la tapa.
- 5 No abra la tapa mientras se está calentando agua.
- 6 Tenga cuidado cuando eche agua – eche agua despacito, y no incline mucho el hervidor.
- 7 No encienda si el hervidor no contiene como mínimo más de 2 tazas de agua.
- 8 No llene más allá de la marca “max”, o puede que salpique agua hirviendo.
- 9 Saque el hervidor de la base antes de llenarlo o usarlo para echar agua.
- 10 Coloque el cable de manera que no sobresalga, y alguien pueda tropezar con él o engancharlo.
- 11 Enrosque el exceso de cable debajo de la base.
- 12 Desenchufe la base cuando no esté en uso, antes de moverla y antes de limpiar. Deje se enfríe el hervidor antes de limpiarlo y guardarlo.
- 13 Compruebe que la tapa está bien puesta antes de encender el hervidor, si no está bien puesta puede que no se apague automáticamente.



- 14 Compruebe que el hervidor está bien puesto en su base antes de encender.
- 15 Mantenga el hervidor, base, cable y el enchufe fuera de fuentes de calor.
- 16 No use el hervidor para algún otro propósito que no sea calentar agua.
- 17 Este aparato no debe usarse con un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- 18 Use el hervidor sólo con la base suministrada (y viceversa).
- 19 No use el aparato si está dañado o si no funciona bien.
- 20 Si el cable está dañado, éste deberá ser cambiado por el fabricante, su agente de servicio, o alguien con cualificación similar, para evitar peligro.

sólo para uso doméstico

controles táctiles

- No es necesario apretar los botones ... Solo con un toque ya es suficiente.
- En algunos casos puede detectar su dedo antes que usted toque el botón.

modo dormir

- Si el aparato está inactivo, y usted no toca los mandos de control durante 5 minutos, las luces se apagarán para ahorrar electricidad.
- Para activar el aparato, toque cualquier botón

antes de usar por primera vez

Llene hasta **max**, hierva, tire el agua, y entonces enjuague. Haga esto tres veces, para quitar el polvo de la fabricación, etc.

posicionamiento

- 1 Ponga la base sobre una superficie estable y nivelada. Coloque el cable de manera que no quede colgado fuera de la superficie, y alguien pueda tropezar o ser atrapado por él.
- 2 Enrosque el exceso de cable en el portacable debajo de la base.

llenado

atención manténgase alejado, puede que salga vapor por la tapa.

- 3 Saque el hervidor de la base.
- 4 Apriete el botón de soltar la tapa para abrirla.
- 5 Llene con como mínimo 2 tazas de agua, sin sobrepasar de **max**.
- 6 Si sobrepasa esta marca "**max**", puede que el hervidor salpique agua hirviendo.
- 7 Cierre la tapa y presione hacia abajo para cerrarla.
- 8 Compruebe que la tapa está bien puesta, si no está bien puesta puede que no se apague automáticamente.

encender

- 9 Ponga el enchufe en el suministro eléctrico.
- 10 Ponga el hervidor en su base – con cuidado para que no caiga agua.
- 11 Los botones parpadearán, después iluminarán continuamente.

temperatura variable

- 12 Toque el botón que marca la temperatura que desee.
- 13 Las temperaturas disponibles son: 100 (ebullición), 95 (café), 90, 80, 70, y 60 (°C).
- 14 El botón parpadeará.
- 15 El hervidor se calentará.

elemento que se enciende y se apaga

- 16 Inicialmente, escuchara el elemento que se enciende, que se apaga y que se vuelve encender, ya que trabaja para controlar la temperatura correctamente.
- 17 Cuando llegue a la temperatura deseada, el botón dejará de parpadear y se mantendrá iluminado.
- 18 Tras 5 minutos, la luz se pagará y el producto se mantendrá en modo dormir.

cambiar la temperatura

19 Si no alcanzado la temperatura que deseaba y quiere cambiarla:

- a) Toque el botón adecuado
- b) El botón parpadeará mientras el agua se calienta o enfría
- c) Cuando llegue a la temperatura deseada, el botón parará de parpadear y se mantendrá iluminado

✱ Disminuir la temperatura puede tardar mucho tiempo; puede preferir quitar agua caliente y rellenar con agua fría

apagar

20 Para apagar manualmente, toque de nuevo el botón iluminado

21 Las luces se apagarán y el aparato entrará en modo dormir

22 Para ahorrar energía, desenchufe el aparato.

general

23 Saque el hervidor de la base antes de servir agua.

24 Para evitar el riesgo de salpicar, eche el agua lentamente y no incline mucho el hervidor.

25 No incline el hervidor hacia atrás, puede que entre agua en la zona de control. Si sucede esto, deje que se seque el hervidor antes de volverlo a usar – póngalo en un lugar caliente durante 12 horas.

26 Cuando levante el hervidor, puede que vea humedad en la base. No se preocupe – es el vapor usado para apagarlo automáticamente, el cual entonces se condensa y escapa por las ventilaciones debajo del hervidor.

27 Puede que vea alguna decoloración en el fondo del hervidor. Otra vez, no se preocupe – esto es debido a la adhesión del elemento al fondo del hervidor.

uso con cantidad insuficiente de agua

28 Esto reducirá la vida útil del elemento. Un interruptor disyuntor protector contra hervir en seco apagará el hervidor automáticamente.

29 En este caso, tendrá que sacar el hervidor de su base para resetear el disyuntor protector.

30 Ponga el hervidor sobre una superficie de trabajo hasta que se enfríe.

31 No llene el hervidor hasta que esté frío, si no cumple esto, puede agrietarse.

cuidado y mantenimiento

32 Desenchufe el aparato y déjelo enfriar antes de limpiarlo y guardarlo.

33 Limpie las superficies exteriores del aparato con un paño húmedo.

34 Mantenga todos los conectores y enchufes secos.

35 No sumerja el hervidor o su base en líquido.

36 No use agentes de limpieza abrasivos ni solventes.

filtro de agua

37 Las partículas de las escamas suspendidas en el agua pueden ofrecerle una apariencia grasienta o turbia. El filtro evitará que estas partículas entren en su bebida. Si ve depósitos en el filtro, límpielos, si no lo hace, esto afectará adversamente el rendimiento de su hervidor, puede que sus bebidas contengan escamas, y el agua dentro del hervidor puede estar turbia.

limpieza de filtro

38 Compruebe que sus manos no tengan jabón, o algo que pueda dejar alguna mancha.

39 Desenchufe el aparato y déjelo enfriar.

40 Abra la tapa.

41 Use el saliente del filtro para sacarlo de sus guías, y entonces removerlo del hervidor.

42 Enjuague el filtro con agua poniéndolo debajo del grifo mientras lo cepilla con un cepillo suave.

43 Enjuague el hervidor, por si acaso han caído partículas de escama dentro.

vuelva a poner el filtro

44 Haga deslizar el filtro hacia atrás por las guías.

45 Cierre la tapa

desescame regularmente

46 Las escamas calcáreas pueden ser blancas, coloreadas, o incluso parecidas a óxido.

47 Pueden causar sobrecalentamiento, y reducir la vida útil del elemento. Además, pueden hacer que el disyuntor de seguridad opere prematuramente, apagando el hervidor antes de hervir el agua.

48 Debido a que el elemento está montado debajo del hervidor, las escamas solamente pueden acumularse en las paredes y suelo del hervidor, donde pueden verse y limpiarse.

49 Si ve formación de escamas, limpie.

50 Desescame regularmente, (como mínimo mensualmente) para mantener el hervidor en buenas condiciones de trabajo.

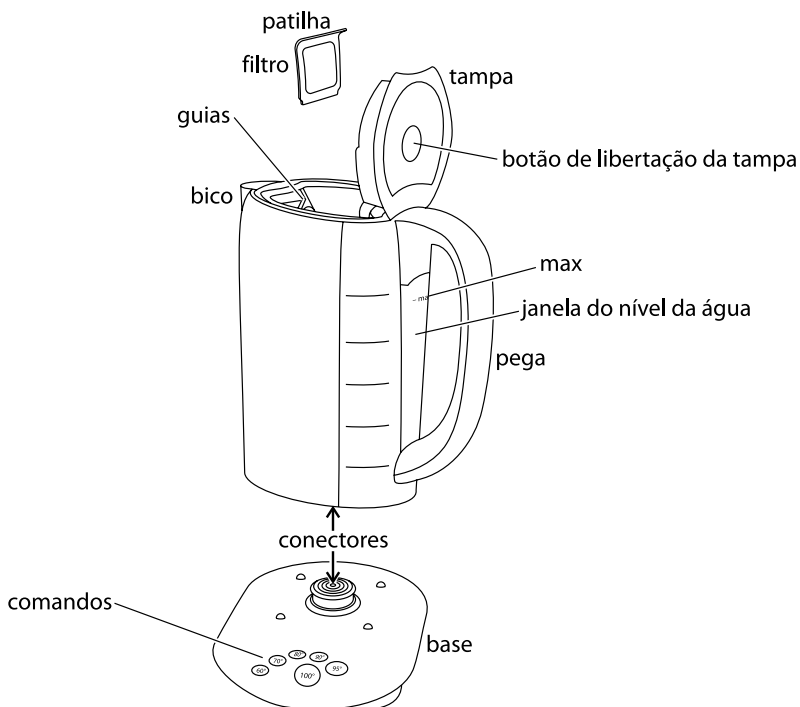
51 Use un producto desescamador adecuado para usar en productos plásticos (la mayoría de los productos incorporan piezas plásticas). Siga las instrucciones indicadas en el producto desescamador, enjuague varias veces, entonces llene, hierva y tire el agua, para asegurar que no queden residuos.

✳ Los productos devueltos bajo la garantía con fallos causados por las escamas estarán sujetos a pago de reparación.

temperaturas óptimas para café y té

La temperatura del agua usada en la preparación de diferentes tipos de té y café es importante.

té	temperatura del agua °C	tiempo de reposo (min)
té negro	80 – 90	5 – 7
té negro de hoja entera	85 – 90	4
té negro de hoja rota	85 – 90	5
té ahumado	85 – 90	3 – 4
té negro aromatizado	85	3 – 4
té verde	60 – 95	2 – 5
té verde aromatizado	60 – 75	3 – 4
Gyokuro (té japonés)	50 – 55	1
Sencha (té verde japonés)	65 – 70	de 45 segundos a 1 minuto (2,5g de té por 100ml de agua) o 2 minutos (3,5g de té por 100ml de agua)
Genmaicha (té verde japonés)	90 – 95	2 – 3
wu long / oolong / azul / azul-verde	80 – 95	unos 7 minutos
té amarillo	70 – 75	2 – 4
té verde	70 – 85	de 7 a 20 minutos (de 4 a 5 infusiones posibles)
café		
café soluble	75	
café (cafetera de pistón)	95	



Leia atentamente todas as instruções e guarde-as num local seguro. Se passar o aparelho a alguém, forneça também as instruções. Retire todo o material de embalagem, mas guarde-o até verificar que o aparelho funciona.

medidas de precaução importantes

Siga as precauções básicas de segurança, incluindo as seguintes:

- 1 Este aparelho só deve ser utilizado por um adulto ou sob a vigilância de um adulto responsável. Utilize e guarde o aparelho fora do alcance das crianças.
- 2 Não submerja o jarro, o conector, o cabo ou a ficha em qualquer líquido. Não utilize o jarro eléctrico em casas de banho, perto de água ou no exterior.
- 3 O risco de queimaduras dura mais tempo depois de ferver. Mantenha o jarro, a base e o cabo eléctrico afastado das bordas das bancadas e fora do alcance das crianças.
- 4 Não toque nas superfícies quentes. Utilize a pega e o botão de libertação da tampa.
- 5 Não abra a tampa enquanto a água estiver a aquecer.
- 6 Tenha cuidado ao verter a água. Verta devagarinho e não incline demasiado o jarro.
- 7 Não ligue o jarro se este não tiver pelo menos 2 chávenas de água.
- 8 Não o encha acima da marca 'max', porque pode salpicar água quente.
- 9 Retire o jarro da base antes de o encher ou de verter a água.
- 10 Encaminhe o cabo eléctrico de forma a não ficar suspenso, trilhado ou onde se possa tropeçar.
- 11 Enrole o excesso de cabo debaixo da base.
- 12 Desligue a base quando não estiver a ser utilizada, antes de a mover ou de a limpar. Deixe o jarro arrefecer antes de o limpar e de o arrumar.



- 13 Verifique que a tampa está completamente fechada antes de ligar o jarro, caso contrário pode não desligar.
- 14 Verifique que o jarro está devidamente posicionado na base antes de o ligar.
- 15 Mantenha o jarro, a base, o cabo eléctrico e a ficha afastados de fontes de calor.
- 16 Não utilize o jarro para outro fim que não seja o de aquecer água.
- 17 Este aparelho não deverá ser posto em funcionamento com um temporizador externo ou com um sistema de comando à distância.
- 18 Utilize o jarro apenas com a base fornecida (e vice versa).
- 19 Não utilize o aparelho se estiver danificado ou se o seu funcionamento for defeituoso.
- 20 Se o cabo eléctrico estiver danificado, o fabricante, o seu agente de serviço técnico ou alguém igualmente qualificado deverá substituí-lo para se evitarem riscos.

apenas para uso doméstico

comandos tácteis

- Não necessita de pressionar energeticamente os botões – um toque leve é suficiente.
- Em alguns casos o aparelho poderá até detectar o seu dedo antes que este toque no botão.

modo de repouso

- Se o aparelho estiver inactivo e não tocar nos comandos por 5 minutos, as luzes desligam-se para poupar electricidade.
- Para tirar o aparelho do modo de repouso, toque num botão qualquer.

antes de utilizar pela primeira vez

Encha de água até à marca 'max', deite a água fora e depois enxagúe. Repita este processo três vezes para remover o pó de fabrico, etc.

posicionamento

- 1 Coloque a base numa superfície estável e plana. Encaminhe o cabo eléctrico de forma a não ficar suspenso, trilhado ou onde se possa tropeçar.
- 2 Enrole o excesso de cabo debaixo da base.

encher

cuidado mantenha-se afastado porque pode sair vapor pela tampa

- 3 Retire o jarro da base.
- 4 Carregue no botão de libertação da tampa para abrir a tampa.
- 5 Encha com pelo menos 2 chávenas de água, mas não ultrapasse a marca 'max'.
- 6 Se encher demasiado, o jarro pode salpicar água a ferver.
- 7 Feche a tampa e prima-a para a bloquear.
- 8 Verifique que a tampa está fechada, caso contrário o jarro não desliga quando a água ferver.

ligar

- 9 Ligue a base a uma tomada da parede.
- 10 Coloque o jarro na base, tendo cuidado para não entornar água.
- 11 Os botões piscam duas vezes e ficam fixas.

temperatura variável

- 12 Toque no botão com a temperatura pretendida.
- 13 As temperaturas disponíveis são: 100 (ferver), 95 (café), 90, 80, 70, e 60 (em °C).
- 14 O botão piscará.
- 15 O jarro começará a aquecer.

funcionamento do elemento

- 16 Inicialmente ouvirá o elemento a ligar, desligar e ligar novamente, uma vez que funciona de forma a controlar a temperatura correctamente.
- 17 Quando atingir a temperatura definida, o botão parará de piscar e a permanecerá fixo.
- 18 Após 5 minutos a luz desliga-se e o aparelho entra em modo de repouso.

alterar temperatura

19 Caso se engane ao definir a temperatura e desejar alterá-la:

- a) toque no botão correcto
- b) o botão piscará enquanto a água aquece ou arrefece
- c) quando atingir a temperatura definida, o botão parará de piscar e permanecerá fixo.

✳ Reduzir a temperatura poderá levar muito tempo – é preferível retirar a água quente e voltar a encher com água fria.

desligar

20 Para desligar manualmente, toque novamente no botão aceso.

21 As luzes apagam-se e o aparelho entra em modo de repouso.

22 Para poupar energia, desligue a base da corrente.

geral

23 Retire o jarro da base antes de verter a água.

24 Para evitar o risco de salpicos, verta devagarinho e não incline demasiado o jarro.

25 Não incline o jarro para trás, a água pode infiltrar-se na área de controlo. No caso de isto suceder, deixe secar o jarro antes de o utilizar – coloque-o num local quente durante 12 horas.

26 Quando levanta o jarro, a base pode conter humidade. Não se preocupe, é o vapor utilizado para o desligamento automático que, a seguir, condensa e sai pelas aberturas debaixo do jarro.

27 O fundo do jarro pode apresentar alguma descoloração. Uma vez mais, não se preocupe – esta deve-se à união da resistência e o fundo do jarro.

utilização com água insuficiente

28 A utilização com água insuficiente encurta a vida útil da resistência. Um dispositivo de corte de energia desliga o jarro quando este não tiver água.

29 Para restabelecer o dispositivo de corte de energia, é necessário retirar o jarro da base.

30 Coloque o jarro numa bancada até ele arrefecer.

31 Não encha o jarro até estar frio porque este pode salpicar água.

cuidados e manutenção

32 Desligue a máquina da tomada antes de proceder à sua limpeza ou de a arrumar.

33 Limpe as superfícies exteriores do aparelho com um pano húmido.

34 Mantenha todas as conectores e tomadas eléctricas secas.

35 Não coloque o jarro ou a base em líquidos.

36 Não utilize produtos ou solventes de limpeza abrasivos ou fortes.

filtro de água

37 As partículas de calcário suspensas na água podem fazer com que esta tenha um aspecto turvo ou gorduroso. O filtro impede que estas partículas passem para a sua bebida. Se vir depósitos no filtro, limpe-o, senão o desempenho do seu jarro piora, as suas bebidas podem conter calcário e a água dentro do jarro pode parecer turva.

limpar o filtro

38 Verifique que as suas mãos estão sem sabão e que não têm nada que o possa contaminar.

39 Desligue o aparelho e deixe-o arrefecer.

40 Abra a tampa.

41 Utilize a patilha do filtro para o retirar das guias e retire-o do jarro puxando-o para cima.

42 Passe o filtro por água a correr e, ao mesmo tempo, escove-o com uma escova macia.

43 Enxagúe o jarro, no caso de terem caído dentro partículas de calcário.

instalar o filtro

44 Volte a colocar o filtro nas guias.

45 Feche a tampa.

descalcificar regularmente

- 46 O calcário pode ser branco, colorido ou pode apresentar um aspecto de ferrugem.
- 47 Pode causar o sobreaquecimento e encurtar a vida útil da resistência. Também pode causar o funcionamento prematuro do dispositivo de corte de segurança, desligando o jarro antes da água ferver.
- 48 Uma vez que a resistência está montada debaixo do jarro, a acumulação do calcário dá-se apenas nas paredes e no fundo deste, onde pode ser observado e limpo.
- 49 Se vir que há formação de calcário, limpe-o.
- 50 Descalcifique regularmente (pelo menos mensalmente) para manter o seu jarro em boa condição de funcionamento.
- 51 Utilize um descalcificador adequado para utilizar em produtos de plástico (a maior parte dos produtos possuem peças de plástico). Siga as instruções do descalcificador, enxagúe várias vezes e, depois, encha, ferva e deite a água fora verificando que não há resíduos.
- ✱ Os produtos devolvidos durante a garantia com avarias devido a calcário estarão sujeitos a custos de reparação.

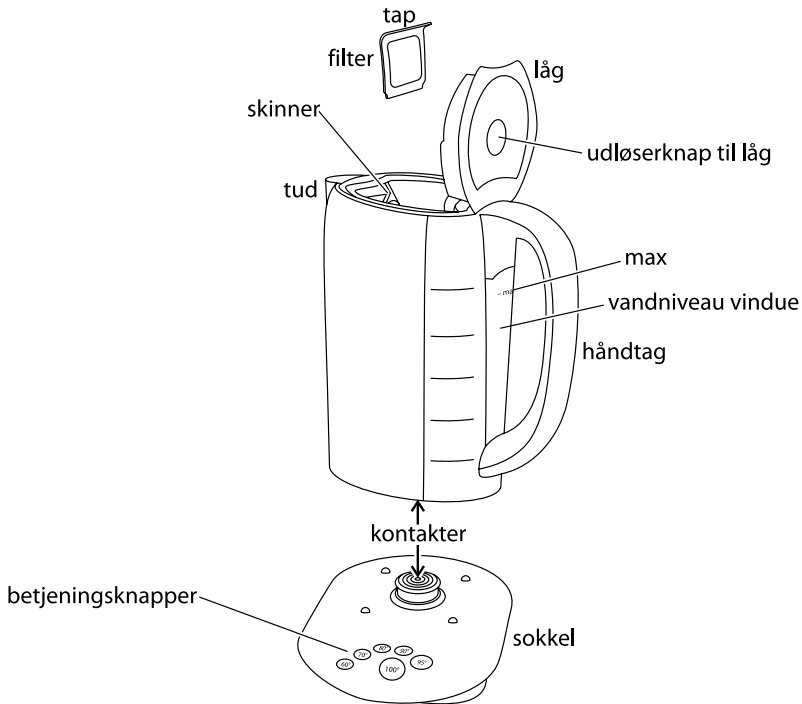
símbolo do caixote do lixo

Para evitar problemas ambientais e de saúde devido a substâncias perigosas contidas em equipamentos eléctricos e electrónicos, os aparelhos com este símbolo não deverá ser misturados com o lixo doméstico e sim recuperados, reutilizados ou reciclados.

temperaturas ideais para chá e café

A temperatura da água usada na preparação de diferentes tipos de chá e café é importante.

chá	temperatura da água °C	tempo de infusão (min)
chá preto	80 – 90	5 – 7
chá preto de folhas inteiras	85 – 90	4
chá preto de folhas moídas	85 – 90	5
chá fumado	85 – 90	3 – 4
chá preto aromatizado	85	3 – 4
chá verde	60 – 95	2 – 5
chá verde aromatizado	60 – 75	3 – 4
Gyokuro (chá Japonês)	50 – 55	1
Sencha (chá verde Japonês)	65 – 70	45 segundos a 1 minuto (2,5g de chá por 100ml de água) ou 2 minutos (3,5g por chá por 100ml de água)
Genmaicha (chá verde Japonês)	90 – 95	2 – 3
wu long / oolong / azul / azul-verde	80 – 95	cerca de 7 minutos
chá amarelo	70 – 75	2 – 4
chá branco	70 – 85	7 a 20 minutos (4 a 5 infusões possíveis)
café		
café instantâneo	75	
café (de cafeteira)	95	



Læs brugsanvisningen, og gem den til eventuel senere brug. Hvis du sælger eller forærer apparatet til en anden, skal brugsanvisningen følge med. Tag apparatet ud af emballagen, men gem den, indtil du er sikker på, at apparatet fungerer.

vigtige sikkerhedsinstruktioner

Følg altid de grundlæggende sikkerhedsregler, herunder:

- 1 Apparatet må kun anvendes af eller i under opsyn af en ansvarlig voksen. Apparatet skal placeres utilgængeligt for børn, både i brug og under opbevaring.
- 2 Nedsæk ikke elkedlen, soklen, ledningen eller stikket i væske, og undlad at anvende elkedlen på badeværelset, i nærheden af vand eller udendørs.
- 3 Faren for skoldning varer ved, længe efter vandet har kogt. Hold elkedlen, soklen og ledningen på afstand af bordets kant og uden for børns rækkevidde.
- 4 Rør ikke ved de varme overflader. Brug håndtaget og lågets udløserknop.
- 5 Undlad at åbne låget, mens vandet varmes op.
- 6 Pas på, når du hælder – hæld langsomt, og hold ikke elkedlen alt for skråt.
- 7 Undlad at tænde for elkedlen, hvis den indeholder mindre end 2 kopper vand.
- 8 Undlad at fylde ud over maksimummærket (**max**), ellers kan der sprøjte kogende vand ud.
- 9 Fjern elkedlen fra soklen, før du fylder den op eller hælder vand fra den.
- 10 Anbring ledningen, så den ikke hænger ud over en bordkant, og så man ikke kan snuble over den.
- 11 Rul ekstra ledning op i bunden af soklen.
- 12 Tag stikket til soklen ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug, og før du flytter eller rengør det. Lad elkedlen køle helt af, før du rengør den og stiller den til side.



- 13 Kontrollér, at låget er helt lukket, før du tænder for elkedlen, da den ellers muligvis ikke kan slukke.
- 14 Kontrollér, at elkedlen står korrekt på soklen, før du tænder for den.
- 15 Hold elkedlen, soklen, ledningen og stikket på afstand af varmekilder.
- 16 Anvend ikke elkedlen til andre formål end opvarmning af vand.
- 17 Apparatet må ikke betjenes via en ekstern timer eller en fjernbetjening.
- 18 Anvend kun elkedlen sammen med den medfølgende sokkel (og omvendt).
- 19 Undlad at anvende apparatet, hvis det er beskadiget eller ikke fungerer korrekt.
- 20 Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, serviceværkstedet eller en tilsvarende kvalificeret fagmand, så eventuelle skader undgås.

kun til privat brug

berøringsknapper

- Det er ikke nødvendigt at trykke på knapperne. Det er nok at berøre dem.
- I nogle tilfælde er det tilstrækkeligt at føre fingeren hen over knappen.

strømbesparelse

- Hvis apparatet ikke er aktivt, og knapperne ikke berøres i 5 minutter, slukkes de for at spare strøm.
- Tryk på en af knapperne for at aktivere apparatet igen.

før apparatet tages i brug første gang

Fyld op til maksimummærket (**max**), kasser vandet ud og rens. Samme operation gentages tre gange for at fjerne støv fra produktionsprocessen e.l.

opsætning

- 1 Anbring soklen på et stabilt, plant underlag. Anbring ledningen, så den ikke hænger ud over en bordkant, og så man ikke kan snuble over den.
- 2 Rul ekstra ledning op i bunden af soklen.

opfyldning

forsigtig! Der kan slippe varm damp ud under låget.

- 3 Fjern elkedlen fra soklen.
- 4 Tryk på udløserknappen til låget for at åbne det.
- 5 Fyld vand i elkedlen – mindst 2 kopper, men ikke mere end til maksimummærket "**max**" (på elkedlens inderside).
- 6 Hvis du fylder for meget vand i elkedlen, kan der sprøjte kogende vand ud.
- 7 Luk låget og tryk ned for at låse det.
- 8 Kontrollér, at låget er lukket korrekt, da elkedlen ellers ikke slukker, når vandet koger.

tænd maskinen

- 9 Sæt stikket til soklen i stikkontakten.
- 10 Anbring elkedlen på soklen – pas på ikke at spilde vandet.
- 11 Knapperne blinker to gange og lyser derefter konstant.

variabel temperatur

- 12 Tryk på knappen for den ønskede temperatur.
- 13 Du kan vælge mellem 100 (kogning), 95 (kaffe), 90, 80, 70, og 60 (°C).
- 14 Knappen blinker.
- 15 Elkedlen varmer.

slå til/fra funktion

- 16 Man kan høre funktionen slå til, fra og til igen for at opnå den indstillede temperatur.
- 17 Når den korrekte temperatur er nået, stopper knappen med at blinke og lyser konstant.
- 18 Efter 5 minutter slukker lyset, og apparatet går på strømbesparelsesfunktion.

ændring af indstillet temperatur

19 Hvis du har valgt en forkert temperaturindstilling og ønsker at ændre den, gøres følgende:

- a) tryk på den korrekte knap
- b) knappen blinker, mens vandet køler af eller varmes op
- c) når den valgte temperatur er nået, holder knappen op med at blinke og lyser konstant

✳ Det kan tage lang tid for vandet at køle af. Det kan være en fordel at hælde noget af det varme vand væk og fylde koldt vand på elkedlen.

sluk maskinen

20 For at slukke maskinen manuelt trykkes på den knap, der lyser.

21 Lyset slukkes, og apparatet går på strømbesparelsesfunktion.

22 Tag apparatet ud af stikket for at spare yderligere strøm.

generelle tips

23 Fjern elkedlen fra soklen, før du hælder vandet fra den.

24 Hæld langsomt, og hold ikke elkedlen alt for skråt – dermed undgår du sprøjt.

25 Hæld ikke elkedlen bagover, da der ellers kan trænge vand ind i de elektroniske dele. Hvis det alligevel sker, skal du lade elkedlen tørre, før du bruger den igen – lad den stå på et varmt sted i 12 timer.

26 Når du løfter elkedlen, kan der være fugt på soklen. Det er helt normalt – det er den damp, som bruges til at slukke elkedlen automatisk. Dampen fortættes til vand, der løber ud gennem hullerne under elkedlen.

27 Der kan forekomme misfarvning i bunden af elkedlen. Det er også helt normalt og skyldes det klæbemiddel, som er brugt til at fastgøre varmelegemet til elkedlens bund.

kogning af for lidt vand

28 Kogning af for lidt vand forkorter varmelegemets levetid. En tørkogningsafbryder slukker for elkedlen.

29 Du skal derefter fjerne elkedlen fra soklen og nulstille afbryderen.

30 Anbring elkedlen på køkkenbordet, indtil den er kølet af.

31 Fyld ikke elkedlen med vand, før den er kølet af, da det kan forårsage sprøjt af varmt vand.

pleje og vedligeholdelse

32 Tag stikket til soklen ud af stikkontakten, og vent at elkedlen er kølet af før den rengøres.

33 Tør elkedlens inderside og yderside med en fugtig klud. Du kan også bruge en lille smule opvaskemiddel. Skyl derefter elkedlen grundigt med rent vand for at undgå, at vandet forurenes. Næste gang elkedelen bruges.

34 Hold alle kontakter og stik tørre.

35 Nedsænk ikke apparatet eller soklen i væske.

36 Undlad at anvende skrappe eller slibende rengøringsmidler eller opløsningsmidler til rengøring af apparatet.

vandfilter

37 Kalkpartikler kan give vandet et uklart eller grumset udseende. Filteret forhindrer disse partikler i at komme med, når du hælder det kogte vand ud af elkedlen. Hvis der er aflejringer på filteret, skal du rense det, da elkedlen ellers ikke vil fungere optimalt; det kogte vand kan indeholde kalkpartikler, og vandet i elkedlen kan se uklart ud.

rengøring af filteret

38 Kontrollér, at dine hænder er fri for rester af sæbe eller andre stoffer, som kan forurene vandet.

39 Tag apparatet ud af stik og lad det køle ned.

40 Åbn låget.

41 Træk filteret op langs skinnerne ved hjælp af tappen, og løft filteret op af elkedlen.

- 42 Skyl filteret under vandhanen, mens du skrubber det med en blød børste.
 43 Skyl elkedlen, så de kalkpartikler, der måtte have sat sig på dens inderside, fjernes.

sæt filteret i

- 44 Skub filteret ned i rillerne.
 45 Luk låget.

regelmæssig afkalkning

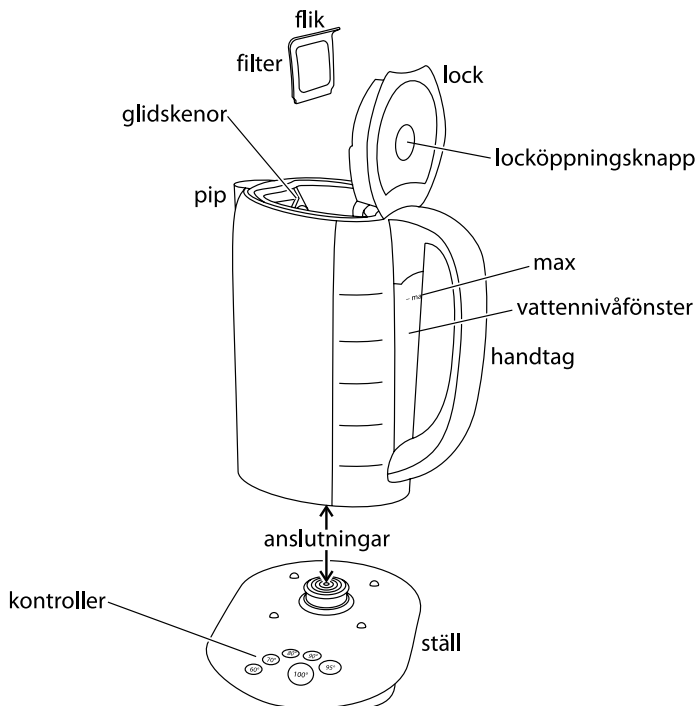
- 46 Der kan dannes en hvid, farvet eller rustfarvet kalkbelægning i elkedlen.
 47 Det kan forårsage overophedning og forkorte varmelegemet's levetid. Det kan også få sikkerhedsafbryderen til at slå til for tidligt, så elkedlen slukker, før vandet koger.
 48 Da varmelegemet er monteret under elkedlen, kan der kun dannes kalkbelægning på elkedlens bund og sider, hvor den tydeligt kan ses og nemt fjernes.
 49 Hvis der opstår kalkaflejringer, kan du blot tørre dem af.
 50 Elkedlen skal afkalkes regelmæssigt (mindst en gang om måneden), for at den fungerer optimalt.
 51 Anvend et afkalkningsmiddel, som er egnet til anvendelse i plastprodukter (de fleste produkter har plastdele). Følg anvisningerne på flasken med afkalkningsmiddel, skyl elkedlen flere gange, fyld den med rent vand, kog vandet, og smid det væk for at sikre, at der ikke er rester af afkalkningsmiddel i elkedlen.

✳ Returnerede produkter, hvis defekter skyldes kalkaflejringer, reparerer mod et gebyr.

korrekt temperatur til te og kaffe

Ved tilberedning af forskellige typer te og kaffe er det vigtigt at bruge den rigtige temperatur.

te	vandtemperatur °C	brygningens varighed (min)
sort te	80 – 90	5 – 7
sort te i hele blade	85 – 90	4
sort te i knuste blade	85 – 90	5
røget te	85 – 90	3 – 4
sort te med smag	85	3 – 4
grøn te	60 – 95	2 – 5
grøn te med smag	60 – 75	3 – 4
Gyokuro (japansk te)	50 – 55	1
Sencha (japansk grøn te)	65 – 70	45 sekunder til 1 minut (2,5g te til 100ml vand) eller 2 minutter (3,5g te til 100ml vand)
Genmaicha (japansk grøn te)	90 – 95	2 – 3
wu long / oolong / blå / blå-grøn	80 – 95	ca. 7 minutter
gul te	70 – 75	2 – 4
hvid te	70 – 85	7 – 20 minutter (4 til 5 afkog muligt)
kaffe		
pulverkaffe	75	
kaffe (stempelkande/bistrokande)	95	



Läs bruksanvisningen och spara den. Om du lämnar ifrån dig apparaten, låt bruksanvisningen följa med. Ta bort allt förpackningsmaterial, men spara det tills du har kontrollerat att apparaten fungerar.

viktiga skyddsåtgärder

Följ allmänna säkerhetsföreskrifter, däribland följande:

- 1 Denna apparat får bara användas av ansvarig vuxen person eller under överinseende av ansvarig vuxen person. Håll apparaten utom räckhåll för barn.
- 2 Lägg inte vattenkokare, ställ, sladd eller stickkontakt i någon som helst slags vätska. Använd inte apparaten i badrum, nära vatten eller utomhus.
- 3 Risk för brännskador kan kvarstå långt efter det att apparaten har uppnått kokpunkten. Placera därför inte apparat, ställ och sladd på bordets ytterkant och håll apparaten utom räckhåll för barn.
- 4 Vidrör inte heta ytor. Använd handtaget och locköppningsknappen.
- 5 Öppna inte locket medan vattnet håller på att koka upp.
- 6 Håll försiktigt – håll långsamt och luta inte vattenkokaren för mycket.
- 7 Slå inte på strömmen om det inte finns minst två koppar vatten i vattenkokaren.
- 8 Fyll inte på vatten över maximal nivå (**max**) för då kan kokande vatten spruta ut.
- 9 Ta bort vattenkokaren från stället före påfyllning eller upphållning.
- 10 Se till att sladden inte hänger ned så att man kan snubbla på den eller snärja in sig i den.
- 11 Vinda in överflödig sladd under stället.
- 12 Dra ur sladden när vattenkokaren inte används, innan den flyttas och före rengöring. Låt apparaten kallna innan den görs ren och ställs undan.
- 13 Slå inte på strömmen förrän locket är ordentligt stängt annars fungerar inte avstängningsmekanismen.
- 14 Slå inte på strömmen förrän vattenkokaren är rätt placerad på stället.



- 15 Håll vattenkokare, ställ, sladd och stickkontakt borta från värmekällor.
- 16 Använd inte vattenkokaren för något annat ändamål än att koka vatten.
- 17 Apparaten får inte användas med hjälp av en extern timer eller något fjärrkontrollsystem.
- 18 Använd endast vattenkokaren tillsammans med medföljande ställ (och vice versa).
- 19 Använd inte apparaten om den är skadad eller fungerar dåligt.
- 20 Om sladden är skadad måste den ersättas av tillverkaren, serviceombud eller någon med liknande kompetens för att undvika skaderisker.

endast för hushållsbruk

touchkontroller

- Tryck inte in knapparna helt – ett lätt tryck räcker.
- I vissa fall kan knappen känna av fingret innan det hunnit röra vid knappen.

viloläge

- För att spara energi släcks lamporna om inte apparaten använts eller kontrollerna aktiverats inom fem minuter .
- Tryck sedan bara lätt på önskad knapp och apparaten är färdig att användas.

före första användningen

Fyll vatten till maximal nivå (**max**), håll ut det och skölj sedan. Upprepa detta tre gånger så att till exempel damm från tillverkningen avlägsnas.

placera

- 1 Ställ stället på en fast och jämn yta. Se till att sladden inte hänger ned så att man kan snärja in sig i den eller snubbla på den.
- 2 Vinda in överflödig sladd under stället.

ylla på vatten

observer tänk på att ånga kan strömma ut från locket.

- 3 Ta bort vattenkokaren från stället.
- 4 Tryck på locköppningsknappen för att öppna locket.
- 5 Fyll på minst två koppar vatten men inte över maximal nivåmarkering (**max**) inne i vattenkokaren.
- 6 Om man fyller på för mycket, kan kokande vatten spruta ut från vattenkokaren.
- 7 Stäng locket och tryck bakåt för att låsa det.
- 8 Se till att locket är stängt annars stängs inte strömmen av när vattnet kokar.

slå på strömmen

- 9 Anslut stället till vägguttaget.
- 10 Ställ vattenkokaren på stället – se till att inte spilla ut vatten.
- 11 Knapparna blinkar två gånger och lyser sedan med ett fast sken.

variabel temperatur

- 12 Tryck lätt på knappen för önskad temperatur.
- 13 Man kan välja mellan följande temperaturer: 100°C (kokning), 95°C (kaffe), samt 90°C, 80°C, 70°C och 60°C.
- 14 Knappen lyser.
- 15 Vattenkokaren börjar uppvärmas.

pulselement

- 16 Inledningsvis hör man att elementet slås på -av och på igen, för att en exakt temperatur ska uppnås.
- 17 När den inställda temperaturen har uppnåtts slutar lampan att blinka och lyser med ett fast sken.
- 18 Efter fem minuter släcks lampan och apparaten blir inaktiv.

ändra temperatur

19 Om du har fått fel temperaturinställning och vill ändra den:

- a) tryck lätt på rätt knapp
- b) knappen blinkar medan vattnet blir varmare eller kallare
- c) när rätt temperaturinställning har uppnåtts blinkar inte knappen längre utan lyser med fast sken

★ Att sänka temperaturen kan ta tid – du kanske föredrar att hålla ut det varma vattnet och fylla på med kallt vatten.

stänga av strömmen

20 För manuell avstängning – tryck lätt en gång till på den knapp som lyser .

21 Lampan släcks och apparaten är i viloläge.

22 Dra ur sladden på stället – det sparar energi.

allmänt

23 Ta bort vattenkokaren från stället och håll sedan upp vattnet.

24 Håll sakta och luta inte vattenkokaren för mycket för att undvika att vattnet stänker ut.

25 Luta inte vattenkokaren bakåt för då kan vattnet komma in i kontaktdelen. Om detta inträffar ska vattenkokaren torka upp före användning. Placera den på en varm plats under 12 timmar.

26 När man lyfter upp vattenkokaren kan det finnas fukt på stället. Det beror på att den uppkomna ångan, som leder till automatisk avstängning, kondenseras och förångas genom öppningar under vattenkokaren och det är ingenting att oroa sig för.

27 Det kan förekomma en viss missfärgning på vattenkokarens botten. Det beror på att elementet och vattenkokarens botten är i kontakt med varandra och det är inte heller något att oroa sig för.

använda vattenkokaren med för liten vattenmängd

28 Detta leder till att värmeelementets livslängd förkortas. En brytare för torrkokningsskydd kommer att stänga av vattenkokaren

29 Sedan måste du ta bort vattenkokaren från stället för att återställa strömbrytaren.

30 Placera vattenkokaren på arbetsytan tills den har svalnat.

31 Fyll inte på vatten förrän vattenkokaren har svalnat för att undvika att vatten sprutar ut.

skötsel och underhåll

32 Dra ur sladden och låt vattenkokaren blir helt kall innan den rengörs.

33 Torka av vattenkokaren inuti och utanpå med en fuktig trasa. Använd gärna vanligt diskmedel men skölj då noggrant så att allt diskmedel försvinner.

34 Alla anslutningar och uttag ska vara torra.

35 Lägg inte vattenkokare eller ställ i någon som helst slags vätska.

36 Använd inga koncentrerade eller slipverkande rengöringsmedel eller lösningsmedel.

vattenfilter

37 Oupplösta kalkavlagringspartiklar kan göra att vattnet ser grumligt eller oljeaktigt ut. Filtret förhindrar att dessa partiklar kommer i din dryck. Rengör filtret om det finns avlagringar på det, annars fungerar vattenkokaren sämre, din dryck kan komma att innehålla avlagringar och vattnet i vattenkokaren kan se grumligt ut.

rengöra filtret

38 Se till att det inte finns någon form av främmande partiklar på dina händer (t.ex. tvål) som skulle kunna överföras på filtret.

39 Dra ur sladden och låt apparaten svalna.

40 Öppna locket.

41 Ta bort filtret från glidskenorna med hjälp av filterfliken och ta sedan bort det från vattenkokaren.

42 Skölj filtret under rinnande vatten och borsta samtidigt med en mjuk borste.

43 Skölj vattenkokaren om det finns kalkavlagringspartiklar inne i den.

sätt in ett nytt filter

44 Låt det glida ned i glidskenorna.

45 Stäng locket.

avkalka regelbundet

46 Kalkavlagringen kan vara vit, färgad eller rostfärgad.

47 Den kan orsaka överhettning och förkorta värmeelementets livslängd. Dessutom kan brytaren aktiveras i förtid och stänga av vattenkokaren innan vattnet kokar.

48 Eftersom elementet finns under vattenkokaren kan kalkavlagringen bara bildas på vattenkokarens väggar och botten, där den är väl synlig och kan åtgärdas.

49 Om man ser att det finns kalkavlagring bör den torkas bort.

50 Avkalka regelbundet (minst en gång i månaden) så att vattenkokaren fungerar tillfredsställande.

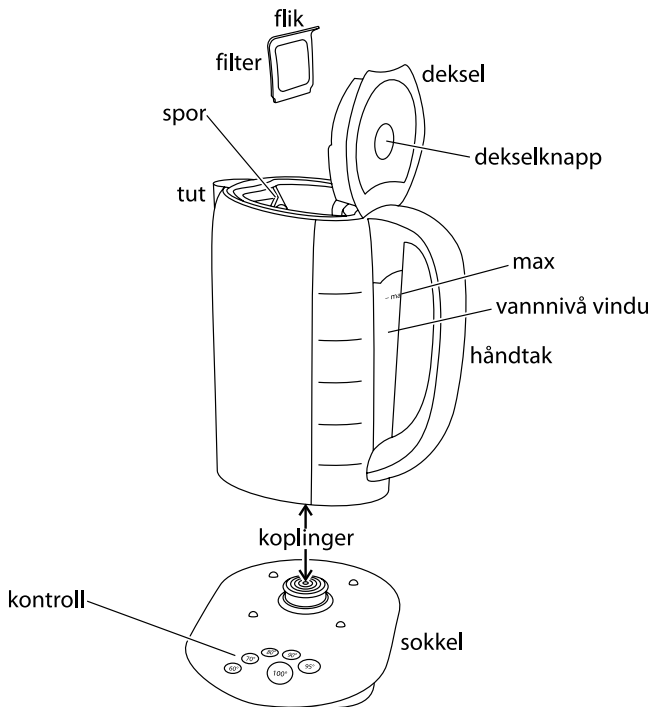
51 Använd ett avkalkningsmedel som passar för plastprodukter (de flesta produkter har plastdelar). Följ den bruksanvisning som medföljer avkalkningsmedlet, skölj många gånger, fyll på vatten, låt koka upp och häll ut vattnet för att säkerställa att inga restpartiklar finns kvar.

✳️ Produkter med gällande garanti som returneras på grund av något fel orsakat av kalkavlagring kommer att påläggas reparationsavgift.

bästa möjliga temperatur för tillredning av te och kaffe

Vattentemperaturen är viktig när man tillreder olika typer av te och kaffe.

te	vattentemperatur i °C	byggtid i minuter (min)
svart te	80 – 90	5 – 7
svart te med hela blad	85 – 90	4
svart te med krossade blad	85 – 90	5
rökt te	85 – 90	3 – 4
smaksatt svart te	85	3 – 4
grönt te	60 – 95	2 – 5
smaksatt grönt te	60 – 75	3 – 4
Gyokuro (japanskt te)	50 – 55	1
Sencha (grönt japanskt te)	65 – 70	45 sekunder till 1 minut (2,5g te per 100ml vatten) eller 2 minuter (3,5g te per 100ml vatten)
Genmaicha (grönt japanskt te)	90 – 95	2 – 3
wu long / oolong / blått / blågrönt	80 – 95	ungefär 7 minuter
gult te	70 – 75	2 – 4
vitt te	70 – 85	7- 20 minuter (4 – 5 infusioner är möjliga)
kaffe		
pulverkaffe	75	
kaffe (kaffekanna kolv/pump)	95	



Les instruksjonene og oppbevar de på ett sikkert sted. Hvis du har apparatet på, gå også til instruksjonene. Fjern all emballasje men behold den helt til du vet hvordan apparatet fungerer.

viktig sikkerhetspunkt

Følg sikkerhetsinstruksene, inkludert

- 1 Dette apparatet må kun bli brukt av en eller under kontroll av en responsabel person. Bruk og lagre apparatet utenfor barns rekkevidde.
- 2 Ikke sett kannen, sokkel, kabel eller stikkontakt i noen form for væske. Ikke bruk kannen på badet, nær vann eller utendørs.
- 3 Faren for skålding varer lenge etter koking. Hold kannen, sokkelen og kabelen fra kanten på arbeidsbenken og utenfor barns rekkevidde.
- 4 Ikke rør varme overflater. Bruk håndtakets og dekselets utløser knapp.
- 5 Ikke åpne dekselet, mens vannet varmes.
- 6 Vær forsiktig under helling, hell sakte og ikke vipp kannen for mye.
- 7 Ikke slå på før kannen inneholder minst 2 kopper med vann.
- 8 Ikke fyll over **max**, ellers kan det sprutes kokende vann.
- 9 Fjern kannen fra sokkelen før man har i vann eller tømming.
- 10 Sno kabelen så den ikke henger og kan gå rundt eller bli fanget.
- 11 Sno overflødig kabel under stativet.
- 12 Trekk ut stikkkontakten fra sokkelen når denne ikke er i bruk, før flytting og før rengjøring. La kannen kjøles ned før rengjøring og lagring.
- 13 Sjekk at dekselet er fullstendig lukket før kannen slås på, ellers kan den ikke slås av.
- 14 Sjekk om kannen sitter godt på sokkelen før man slår på.
- 15 Ha kannen, sokkelen, kabel og kontakt fra varmekilder.
- 16 Ikke bruk kannen til andre formål enn det den er tilegnet for.
- 17 Dette apparatet må ikke fungere med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.



- 18 Bruk kun kannen på sokkelen som følger med og omvendt.
 19 Ikke bruk apparatet hvis det er skadet eller har mangler.
 20 Hvis kableen er skadet så må den bli erstattet av fabrikanten, servisekontoret eller andre som er kvalifiserte for å unngå fare.

kun for bruk i hjemmet

tastekontroller

- Du trenger ikke å trykke hardt på knappen – et lett trykk er nok.
- I enkelte tilfeller, så kan den detekte fingeren din før du har rørt knappen.

sparemodus

- Hvis denne anvendelsen ikke er aktiv og du ikke rører kontrollen i løpet av 5 minutter så vil lysene forsvinne for strømsparing.
- For å få den i gang igjen, trykk på hvilken som helst knapp.

ved førstegangsbruk

Fyll til **max.** kok, tøm ut vannet og deretter rens. Gjenta dette tre ganger, for å fjerne produksjonsstøv osv.

plassering

- 1 Ha sokkelen på et stabilt flatt underlag. Før kableen slik at den ikke henger og kan bli fanget eller gå rundt.
- 2 Sno kableen som er overflødig under sokkelen.

fylling

forsiktig hold den i avstand, damp kan komme fra dekselet.

- 3 Ta vekk kannen fra sokkelen.
- 4 Trykk dekselknappen for å åpne dekselet.
- 5 Fyll med minst 2 kopper med vann, men ikke overskrid **max.** (innsiden av kannen).
- 6 Hvis du fyller for mye, kan kannen sprute kokende vann.
- 7 Steng dekselet, og press den ned for å låse den.
- 8 Sjekk om dekselet er lukket, eller om kannen ikke vil slå seg av når det koker.

slå på

- 9 Plugg inn sokkelen til en stikkontakt.
- 10 Ha kannen på sokkelen – pass på å ikke søl.
- 11 Knappene vil blinke to ganger, deretter vil det stabilisere seg.

variable temperaturer

- 12 Trykk på knappen som merket med ønsket temperatur.
- 13 Tilgjengelige temperaturer er: 100 (koking), 95 (kaffe), 90, 80, 70, og 60 (det er i °C).
- 14 Knappen vil blinke.
- 15 Kannen vil begynne å varmes opp.

pulserende element

- 16 Til å begynne med så vil du høre elementet slås på, av og på igjen, fordi den jobber med å få temperaturen til et presist nivå.
- 17 Når den når innstilt temperatur, så vil knappen stoppe å blinke og lyse stabilt.
- 18 Etter 5 minutter så vil lyset forsvinne og apparatet vil hvile.

endring av temperatur

- 19 Hvis du har valgt gal temperatur og ønsker å endre den:
 - a) Trykk på rett knapp
 - b) Knappen vil blinke mens vannet varmes eller kjøles
 - c) Når den oppnår innstilt temperatur så vil knappen slutte å blinke og lyse stabilt
- ✳ Det tar lang tid å redusere temperaturen – du vil kanskje foretrekke å helle vekk det varme vannet og fylle på mer kaldt vann.

slå av

- 20 For å slå av manuelt, trykk på den lysende knappen igjen.
- 21 Lyset vil forsvine og apparatet vil hvile.
- 22 For å strømsparing, trekk ut kontakten fra sokkelen.

generelt

- 23 Fjern kannen fra sokkelen før helling.
- 24 For å unngå risiko for søling, hell forsiktig og ikke hell kannen for mye.
- 25 Ikke vipp kannen bakover. Vann kan komme til kontrollområdet. Hvis det skjer, la kannen tørke før bruk – ha det på et varmt sted i 12 timer.
- 26 Når du løfter kannen, så kan det forekomme mugg på sokkelen. Ikke bli bekymret – dette er damp som er blitt dannet for automatisk avslåing, som slipper ut og renner under kannen.
- 27 Du kan se noe misfarging i bunnen av kannen. Igjen, ikke bekymre deg – dette kommer av fastbindingene av elementene på kannens bunn.

bruk av ikke tilstrekkelig med vann

- 28 Dette vil avkorte levetiden på elementet. Tørrkoking vil slå av kannen.
- 29 Du må fjerne kannen fra sokkelen for å omstarte kuttet.
- 30 Ha kannen på arbeidsbenken til den er kald.
- 31 Ikke fyll på kannen før den er kald, ellers kan den sprekke.

håndtering og vedlikehold

- 32 Trekk ut sokkelen fra veggstøpselet, og la kannen kjøles fullstendig ned før rensing.
- 33 Stryk kannen på innvendig og utvendig med en dampklut. Du kan bruke litt oppvaskmiddel, men i så fall må du skylle godt for å unngå smak på vannet.
- 34 Hold alle koplinger og sokler tørre.
- 35 Ikke ha kannen eller stativet i noen form for væske.
- 36 Ikke bruk grove eller rengjøringsmidler med slipemidler eller andre løsemidler.

vannfilter

- 37 Partikler fra belegg i vannet kan gi et tåkete og grumsete vann. Filteret vil hindre at partiklene går i drikken din. Hvis du ser bunnfall på filteret, rens det, ellers vil kannen din miste sin ytelse, dine drinker vil inneholde belegg og vannet på innsiden av kannen virke tåkete.

rengjøring av filter

- 38 Sjekk at hendene dine er fri for såpe eller annet som kan gi smak.
- 39 Koble ut apparatet og la det kjøles ned.
- 40 Åpne dekslet.
- 41 Bruk fliken på filteret til å få filteret ut av sporene, løft den deretter ut av kannen.
- 42 Skyll filteret under rennende vann, samtidig med å børste den med en myk børste.
- 43 Skyll kannen i tilfelle kalkpartikler er på innsiden.

skift filter

- 44 La det gli ned i sporene.
- 45 Lukk dekslet.

avkalk regelmessig

- 46 Kalk kan være hvit, farget og til og med rustfarget.
- 47 Det kan føre til overvarming, og redusere levetiden på elementet. Det kan også føre til at sikkerhetskuttet starter for tidlig og slår av kannen før vannet koker.
- 48 Siden elementet er montert under kannen, kan kalk kun komme på veggene og bunnen til kannen hvor det kan bli sett og håndteres.
- 49 Hvis du ser at kalk former seg, tørk det av.
- 50 Avkalk regelmessig, (minst hver måned) for å bevare kannen under best mulig arbeidsforhold.

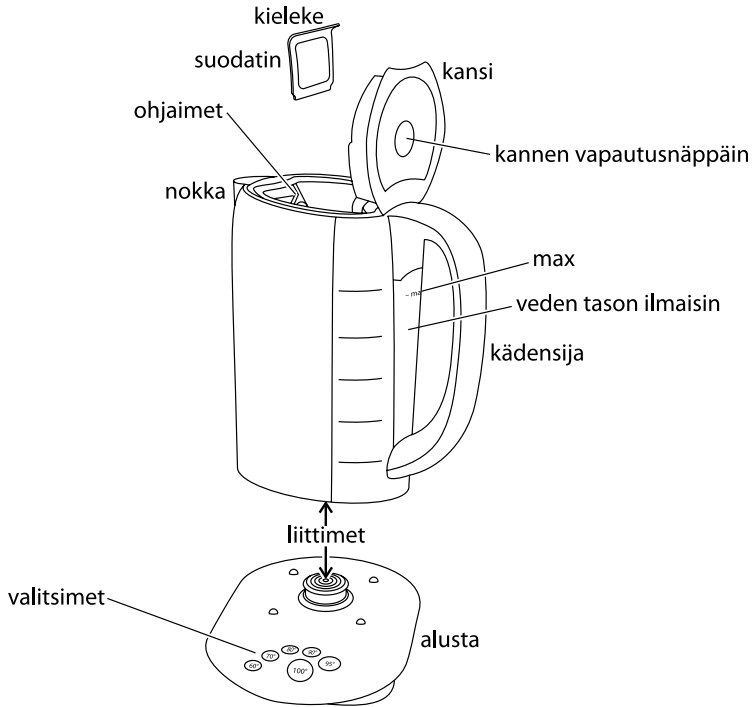
51 Bruk en avkalkning som passer for bruk med plastikkprodukter (de fleste produkter har plastikkdeler). Følg instruksene på avkalkningsmiddelet, skyll flere ganger, deretter fyll, kok og tøm ut vannet for å forhindre at det gjenstår rester.

✳ Produkter som returneres under garanti med feil grunnet kalk vil få reparasjonskostnader.

optimal temperatur for te og kaffe

Vanntemperaturen som blir brukt i forberedelsen av forskjellige typer te og kaffe er viktig.

te	vanntemperatur °C	trekkesid (min)
sort te	80 – 90	5 – 7
helblad sort te	85 – 90	4
knusteblad sort te	85 – 90	5
røkt te	85 – 90	3 – 4
aroma sort te	85	3 – 4
grønn te	60 – 95	2 – 5
aroma grønn te	60 – 75	3 – 4
Gyokuro (Japansk te)	50 – 55	1
Sencha (Japansk grønn te)	65 – 70	45 sekunder til 1 minutt (2.5g te pr. 100ml vann) eller 2 minutter (3.5g te pr. 100ml vann)
Genmaicha (Japansk grønn te)	90 – 95	2 – 3
wu long / oolong / blå / blå-grønn	80 – 95	omtrent 7 minutter
gul te	70 – 75	2 – 4
hvit te	70 – 85	7 til 20 minutter (4 til 5 mulige infusjoner)
kaffe		
pulverkaffe	75	
kaffe (stempel/plunger kaffe kanne)	95	



Lue ohjeet ja säilytä niitä varmassa paikassa. Jos annat laitteen toiselle henkilölle, anna ohjeet laitteen mukana. Poista kaikki pakkausmateriaalit, mutta säilytä ne siihen asti, että tiedät laitteen toimivan.

tärkeitä varotoimia

Seuraa perusvarotoimia, muun muassa seuraavia ohjeita:

- 1 Tätä laitetta saa käyttää vain vastuullinen aikuinen tai käytön on tapahduttava tällaisen henkilön valvonnassa. Käytä ja säilytä laitetta poissa lasten ulottuvilta.
- 2 Älä laita vedenkeitintä, alustaa, johtoa tai pistoketta mihinkään nesteeseen; älä käytä vedenkeitintä kylpyhuoneessa, veden lähellä tai ulkona.
- 3 Palovammavaara on olemassa pitkään kiehumisen jälkeenkin. Pidä vedenkeitin, alusta ja johto poissa työtason reunalta ja lasten ulottuvilta.
- 4 Älä koske kuumiin pintoihin. Käytä kädensijaa ja kannan vapautusnäppäintä.
- 5 Älä avaa kantta, kun vesi on kuumenemassa.
- 6 Ole varovainen kaataessasi vettä – kaada hitaasti äläkä kallista vedenkeitintä liikaa.
- 7 Älä kytke vedenkeitintä päälle, ellei siinä ole ainakin kaksi kuppia vettä.
- 8 Älä täytä yli **max** -tason, muuten kiehuva vettä voi vuotaa yli.
- 9 Ota vedenkeitin pois alustalta ennen sen täyttämistä tai veden kaatamista.
- 10 Vie sähköjohto siten, että se ei roiku eikä siihen voi kompastua tai takertua kiinni.
- 11 Kierrä ylimääräinen johto alustan alle.
- 12 Irrota alusta sähköverkosta, kun laite ei ole käytössä. Anna kattilan jäähtyä ennen sen puhdistamista ja laittamista säilytykseen.
- 13 Tarkasta, että kansi on täysin kiinni ennen kuin kytket keittimen päälle, muuten se ei sammu.



- 14 Tarkista, että vedenkeitin on kunnolla alustallaan enne kuin kytket laitteen päälle.
- 15 Pidä vedenkeitin, alusta, johto ja pistoke poissa lämmönlähteiden läheltä.
- 16 Älä käytä vedenkeitintä muuhun tarkoitukseen kuin veden lämmittämiseen.
- 17 Tätä laitetta ei saa käyttää ulkoisen ajastimen tai kaukosäätimen avulla.
- 18 Käytä vedenkeitintä vain sen mukana toimitetun alustan kanssa (ja alustaa vastaavasti vain tämän keittimen kanssa).
- 19 Älä käytä laiteta, jos se on vahingoittunut tai toimii huonosti.
- 20 Jos sähköjohto on vahingoittunut, se pitää antaa valmistajan, tämän huoltopalvelun tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi.

vain kotikäyttöön

hipaisunäppäimet

- Sinun ei tarvitse painaa näppäimiä voimakkaasti – kevyt painallus riittää.
- Joissain tapauksissa se voi havaita sormesi, ennen kuin varsinaisesti kosketat näppäintä.

valmiustila

- Jos laite ei ole toiminnassa etkä koske näppäimiä 5 minuuttiin, valot sammuvat sähkön säästämiseksi.
- Laitteen herättämiseksi on koskettava jotain näppäintä

ennen ensimmäistä käyttökertaa

Täytä **max** -tasoon asti, kiehuta ja heitä vesi pois ja huuhtelee vedenkeitin. Toista tämä kolme kertaa poistaaksesi valmispölyn yms. jäämät.

asettaminen paikoilleen

- 1 Aseta alusta vakaalla tasaisella alustalle. Vie sähköjohto siten, että se ei roiku eikä siihen voi kompastua tai takertua kiinni.
- 2 Kierrä ylimääräinen johto alustan alle.

täyttäminen

huomio pysyttele loitolla, kannen alta voi päästä höyryä.

- 3 Ota vedenkeitin pois alustalta.
- 4 Paina kannen vapautusnappia kannen avaamiseksi.
- 5 Täytä ainakin kahdella kupilla vettä, mutta älä ylitä **max** -tasoa (keittimen sisällä).
- 6 Jos täytät liikaa, kattilasta voi roiskua kiehuvaa vettä.
- 7 Sulje kansi ja paina se alas sen lukitsemiseksi.
- 8 Tarkasta, että kansi on kiinni tai kattila ei sammuu, kun se kiehuu.

kytke pannu päälle

- 9 Kytke alusta seinäpistorasiaan.
- 10 Laita vedenkeitin alustalle – varo, että vettä ei roiskuu.
- 11 Näppäimet vilkkuvat kaksi kertaa, sitten ne jäävät palamaan.

vaihteleva lämpötila

- 12 Kosketa näppäintä, joka on merkitty haluamallasi lämpötilalla.
- 13 Käytettävissä olevat lämpötilat ovat: 100 (kiehutus), 95 (kahvi), 90, 80, 70 ja 60 (arvot ovat °C).
- 14 Näppäin vilkkuu.
- 15 Kattila alkaa lämmetä.

pulsseina toimiva elementti

- 16 Aluksi kuulet elementin antavan käynnistys- ja sammutuspulseja sen kontrolloidessa lämpötila tarkasti.
- 17 Kun se saavuttaa valitun lämpötilan, näppäin lakkaa vilkkumasta ja jää palamaan.
- 18 5 minuutin kuluttua valo sammuu ja laite mene valmiustilaan

lämpötilan vaihtaminen

19 Jos valitset väärän lämpötilan ja haluat muuttaa sitä:

- a) Kosketa oikeaa näppäintä
- b) Näppäin vilkkuu, kun vesi lämpiää tai jäähtyy
- c) Kun se saavuttaa valitun lämpötilan, näppäin lakkaa vilkkumasta ja jää palamaan

★ Lämpötilan lasku voi viedä pitkän ajan – voit ehkä haluta kaataa kuuman veden pois ja täyttää uudestaan kylmällä vedellä.

sammutus

20 Jos haluat sammuttaa laitteen käsivaraisesti, kosketa palavaa näppäintä uudestaan.

21 Valot sammuvat ja laite menee valmiustilaan.

22 Sähkön säästämiseksi alusta on irrotettava sähköverkosta.

yleistä

23 Ota vedenkeitin pois alustalta ennen kaatamista.

24 Jotta vältät roiskumisvaaran, kaada hitaasti älä kalista kattilaa liikaa.

25 Älä kallista vedenkeitintä taaksepäin, vesi voi päästä käyttöalueelle. Jos näin tapahtuu, anna keittimen kuivua ennen käyttöä – laita se lämpimään paikkaan 12 tunniksi.

26 Kun nostat vedenkeitintä, voit havaita alustalla kosteutta. Ei syytä huoleen – se on höyryä, jota käytetään automaattisessa ja joka tiivistyy ja purkautuu keittimen alla olevista aukoista.

27 Voit huomata, että keittimen pohjan väri muuttuu. Tästäkään ei pidä huolestua – se johtuu elementin kiinnittymisestä keittimen pohjaan.

käyttö liian vähällä vedellä

28 Tällainen käyttö lyhentää elementin käyttöikää. Kuumentaminen kuivana aiheuttaa keittimen sammumisen.

29 Sitten sinun on otettava kattila alustalta, jotta katkaisija tulisi taas käyttövalmiiksi.

30 Aseta vedenkeitin työtasolle, kunnes se on jäähtynyt.

31 Älä täytä vedenkeitintä, ennen kuin se on jäähtynyt, muuten siitä voi roiskua vettä.

hoito ja huolto

32 Irrota alusta seinäpistorasiasta ja anna keittimen jäähtyä ennen puhdistusta ja anna keittimen jäähtyä ennen puhdistusta.

33 Pyyhi vedenkeitin ulkoa ja sisältä kostealla kankaalla. Voit käyttää hieman puhdistusainetta, mutta tässä tapauksessa laite on huuhdottava huolella, jotta veden maku ei kärsisi.

34 Pidä kaikki liittimet ja pistokkeet kuivina.

35 Älä laita kattilaa tai alustaa mihinkään nesteeseen.

36 Älä käytä karkeita tai hankaavia aineita tai liuottimia.

vedensuodatin

37 Vedessä leijuvat kalkkihiukkaset voivat saada veden näyttämään samealta tai rasvaiselta.

Suodatin estää hiukkasten päätyksen juomaan. Jos huomaat, että suodattimeen on kertynyt hiukkasia, puhdista se, sillä muuten keittimen toiminta kärsii ja juomiin voi päästä kalkkikarstaa ja vesi keittimen sisällä voi näyttää samealta.

suodattimen puhdistaminen

38 Tarkista, että käsissäsi ei ole saippuaa tai mitään muuta, mistä voisi jäädä jälkiä.

39 Irrota laite sähköverkosta ja anna sen jäähtyä.

40 Avaa kansi.

41 Käytä suodattimen kielekettä vetäessäsi suodatinta pois ohjaimista, nosta se sitten pois keittimestä.

42 Huuhtelee suodatin juoksevassa vedessä ja harjaa samalla pehmeällä harjalla.

43 Huuhtelee kattila siltä varalta, että sen sisään on pudonnut kalkkikarstaa.

laita suodatin takaisin

44 Liu'uta se alas ohjaimiin.

45 Sulje kansi.

puhdistaa kalkki säännöllisesti

46 Kalkkikarsta voi olla valkoista, värillistä tai se voi näyttää jopa ruosteelta.

47 Se voi aiheuttaa kuumenemista ja lyhentää elementtien käyttöikä. Se voi aiheuttaa myös turvakatkaisimen laukeamisen ennen aikojaan, jolloin vedenkeitin sammuu ennen veden kiehumista.

48 Koska elementti on asennettu keittimen alle, karstaa voi kertyä vain keittimen seinille ja pohjalle, jossa se näkyy ja josta sen voi poistaa.

49 Jos huomaat, että kalkkikarstaa alkaa muodostua, pyyhi se pois.

50 Poista kalkki säännöllisesti (ainakin kerran kuussa) pitääksesi kattilan käyttökunnossa.

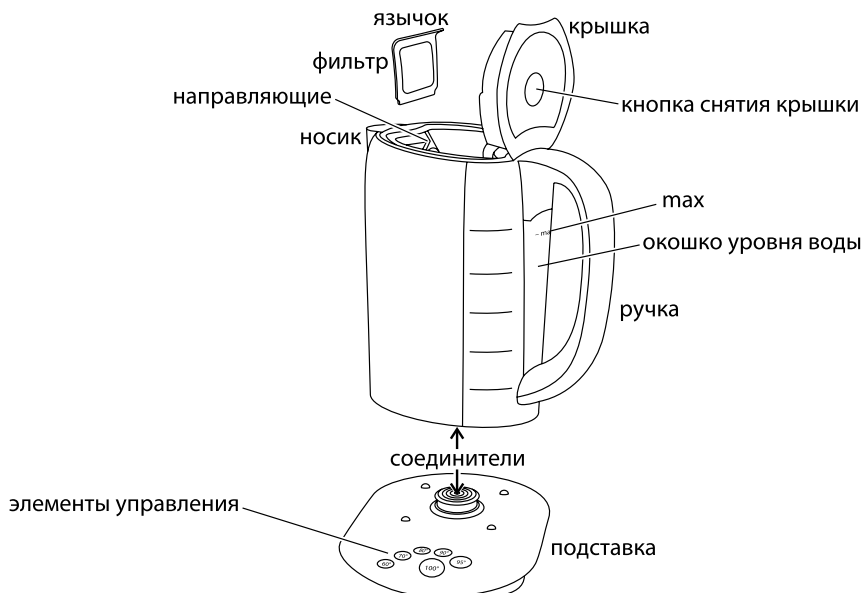
51 Käytä muovirunkoisille tuotteille sopivaa kalkinpoistajaa (useimmissa tuotteissa on muoviosia). Noudata kalkinpoistajan ohjeita, huuhtelee useaan kertaan, täytä vedenkeitin sitten vedellä, kiehuta ja heitä vesi pois varmistaaksesi, että keittimeen ei jää puhdistusaineen jäämiä.

✳ Jos tuote on takuun alainen ja siinä on kalkinpoiston laiminlyönnin aiheuttamia vikoja, laitteen korjauksesta veloitetaan.

ihannelämpötila teelle ja kahville

Valmistettaessa erityyppistä teetä ja kahvia, käytettävän veden lämpötila on tärkeä.

tee	veden lämpötila °C	valmistusaika (min)
musta tee	80 – 90	5 – 7
isolehtinen musta tee	85 – 90	4
revityistä lehdistä valmistettu musta tee	85 – 90	5
savustettu tee	85 – 90	3 – 4
maustettu musta tee	85	3 – 4
vihreä tee	60 – 95	2 – 5
maustettu vihreä tee	60 – 75	3 – 4
Gyokuro (japanilainen tee)	50 – 55	1
Sencha (japanilainen vihreä tee)	65 – 70	45 sekuntia – 1 minuutti (2,5g teetä kohti 100ml vettä tai 2 minuuttia (3,5g teetä kohti 100ml vettä)
Genmaicha (japanilainen vihreä tee)	90 – 95	2 – 3
wu long / oolong / sininen / sinivihreä	80 – 95	noin 7 minuuttia
keltainen tee	70 – 75	2 – 4
valkoinen tee	70 – 85	7 – 20 minuuttia (mahdollisesti 4 – 5 valmistusta)
kahvi		
pikakahvi	75	
kahvi (männällä varustettu kahvipannu)	95	



Прочитайте и сохраните данные инструкции. Если Вы передаете кому-то устройство, необходимо также прилагать к устройству инструкции. Удалите упаковочный материал, но не выкидывайте его, пока не убедитесь, что устройство работает.

важные меры предосторожности

Следуйте основным инструкциям по безопасности, включая следующие:

- 1 Детям разрешено пользоваться устройством только под присмотром взрослых. Используйте и храните прибор в местах недоступных для детей.
- 2 Не погружайте чайник, подставку, кабель или вилку сетевого шнура в какую-либо жидкость; не используйте чайник в ванной комнате, около воды или вне помещений.
- 3 Даже после кипячения существует опасность получить ожог. Держите чайник, подставку и кабель вдали от краев рабочей поверхности и в недоступных для детей местах.
- 4 Запрещается открывать крышку во время нагрева воды.
- 5 Соблюдайте осторожность при наливании воды из чайника - наливайте медленно, не опрокидывайте чайник.
- 6 Соблюдайте осторожность при наливании воды из чайника - наливайте медленно, не опрокидывайте чайник.
- 7 Не включаете чайник, если в нем содержится менее 2 чашек воды.
- 8 Чтобы вода не разбрызгивалась при кипении, не наполняйте чайник выше максимальной отметки (**max**).
- 9 Перед наполнением чайника водой и перед сливом воды, снимите прибор с подставки.
- 10 Следите, чтобы шнур не свешивался со стола и не находился на проходе, где об него можно споткнуться или зацепиться за него.
- 11 Намотайте остаток кабеля на нижнюю часть подставки.
- 12 Отключайте подставку от сети, когда не используете ее, перед переноской или чисткой. Дайте чайнику полностью остыть перед чисткой и прежде, чем убрать его на хранение.
- 13 Перед включением прибора убедитесь, что крышка полностью закрыта, в противном случае, устройство может не выключиться.
- 14 Перед включением убедитесь, что прибор правильно установлен на подставку.



- 15 Не храните чайник, подставку, кабель и штепсельную вилку вблизи источников тепла.
- 16 Используйте прибор только для нагревания воды.
- 17 Используйте прибор только для нагревания воды.
- 18 Используйте чайник только с подставкой, входящую в комплект поставки (и наоборот).
- 19 Не используйте прибор, если он поврежден или работает с перебоями.
- 20 Если кабель поврежден, он должен быть заменен производителем, сервисным агентом или другим квалифицированным лицом для предотвращения опасности.

только для бытового использования

сенсорные элементы управления

- Нет надобности нажимать кнопки – достаточно легкого прикосновения.
- Иногда кнопка реагирует на палец без физического прикосновения.

неактивный режим

- Если при неработающем приборе не касаться элементов управления в течение 5 минут, индикаторы выключаются с целью экономии электроэнергии.
- Прибор выводится из неактивного режима прикосновением к любой кнопке.

перед первым использованием прибора

Заполните чайник водой до максимальной отметки (**max**), вскипятите, слейте воду и ополосните прибор. Повторите процедуру трижды для удаления производственной пыли и т.д.

установка

- 1 Положите подставку на устойчивую ровную поверхность. Следите, чтобы шнур не свешивался со стола и чтобы о него нельзя было споткнуться или зацепиться.
- 2 Намотайте остаток кабеля на нижнюю часть подставки.

наполнение водой

ВНИМАНИЕ соблюдайте осторожность, пар может выйти из-под крышки.

- 3 Снимите чайник с подставки.
- 4 Нажмите кнопку снятия крышки для того, чтобы открыть крышку.
- 5 Наполните чайник минимум 2-мя чашками воды, не превышайте максимальной отметки (**max**).
- 6 Если Вы переполните чайник, кипящая вода может выплескиваться.
- 7 Закройте крышку и прижмите ее до защелкивания.
- 8 Убедитесь, что крышка закрыта, в противном случае чайник не выключится, когда вода закипит.

включение

- 9 Подключите подставку к сети.
- 10 Установите чайник на подставку – постарайтесь не разлить воду.
- 11 Кнопки дважды мигнут, затем продолжают светиться непрерывно.

переменная температура

- 12 Коснитесь кнопки, на которой указана необходимая температура.
- 13 Можно задать следующие температуры: 100 (кипяток), 95 (кофе), 90, 80, 70 и 60 (все – в °C).
- 14 Кнопка начнет мигать.
- 15 Чайник начнет нагреваться.

пульсирующий элемент

- 16 Звуковые пульсации сначала возникают, затем исчезают и возникают вновь, свидетельствуя о точном регулировании температуры.
- 17 По достижении заданной температуры мигание прекращается, и кнопка светится непрерывно.
- 18 Через 5 минут свечение прекращается, и прибор переходит в неактивный режим.

изменение температуры

19 Чтобы изменить неправильно заданную температуру:

- a) коснитесь соответствующей кнопки
- b) кнопка будет мигать, пока вода нагревается или остывает
- c) по достижении заданной температуры мигание прекращается, и кнопка светится непрерывно.

✳ Понижение температуры может занять много времени. Иногда удобнее отлить горячую воду и добавить холодной.

выключение

20 Для выключения вручную коснитесь светящейся кнопки еще раз.

21 Все индикаторы погаснут, и прибор перейдет в неактивный режим.

22 Для экономии электроэнергии, отключите подставку от сети.

общие положения

23 Снимите чайник с подставки, прежде чем начать разливать воду.

24 Для того чтобы избежать разбрызгивания, сливайте воду медленно и не опрокидывайте чайник.

25 Не наклоняйте чайник, вода может попасть на панель управления. Если такое произойдет, дайте чайнику высохнуть, прежде чем начать использовать – оставьте его в теплом месте на 12 часов.

26 Когда Вы поднимаете чайник, Вы можете увидеть влагу на подставке. Не волнуйтесь – это пар, используемый для автоматического выключения, который затем конденсируется и выходит через отверстия под чайником.

27 Вы можете заметить обесцвечивание на основании чайника. И снова не волнуйтесь – это происходит из-за крепления элемента к основанию чайника.

использование чайника с недостаточным количеством воды

28 Это сократит срок службы элемента. Защитный предохранитель выключит чайник.

29 После этого необходимо снять чайник с подставки для возврата защитного предохранителя в исходное положение.

30 Не устанавливайте прибор на рабочую поверхность, пока он не остынет.

31 Не наполняйте чайник, пока он не остынет, иначе, вода может выплеснуться.

уход и обслуживание

32 Отключите подставку от розетки, и дайте чайнику полностью остыть перед чисткой.

33 Протирайте чайник снаружи и изнутри влажной тканью. Вы можете использовать небольшое количество моющего средства для чистки. Если Вы используете его, хорошо прополощите чайник, чтобы избежать порчи прибора.

34 Держите все соединители и розетки сухими.

35 Не погружайте чайник или подставку в какую-либо жидкость.

36 Не используйте жесткие или абразивные вещества, или растворители.

фильтр для воды

37 Частицы накипи, которые осели в воде, могут придать ей мутный или сальный вид.

Фильтр предотвратит попадание таких частиц в Ваше питье. Если Вы увидите отложения на фильтре, почистите его, в противном случае, работа Вашего чайника ухудшится, Ваше питье может содержать налет, и вода внутри чайника может быть мутной.

чистка фильтра

38 Убедитесь, что на Ваших руках нет мыла или чего-то еще, что может оставить налет.

39 Отключите прибор от сети и оставьте остывать.

40 Откройте крышку.

41 Используйте язычок на фильтре для того, чтобы поднять и вынуть фильтр из носика.

- 42 Сполосните фильтр под струей воды, используйте мягкую щетку.
 43 Сполосните чайник, в случае, если частицы накипи попали внутрь.

установка фильтра обратно

- 44 Опустите фильтр вниз в направляющие.
 45 Закройте крышку.

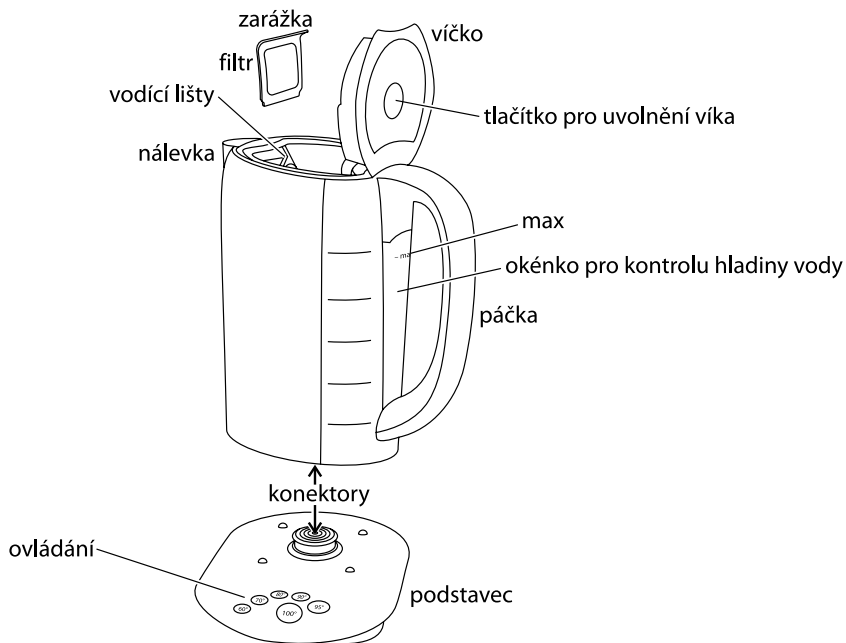
регулярно удаляйте накипь

- 46 Накипь может быть белой, цветной и даже ржавой.
 47 Она может приводить к перегреву прибора и сокращать срок службы элемента. Она также может послужить причиной того, что защитный предохранитель будет срабатывать преждевременно, выключая чайник до закипания воды.
 48 Так как элемент размещен снизу прибора, накипь может образовываться только на стенках и основании чайника, где ее можно увидеть и удалить.
 49 Если Вы заметите образование накипи, удалите ее.
 50 Удаляйте накипь регулярно (каждый месяц) для того, чтобы сохранить чайник в хорошем рабочем состоянии.
 51 Используйте устройство для удаления накипи, подходящее для пластиковых товаров (большинство товаров имеют пластиковые части). Следуйте инструкциям на устройстве, прополощите его несколько раз, затем наполните водой, вскипятите и слейте воду для того, чтобы убедиться, что налета не осталось.
 * Товары, возвращенные по гарантии с поломками вследствие накипи, будут подлежать ремонту.

оптимальные температуры для чая и кофе

Для приготовления чая и кофе различных сортов важно правильно задавать температуру воды.

чай	температура воды, °C	время заваривания, мин
черный чай	80 – 90	5 – 7
цельнолистовой черный чай	85 – 90	4
среднелистовой черный чай	85 – 90	5
копченый чай	85 – 90	3 – 4
ароматизированный черный чай	85	3 – 4
зеленый чай	60 – 95	2 – 5
ароматизированный зеленый чай	60 – 75	3 – 4
Гёкуро (японский чай)	50 – 55	1
Сенча (японский зеленый чай)	65 – 70	от 45 секунд до 1 минуты (2,5 г чая на 100 мл воды) или 2 минуты (3,5 г чая на 100 мл воды)
Генмайча (японский зеленый чай)	90 – 95	2 – 3
улонг / синий / сине-зеленый	80 – 95	около 7 минут
желтый чай	70 – 75	2 – 4
белый чай	70 – 85	от 7 до 20 минут (до 4 – 5 завариваний)
кофе		
растворимый кофе	75	
кофе (плунжерная кофеварка)	95	



Přectete si pokyny a bezpečně je uskladnete. Pokud spotřebič předáte dále, předejte jej i s pokyny. Sejměte všechny obaly, ale uschovejte je, dokud nebudete mít jistotu, že spotřebič funguje.

důležitá bezpečnostní opatření

Dodržujte základní bezpečnostní pokyny, jako jsou:

- 1 Tento spotřebič smí používat jen odpovědná dospělá osoba nebo musí být používán pod jejím dozorem. Spotřebič používejte a uskladněte mimo dosah dětí.
- 2 Neumísťujte konvici, podstavec, kabel ani zástrčku do kapaliny; nepoužívejte konvici v koupelně, u vody nebo venku.
- 3 Riziko opaření trvá dlouho po varu. Umístěte konvici, podstavec i kabel mimo okraje pracovních ploch a mimo dosah dětí.
- 4 Neotevírejte víčko, když se voda ohřívá.
- 5 Při nalévání dávejte pozor – nalévejte pomalu a nepřevracejte konvici příliš.
- 6 Při nalévání dávejte pozor – nalévejte pomalu a nepřevracejte konvici příliš.
- 7 Nezapínejte ji, pokud konvice neobsahuje alespoň 2 šálky vody.
- 8 Nenaplňujte přes rysku **max**, mohla by vystříknout vařící voda.
- 9 Vyjměte konvici z podstavce, než ji naplníte či před naléváním.
- 10 Kabel ved'te tak, aby nevisel dolů a nebylo možno přes něj chodit nebo jej zachytit.
- 11 Přebytečný kabel naviňte pod podstavec.
- 12 Když podstavec nepoužíváte, před přesunem a čištěním jej odpojte. Nechte konvici vychladnout, než ji vyčistíte a uložíte.
- 13 Zkontrolujte, zda je víko pevně zavřené, než konvici zapnete, jinak by se nemusela vypnout.
- 14 Zkontrolujte, zda je konvice správně umístěna na podstavci, než ji zapnete.
- 15 Umístěte konvici, podstavec, kabel i zástrčku mimo tepelné zdroje.
- 16 Nepoužívejte konvici na jiné účely mimo ohřívání vody.
- 17 Nepoužívejte konvici na jiné účely mimo ohřívání vody.
- 18 Používejte konvici jen s dodávaným podstavcem (a naopak).



- 19 Nepoužívejte spotřebič, je-li poškozen nebo se objevují poruchy.
 20 Pokud je poškozený kabel, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo osoba podobně kvalifikovaná, aby nedošlo k riziku.

jen pro domácí použití

tláčítka ovládání

- Tlačítka nemusíte mačkat silně, stačí se jich lehce dotknout.
- Někdy dokonce může dojít k detekci vašeho prstu dříve, než se tlačítka skutečně dotknete.

režim spánku

- Pokud není spotřebič aktivní a tlačítek se nebudete 5 minut dotýkat, prosvětlení zhasne z důvodu úspory elektřiny.
- Pro opětovnou aktivaci spotřebiče stiskněte jakékoliv tlačítko.

před prvním použitím

Naplňte na maximum (**max**), zapněte, uvařenou vodu vylijte, opláchněte. Zopakujte to třikrát, abyste odstranili prach z výroby, atd.

umístění

- 1 Podstavec umístěte na stabilní a rovnou plochu. Kabel vedte tak, aby nevisel dolů a nebylo možno o něj zakopnout nebo o něj zachytit.
- 2 Přebytečný kabel naviňte pod podstavec.

plnění

pozor udržujte odstup, pára může uniknout z víka.

- 3 Zvedněte konvici z podstavce.
- 4 Víko otevřete pomocí tlačítka pro uvolnění víka.
- 5 Naplňte nejméně 2 šálky vody, ale ne přes rysku **max**.
- 6 Pokud přelijete, z konvice by mohla unikat vařící voda.
- 7 Víko zavřete a zamáčkněte, aby se uzamklo.
- 8 Zkontrolujte, zda je víčko zavřené, jinak se konvice nevypne, až se začne voda vařit.

zapínání

- 9 Zapojte podstavec do zásuvky.
- 10 Umístěte konvici na podstavec – pozor, nic nevylijte.
- 11 Tlačítka dvakrát bliknou a pak budou svítit nepřetržitě.

nastavitelná teplota

- 12 Stiskněte tlačítko s takovou teplotou, kterou požadujete.
- 13 Lze nastavit tyto teploty: 100 (vařící voda), 95 (káva), 90, 80, 70, a 60 (vše v °C).
- 14 Tlačítko bude blikat.
- 15 Konvice začne vodu ohřívat.

pulzující prvek

- 16 Zpočátku uslyšíte tento prvek rytmicky zapínat a vypínat. Je to z důvodu kontroly přesné teploty.
- 17 Když je dosaženo nastavené teploty, tlačítko přestane blikat a svítí nepřetržitě.
- 18 Po 5 minutách kontrolka zhasne a spotřebič přejde do klidového režimu.

změny teploty

- 19 Pokud nastavíte teplotu špatně a chcete ji změnit:
 - a) stiskněte správné tlačítko
 - b) tlačítko bude při ohřívání či ochlazování vody blikat
 - c) když je dosaženo nastavené teploty, tlačítko přestane blikat a svítí nepřetržitě.
- ✳ Snížení teploty vody může trvat docela dlouho – možná raději horkou vodu vylijete a konvici znovu naplníte studenou vodou.

vypínání

20 Pokud chcete konvici vypnout manuálně, stiskněte znovu svítící tlačítko.

21 Kontrolky zhasnou a spotřebič přejde do klidového režimu.

22 Pokud chcete šetřit elektřinou, podstavec odpojte.

obecné

23 Zvedněte konvici z podstavce před naléváním.

24 Aby nedošlo k vylití teplé vody, nalévejte pomalu, nepřevracejte konvici příliš.

25 Nezaklánějte konvici dozadu, voda by mohla proniknout na kontrolní oblast. Pokud k tomu dojde, nechte konvici před použitím vyschnout – postavte ji na teplé místo na 12 hodin.

26 Když nakloníte konvici, můžete zahlédnout na podstavci vlhko. Neobávejte se – jde o páru, díky níž se konvice automaticky vypne, pak kondenzuje a vytratí se otvory pod konvicí.

27 Na spodní straně konvice může dojít ke změně barvy. Opět se není čeho obávat – jde o důsledek spojování prvku s dnem konvice.

používání s nedostatečným množstvím vody

28 Zkrátí se tím životnost prvku. Při nedostatku vody se konvice vypne.

29 Potom musíte konvici z podstavce sejmout, aby se vypínání resetovalo.

30 Umístěte konvici na pracovní desku, dokud nevychladne.

31 Nenaplňujte konvici, dokud nevychladne, jinak by mohla vystríknout voda.

péče a údržba

32 Odpojte podstavec ze sítě a nechte konvici důkladně vychladnout, než ji vyčistíte.

33 Otřete konvici, její vnitřní i vnější stranu vlhkým hadříkem. Můžete použít i trochu saponátu, ale pak konvici důkladně opláchněte, aby saponát nepronikl do vody.

34 Všechny konektory a zásuvky udržujte suché.

35 Nevkládejte konvici ani podstavec do kapaliny.

36 Nepoužívejte hrubé či brusné čisticí přípravky či rozpouštědla.

vodní filtr

37 Části vodního kamene zachycené ve vodě jí mohou dodat zamlžený nebo mastný vzhled.

Filtr zabrání průniku těchto částic do nápoje. Pokud uvidíte na filtru usazeniny, vyčistěte jej, jinak poklesne výkonost vaší konvice, vaše nápoje mohou obsahovat vodní kámen a voda v konvici může vypadat zakaleně.

čištění filtru

38 Ověřte, zda nemáte na ruku mýdlo nebo cokoli, co by mohlo zanechat stopy.

39 Odpojte spotřebič ze sítě a nechte konvici vychladnout.

40 Otevřete víko.

41 Filtr uchopte za zarážku a vytáhněte jej z vodících lišt a z konvice jej vyjměte.

42 Opláchněte filtr pod tekoucí vodou a otřete jej jemným kartáčkem.

43 Opláchněte konvici pro případ, že by částice kamene spadly dovnitř.

výměna filtru

44 Filtr mezi vodící lišty opět zasuňte.

45 Víko uzavřete.

pravidelně odstraňujte vodní kámen

46 Vodní kámen může být bílý, barevný, dokonce narezlý.

47 Může vest k přehřívání a zkrácení životnosti prvku. Může také vest k předčasnému zapojení bezpečnostního odpojovacího obvodu, který vypne konvici před varem.

48 Jelikož prvek je umístěn pod konvicí, vodní kámen se může tvořit jen na stěnách a dnu konvice, kde jej vidíte a můžete odstranit.

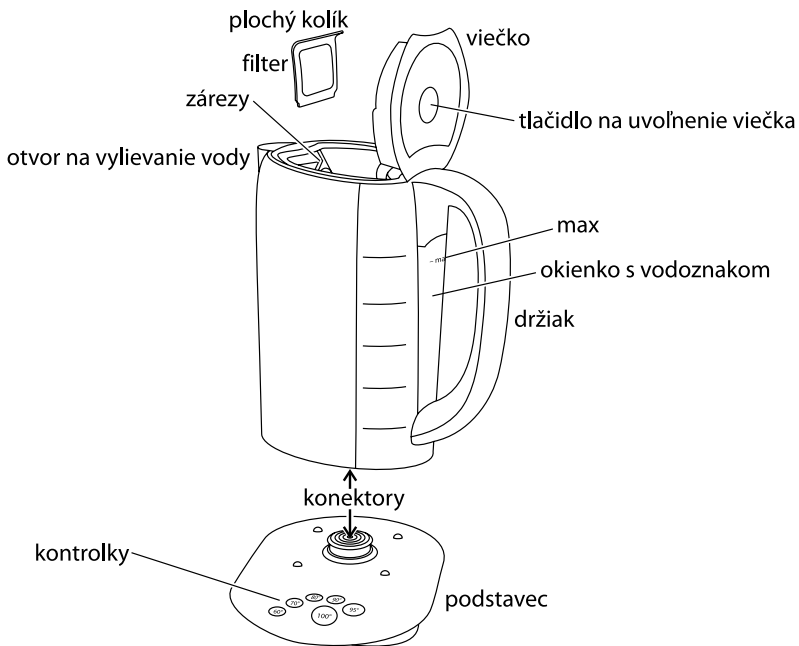
49 Pokud uvidíte vznik vodního kamene, otřete jej.

- 50 Pravidelně odstraňujte vodní kámen (alespoň měsíčně), aby byla vaše konvice v dobrém provozním stavu.
- 51 Používejte přípravek vhodný pro plastové výrobky (většina výrobků má plastové části). Dodržujte pokyny na přípravku, několikrát konvici vypláchněte, pak naplňte, uvařte vodu a vylijte ji, aby nezůstaly žádné zbytky.
- ✳ Výrobky reklamované kvůli vadám způsobeným vodním kamenem, budou opraveny za útlatu.

optimální teploty na čaj a kávu

Teplota vody používaná pro přípravu různých druhů čaje a kávy je velmi důležitá.

čaj	teplota vody °C	čas vaření vody (min)
černá káva	80 – 90	5 – 7
celolistý černý čaj	85 – 90	4
zlomkový černý čaj	85 – 90	5
uzený čaj	85 – 90	3 – 4
ochucený černý čaj	85	3 – 4
zelený čaj	60 – 95	2 – 5
ochucený zelený čaj	60 – 75	3 – 4
Gyokuro (japonský čaj)	50 – 55	1
Sencha (japonský zelený čaj)	65 – 70	45 sekund až 1 minuta (2,5g čaje na 100ml vody) nebo 2 minuty (3,5g čaje na 100ml vody)
Genmaicha (japonský zelený čaj)	90 – 95	2 – 3
wu long / oolong / modrý / modrozelený	80 – 95	asi 7 minut
žlutý čaj	70 – 75	2 – 4
bílý čaj	70 – 85	7 až 20 minut (4 a 5 možných nálevů)
káva		
instantní káva	75	
káva (pístový kávovar)	95	



Prečítajte inštrukcie a zabezpečte ich dodržiavanie. Keď ste si prešli spotrebič, prejdite si aj inštrukcie. Odstráňte všetky obaly, ale uschovajte ich dovtedy, kým nespoznáte ako spotrebič funguje.

dôležité bezpečnostné opatrenia

Dodržiujte základné bezpečnostné opatrenia, vrátane:

- 1 Tento spotrebič musí byť používaný len pod dohľadom zodpovednej dospeléj osoby. Tento spotrebič používajte a skladujte mimo dosahu detí.
- 2 Nevkladajte varnú kanvicu, podstavec, prívodný kábel alebo zástrčku do žiadnej kvapaliny; nepoužívajte túto kanvicu v kúpeľni, blízko vody alebo vonku.
- 3 Riziko oparenia trvá ešte dlho po varení. Držte kanvicu, podstavec a prívodný kábel mimo okrajov pracovných plôch a mimo dosahu detí.
- 4 Neotvárajte viečko, kým je voda ohrievaná.
- 5 Budte opatrní pri nalievaní – nalievajte pomaly a kanvicu neprekláľajte.
- 6 Budte opatrní pri nalievaní – nalievajte pomaly a kanvicu neprekláľajte.
- 7 Kanvicu nezapínajte, dokiaľ neobsahuje najmenej 2 šálky vody.
- 8 Kanvicu nenapĺňajte viac, ako po **max**, inak môže prskať vriacu vodu.
- 9 Pred plnením alebo pri vylievaní kanvicu zložte z podstavca.
- 10 Prívodný kábel vedte tak, aby neprevišal, aby sa nemohlo oň zakopnúť alebo zachytiť.
- 11 Nadmernú časť prívodného kábla zviňte pod podstavec.
- 12 Podstavec odpojte od prívodu elektrickej energie, keď ho nepoužívate, pred premiestnením a pred čistením. Kanvicu nechajte pred čistením a uskladnením vychladnúť.
- 13 Pred zapnutím kanvice skontrolujte, či je viečko úplne uzavreté, v opačnom prípade ju spínač nevypne.
- 14 Skontrolujte kanvicu ešte pred zapnutím, či je na podstavci riadne umiestnená.
- 15 Kanvicu, podstavec a zástrčku umiestnite ďalej od zdrojov tepla.
- 16 Nepoužívajte túto kanvicu na iné účely než je ohrievanie vody.
- 17 Nepoužívajte túto kanvicu na iné účely než je ohrievanie vody.



- 18 Používajte túto kanvicu len spolu s dodaným podstavcom (a naopak).
 19 Nepoužívajte tento spotrebič, keď je poškodený alebo má poruchu.
 20 Ak je prívodný kábel poškodený, musí byť vymenený u výrobcu, jeho servisným technikom alebo kvalifikovaným odborníkom, aby nedošlo k riziku.

použitie len pre domácnosť

dotykové ovládanie

- Nemusíte tlačidlá veľmi stláčať – postačí ľahký dotyk.
- V niektorých prípadoch môže prístroj reagovať na blížiaci sa prst ešte pred dotykom.

pohotovostný režim

- Počas nečinnosti, a keď sa nedotknete tlačidiel viac ako 5 minút, sa svetielka vypnú, aby sa šetrila elektrická energia.
- Kanvicu zapnete dotykom na akékoľvek tlačidlo.

pred prvým použitím

Naplňte po maximum (**max**), nechajte zovrieť, vodu vylejte, potom vypláchnite. Urobte to trikrát kvôli tomu, aby sa odstránil prach z výroby atď.

umiestnenie

- 1 Podstavec umiestnite na stabilnú a rovnú plochu. Kábel vedte tak, aby neprevísal a nedalo sa oň zachytiť alebo oň zakopnúť.
- 2 Nadmernú časť prívodného kábla zviňte pod podstavec.

plnenie

upozornenie stojte bokom, z viečka môže unikať para.

- 3 Kanvicu dajte dole z podstavca.
- 4 Na otvorenie viečka stlačte tlačidlo na viečku.
- 5 Naplňte najmenej 2 šálkami vody, ale nie cez maximum (**max**)
- 6 Pri preplnení môže z kanvice vyprsknúť vriaca voda.
- 7 Zatvorte viečko a zatlačte, aby sa uzamklo.
- 8 Skontrolujte viečko, či je uzavreté lebo kanvica sa pri varení nevypne.

zapnutie

- 9 Zapnite podstavec do zásuvky na stene.
- 10 Kanvicu položte na podstavec – dajte pozor na vyliatie.
- 11 Tlačidlá dvakrát zablikajú, potom budú svietiť.

Rôzna teplota

- 12 Dotykom zapnite tlačidlo s označením teploty, ktorú si želáte.
- 13 Možné teploty sú: 100 (var), 95 (káva), 90, 80, 70 a 60 (v stupňoch °C).
- 14 Tlačidlo bude blikať.
- 15 Kanvica začne hriať.

pulzujúce ohrievacie teleso

- 16 Na začiatku budete počuť striedavé pulzovanie, ktoré predstavuje presnú kontrolu teploty.
- 17 Keď sa dosiahne požadovaná teplota, tlačidlo prestane blikať a zostane svietiť.
- 18 Po 5 minútach svetlo zhasne, a spotrebič prejde do pohotovostného režimu.

zmena teploty

- 19 Ak zadáte nesprávnu teplotu, a chcete ju zmeniť:
 - a) stlačte správne tlačidlo
 - b) tlačidlo bude blikať, kým sa voda zohreje alebo ochladí
 - c) keď dosiahne požadovanú teplotu, tlačidlo prestane blikať a bude svietiť
- * Zníženie teploty môže trvať dlhšie – možno radšej horúcu vodu vylejete a znovu dáte zohriať studenú.

vypnutie

20 Ak chcete kanvicu vypnúť ručne, znovu stlačte svietiace tlačidlo.

21 Svetielka zhasnú a spotrebič prejde do pohotovostného režimu.

22 Kvôli úspore elektrickej energie odpojte podstavec zo zásuvky.

všeobecne

23 Pred vylieváním dajte kanvicu dole z podstavca.

24 Aby ste sa vyhli riziku vystrieknutia, nalievajte pomaly a kanvicu neprekláľajte.

25 Nenakláňajte kanvicu sem-tam, voda by sa mohla dostať do ovládacej časti. Ak sa to stane, kanvicu pred použitím vysušte – postavte ju na teplé miesto na dobu 12 hodín.

26 Pri zdvihnutí kanvice môžete zazrieť na podstavci vlhkosť. Nemajte obavy – je to para, ktorá automaticky vypne kanvicu, keď kondenzuje a uniká cez vetracie otvory pod kanvicou.

27 Na spodnej časti kanvice môžete zazrieť vyblednutie. Znovu, nemajte obavy – je to v dôsledku pripojenia ohrevného telesa na dne kanvice.

používanie nevhodnej vody

28 Skrátí to životnosť ohrievacieho telesa. Pri suchej kanvici samočinný vypínač kanvicu vypne.

29 Potom musíte zložiť kanvicu z podstavca, aby sa samočinný vypínač znovu aktivoval.

30 Kanvicu postavte na pracovný povrch, keď je studená.

31 Kanvicu nenapĺňajte, kým nie je vychladnutá inak môže vyprsknúť.

starostlivosť a údržba

32 Odpojte podstavec od zásuvky v stene a nechajte kanvicu pred čistením úplne vychladnúť.

33 Kanvicu zvnútra i zvonku otrite vlhkou látkou. Môžete použiť malé množstvo domáceho čistiacieho prostriedku, ale pred naplnením ju dôkladne opláchnite, aby ste sa vyhli znečisteniu vody.

34 Všetky konektory a zástrčky udržiňte v suchom stave.

35 Nevkladajte varnú kanvicu alebo podstavec do žiadnej kvapaliny.

36 Nepoužívajte hrubé alebo abrazívne čistiacie prostriedky alebo rozpúšťadlá.

vodný filter

37 Častice vodného kameňa vo forme suspenzie vo vode môžu spôsobovať zakalený alebo mazľavý vzhľad. Filter je na to, aby zabránil vniknutiu týchto častíc do Vášho nápoja. Ak zbadáte na filtri usadeniny, vyčistite ho, inak výkon Vašej kanvice bude klesať, Vaše nápoje môžu obsahovať vodný kameň a voda vo vnútri kanvice môže vyzeráť zakalená.

čistenie filtra

38 Skontrolujte si ruky, či neobsahujú zvyšky mydla alebo niečoho, čo by mohlo vodu znečistiť.

39 Odpojte spotrebič zo zásuvky a nechajte ho vychladnúť.

40 Otvorte viečko.

41 Pomocou uška na filtri vytiahnite filter zo zárezov a potom z kanvice.

42 Filter oplachujte pod tečúcim kohútikom a súčasne ho čistite mäkkou kefkou.

43 Kanvicu vypláchnite pre prípad, žeby sa nejaké častice dostali dnu.

umiestnenie filtra naspäť

44 Vsuňte ho naspäť do zárezov.

45 Zatvorte viečko.

pravidelne odstraňujte vodný kameň

46 Vodný kameň je biely alebo farebný, dokonca nahrdzavý.

47 Môže to spôsobovať prehrievanie a skrátene životnosti ohrievacieho telesa. Tiež to môže spôsobovať predčasnú bezpečnostnú vypínanie, vypnutie kanvice ešte predtým, než zovrie vodu.

48 Pretože ohrievacie teleso je namontované v spodnej časti kanvice, vodný kameň sa môže vytvárať na stenách a na dne kanvice, kde ho môžete vidieť a odstrániť.

49 Ak vidíte, že vodný kameň sa začína tvoriť, zotrite ho.

50 Vodný kameň pravidelne odstraňujte (najmenej raz mesačne) udržuje to Vašu kanvicu v dobrom pracovnom stave.

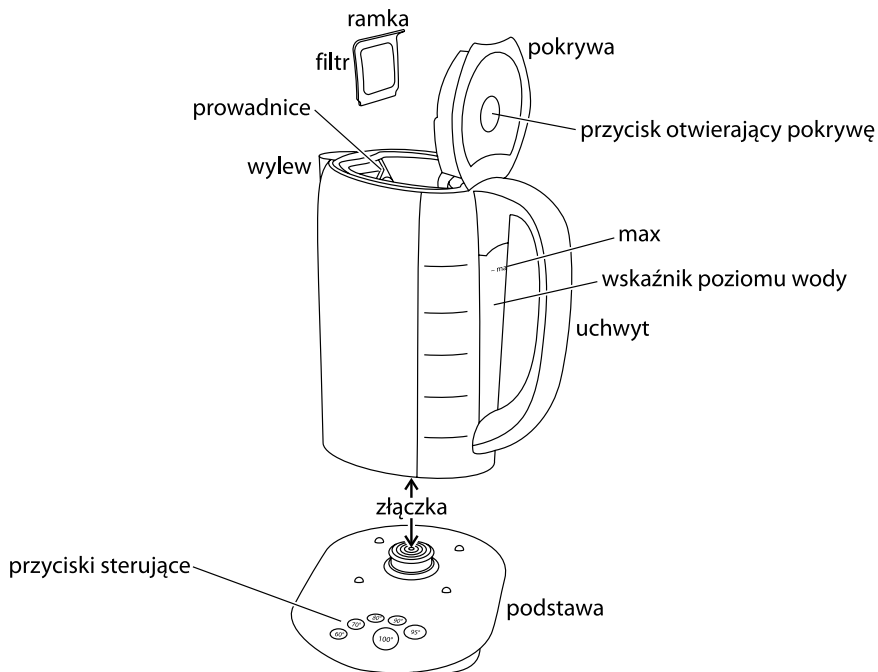
51 Na odstraňovanie vodného kameňa používajte prostriedok vhodný na plastové výrobky (väčšina výrobkov má časti z plastov). Postupujte podľa inštrukcií, niekoľkokrát vypláchnite, potom kanvicu naplňte, nechajte zovrieť a vodu vylejte, zaistíte tak odstránenie reziduí.

✳ Výrobky vrátené v rámci záruky s poruchami spôsobenými vodným kameňom budú opravené za poplatok.

optimálne teploty pre rôzne druhy čaju a kávy

Pri príprave rôznych druhov čaju a kávy je rozhodujúca správna teplota použitej vody.

čaj	teplota vody v °C	čas prípravy nápojov (min)
čierny čaj	80 – 90	5 – 7
čierny čaj s celými lístkami	85 – 90	4
čierny čaj s drvenými lístkami	85 – 90	5
údený čaj	85 – 90	3 – 4
čierny čaj aromatizovaný	85	3 – 4
zelený čaj	60 – 95	2 – 5
zelený čaj aromatizovaný	60 – 75	3 – 4
Gyokuro (japonský čaj)	50 – 55	1
Sencha (japonský zelený čaj)	65 – 70	45 sekúnd až 1 minútu (2,5g čaju na 100ml vody) alebo 2 minúty (3,5 čaju na 100ml vody)
Genmaicha (japonský zelený čaj)	90 – 95	2 – 3
wu long / oolong / modrý / modro-zelený	80 – 95	asi 7 minút
žltý čaj	70 – 75	2 – 4
biely čaj	70 – 85	7 až 20 minút (možných 4 až 5 nálevov)
káva		
instantná káva	75	
káva (francúzsky lis)	95	



Zapoznaj się z instrukcją i odłóż w znane Ci miejsce. Jeśli komuś przekażesz urządzenie, załącz także instrukcję. Rozpakuj urządzenie, zachowaj opakowanie w okresie użytkowania urządzenia.

wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Postępuj zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa, między innymi:

- 1 Urządzenie może być używane tylko przez osoby dorosłe, lub pod nadzorem osoby dorosłej.
- 2 Używaj i przemieszczaj urządzenie poza zasięgiem dzieci.
- 3 Nie zanurzaj czajnika, ani podstawy zasilającej, przewodu przyłączeniowego w jakimkolwiek płynie; nie używaj czajnika w łazience, blisko wody, ani poza pomieszczeniem.
- 4 Ryzyko oparzenia istnieje przez długi czas po gotowaniu. Nie umieszczaj czajnika, podstawy i przewodu zasilającego przy krawędzi blatu lub stołu, nie dopuszczaj do niego dzieci.
- 5 Nie dotykaj gorących powierzchni. Chwytaj za uchwyt i przycisk otwierający pokrywę.
- 6 Nie otwieraj pokrywę w trakcie gotowania wody.
- 7 Ostrożnie wylewaj wodę z czajnika – nie przechylaj go nadmiernie.
- 8 Nie włączaj czajnika, jeśli nie ma w nim, co najmniej 2 szklanek wody.
- 9 Nie napełniaj ponad **max**, ponieważ woda może się rozlewać.
- 10 Przed wlewaniem i wylewaniem wody z czajnika, zdejmij go z podstawy zasilającej.
- 11 Nigdy nie pozwalaj, aby przewód zwisał przez krawędź stołu lub blatu lub mógł zostać zaczepiony.
- 12 Nadmiar przewodu powinien zostać zwinięty pod podstawą zasilającą.
- 13 Urządzenie powinno być odłączone od zasilania, gdy nie jest używane, przed przenoszeniem i czyszczeniem. Pozwól urządzeniu całkiem ostygnąć przed czyszczeniem i odstawieniem.
- 14 Przed włączeniem czajnika upewnij się, że pokrywę jest dobrze zamknięta, jeśli nie będzie, czajnik może się automatycznie nie wyłączyć.



- 15 Przed włączeniem, ustaw czajnik na stabilnej, równej powierzchni.
- 16 Czajnik, podstawa i przewód zasilający nie powinny się znajdować w pobliżu źródeł ciepła.
- 17 Nie używać czajnika w innych zastosowaniach jak gotowanie wody.
- 18 Urządzeniem nie można sterować przy pomocy regulatora czasowego, ani też zdalnie.
- 19 Czajnik może być używany tylko łącznie z dostarczoną podstawą (i na odwrót).
- 20 Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia lub jeśli zaczęło wadliwie działać.
- 21 Jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, powinien być wymieniony przez specjalistyczny zakład naprawczy w celu uniknięcia zagrożenia.

tylko do użytku domowego

sterowanie dotykowe

- Nie należy mocno naciskać na przyciski - wystarczy lekko dotknąć.
- Niekiedy czujnik zareaguje na palec, zanim przycisk zostanie dotknięty.

tryb uśpienia

- Jeśli urządzenie nie jest używane i dotykane przed dłużej jak 5 minut, lampki zostaną wygaszone dla oszczędności energii.
- Aby wzbudzić urządzenie, wystarczy dotknąć któregoś przycisku.

przed pierwszym użyciem

Napełnij czajnik do **max**, zagotuj wodę, wylej ją i wypłucz czajnik. Czynność powtórzyć kilkakrotnie celem usunięcia osadów fabrycznych, itd.

ustawienie

- 1 Ustaw podstawę zasilającą na stabilnej, równej powierzchni. Poprowadź przewód zasilający w taki sposób, aby nie można było o niego zahaczyć, lub zrzucić czajnika.
- 2 Nadmiar przewodu powinien zostać zwinięty pod podstawą zasilającą.

napełnianie

ostrożnie zachować odstęp, gorąca para może wydostawać się spod pokrywy.

- 3 Podnieś czajnik z podstawy.
- 4 Naciśnij przycisk otwierający pokrywę, aby ją otworzyć.
- 5 Napełnij, co najmniej 2 szklankami wody, ale nie powyżej poziomu **max**.
- 6 Jeśli wody będzie za dużo, gotująca woda może rozpryskiwać się.
- 7 Zamknij pokrywę i naciśnij ją, aby się zatrzasnęła.
- 8 Upewnij się, że pokrywa jest zamknięta, w przeciwnym razie nie zadziała układ wyłączenia urządzenia, gdy woda się zagotuje.

włączenie

- 9 Włóż wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka sieciowego.
- 10 Ustaw czajnik na podstawie – uważaj, aby nie rozlewać wody.
- 11 Przyciski najpierw migną dwukrotnie, potem świecą się nieprzerwanie.

regulacja temperatury

- 12 Naciśnij przycisk oznaczony potrzebną temperaturą.
- 13 Zakres temperatury: 100 (gotowanie), 95 (kawa), 90, 80, 70, oraz 60 (skala w °C).
- 14 Przycisk zacznie migać.
- 15 Czajnik zaczyna się rozgrzewać.

pulsacyjny element grzejny

- 16 Od początku słychać element pulsacyjny, który włącza się i wyłącza, sterując dokładną temperaturą.
- 17 Po osiągnięciu zadanej temperatury, przycisk przestaje migać i świeci się ciągle.
- 18 Po 5 minutach, lampki zostają wygaszone i urządzenie przechodzi w tryb uśpienia.

zmienianie temperatury

19 Jeśli temperatura jest nieodpowiednia i chcesz ją zmienić:

- a) dotknij właściwego przycisku
- b) przycisk miga, kiedy woda się grzeje, albo chłodzi
- c) po osiągnięciu zadanej temperatury, przycisk przestaje migać i świeci się ciągle.

✳ Obniżenie temperatury może trwać długo – wygodniejsze może się okazać wylanie gorącej wody z czajnika i napełnienie go zimną wodą.

wyłączenie

20 Aby wyłączyć ręcznie, ponownie dotknij świecący przycisk.

21 Światelka wygasną i urządzenie przejdzie w tryb uśpienia.

22 Dla oszczędności energii, wyjmij przewód zasilający z gniazdka.

ogólne uwagi

23 Przed nalewaniem wody z czajnika, podnieś dzbanek czajnika z podstawy.

24 Aby uniknąć ryzyka rozpryskiwania gorącej wody, wylewaj wodę powoli i nie przechylaj czajnika nadmiernie.

25 Nie przechylaj czajnika do tyłu, woda może przedostać się do strefy sterowania. Jeśli coś takiego się wydarzy, przed kolejnym użyciem trzeba czajnik dobrze wysuszyć - pozostawić w ciepłym miejscu na 12 godzin.

26 Po uniesieniu czajnika, może się okazać, że podstawa zasilająca jest wilgotna. To normalne - jest to skroplona para wodna, przedostająca się przez otwory pod czajnikiem, potrzebna do automatycznego sterowania i wyłączenia czajnika.

27 Na dnie czajnika mogą się pojawić przebarwienia. To również jest normalne – skutek przylegania elementu do dna czajnika.

użycie z małą ilością wody

28 Skróci żywotność urządzenia. Włączenie czajnika bez wody spowoduje odłączenie zasilania.

29 Aby zresetować automatyczny wyłącznik, zdejmij dzbanek czajnika z podstawy.

30 Ustaw czajnik na blacie kuchennym, aż do ostygnięcia.

31 Dopóki czajnik nie ostygnie, nie wlewaj do niego wody, woda może się rozprysnąć.

eksploatacja i konserwacja

32 Przed rozpoczęciem czyszczenia, ostudź czajnik i wyjmij wtyczkę z gniazdka.

33 Czyść dzbanek czajnika za pomocą wilgotnej szmatki, w środku i zewnątrz. Można użyć niewielkiej ilości detergentu, po czyszczeniu dokładnie czajnik wypłukać.

34 Złączki i gniazdka muszą być zawsze suche.

35 Nie ustawiaj czajnika na podstawie zasilającej, jeśli na niej jest jakaś ciecz.

36 Nie używaj do czyszczenia urządzenia szorstkich i ściernych środków czyszczących.

filtr wody

37 Drobinki zawieszony w wodzie mogą sprawiać, że woda będzie mętna. Filtr zapobiega przechodzeniu zawiesin do picia. Jeżeli na filtrze odłoży się osad, trzeba go wyczyścić, w przeciwnym razie obniży się wydajność gotowania w czajniku, w picciu znajdzie się osad, woda w czajniku będzie mętna.

czyszczenie filtra

38 Upewnij się, że na rękach nie masz mydła, lub czegokolwiek, co mogłoby pozostawić plamę.

39 Wyjmij wtyczkę zasilania i ostudź urządzenie.

40 Otwórz pokrywę.

41 Chwytając za ramkę filtra, wyciągnij go z przewodnic i wyjmij z czajnika.

42 Wypłucz filtr w strumieniu wody, jednocześnie czyszcząc miękką szcoteczką.

43 Wypłucz dzbanek czajnika, jeśli wpadł do niego osad.

ponownie załóż filtr

44 Wsuń filtr w prowadnicę.

45 Zamknij pokrywę.

✳ Nie używaj czajnika bez zamontowanego filtra - woda w gotowaniu może się rozpryskiwać.

regularnie usuwaj kamień

46 Osady kamienia mogą być białe, kolorowe, a nawet rdzawe.

47 Osady mogą powodować przegrzanie i skrócić żywotność urządzenia. Mogą również powodować przedwczesne zadziałanie wyłącznika bezpieczeństwa, wyłączenie czajnika przed zagotowaniem wody.

48 Jeśli element grzejny jest zamontowany pod dzbankiem czajnika, osady mogą narastać tylko na ścianach i na dnie dzbanka czajnika, gdzie są widoczne i do usunięcia.

49 Jeśli widzisz tworzący się osad, zetrzyj go.

50 Usuwać kamień regularnie (przynajmniej raz w miesiącu), żeby utrzymać czajnik w dobrym stanie.

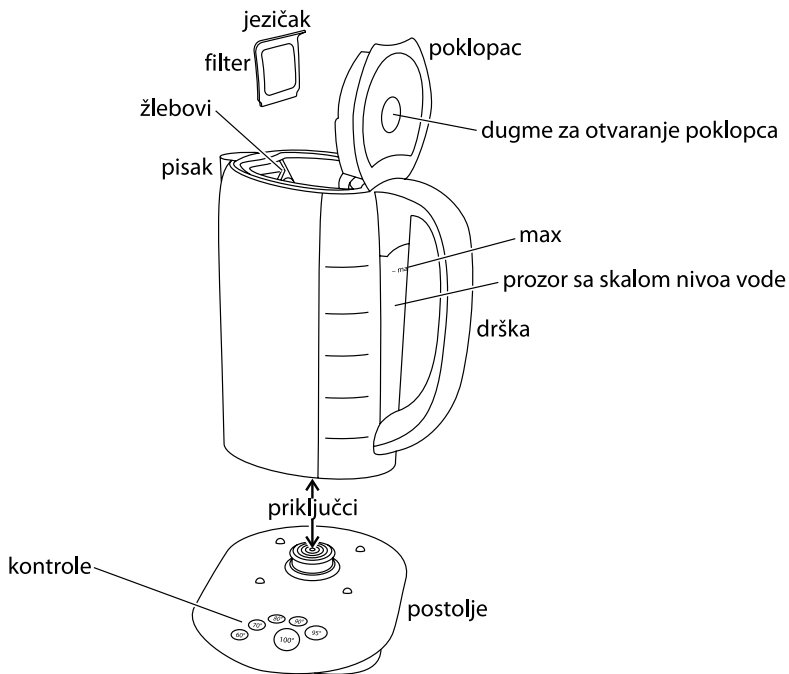
51 Używaj odkamieniacza nadającego się do tworzyw sztucznych (większość urządzeń ma części plastikowe). Postępuj zgodnie z instrukcją dołączoną do środka do usuwania kamienia, przemyj kilkakrotnie, a następnie napełnij, zagotuj i wylej wodę, aby upewnić się, że nie ma żadnych pozostałości.

✳ Urządzenia zgłoszone do naprawy w okresie gwarancji, jeśli uszkodzenie zostało spowodowane osadami kamienia, będą naprawiane tylko odpłatnie.

optymalne temperatury dla herbaty i kawy

Temperatura wody używanej do przygotowywania różnych rodzajów herbaty i kawy ma duże znaczenie..

herbata	temperatura wody °C	czas parzenia (min)
herbata czarna	80 – 90	5 – 7
herbata czarna – całe liście	85 – 90	4
herbata czarna – wiórki	85 – 90	5
herbata wędzona	85 – 90	3 – 4
herbata czarna aromatyzowana	85	3 – 4
herbata zielona	60 – 95	2 – 5
herbata zielona aromatyzowana	60 – 75	3 – 4
Gyokuro (herbata japońska)	50 – 55	1
Sencha (zielona herbata japońska)	65 – 70	45 sekund do 1 minuty (2.5g herbaty na 100ml wody) lub 2 minuty (3.5g herbaty na 100ml wody)
Genmaicha (zielona herbata japońska)	90 – 95	2 – 3
wu long / ulung / niebieska / niebiesko-zielona	80 – 95	około 7 minut
herbata żółta	70 – 75	2 – 4
herbata biała	70 – 85	7 do 20 minut (można parzyć 4 do 5 razy)
kawa		
kawa instant	75	
kawa po turecku	95	



Pročitajte uputstva i sačuvajte ih na sigurnom mestu. U slučaju ustupanja aparata trećim licima, priložite i ova uputstva za upotrebu. Skinite svu ambalažu, ali je sačuvajte dok ne proverite da li aparat radi.

važne sigurnosne mere

Sledite osnovne sigurnosne mere, uključujući sledeće:

- 1 Ovaj aparat je namenjen za upotrebu od strane odraslih odgovornih osoba ili pod njihovim nadzorom.
- 2 Koristite i čuvajte ovaj aparat van domašaja dece.
- 3 Ne uranjajte čajnik, postolja, kabl ili utikač u bilo kakvu tekućinu; ne koristite čajnik u kupatilu, blizu vode ili na otvorenom prostoru.
- 4 Opasnost od opekotina traje dugo posle vrenja vode. Držite čajnik, postolja i kabl daleko od ivica radnih površina i van domašaja dece.
- 5 Ne dodirujte vruće površine. Koristite dršku i dugme za otvaranje poklopca.
- 6 Ne otvarajte poklopac dok se voda zagrejava.
- 7 Budite oprezni kad sipate vodu – sipajte polako i ne nakrećite previše čajnik.
- 8 Nemojte uključivati čajnik ukoliko ne sadrži bar dve čaše vode.
- 9 Nemojte ga napuniti preko oznake **max**, jer to može da prouzrokuje prskanje kipuće vode.
- 10 Skinite čajnik s postolja pre punjenja ili sipanja.
- 11 Savijte kabl da ne visi preko radne površine kako bi se izbeglo spoticanje ili zaplitanje.
- 12 Zavijte višak kabla ispod postolja.
- 13 Isključite postolja iz utičnice kad ne koristite aparat, pre pomicanja i čišćenja. Ostavite da se čajnik potpuno ohladi pre čišćenja i čuvanja.
- 14 Proverite da li je poklopac dobro zatvoren pre nego što uključite čajnik; u protivnom, čajnik se neće moći isključiti.



- 15 Proverite da li je čajnik pravilno postavljen na postolje pre nego što ga uključite.
- 16 Držite čajnik, postolje, kabl i utikač daleko od izvora toplote.
- 17 Nemojte koristiti čajnik za druge upotrebe osim grejanja vode.
- 18 Ovaj aparat ne sme biti kontrolisan vanjskim tajmerom ili daljinskim kontrolerom.
- 19 Koristite čajnik samo sa priloženim postoljem (i obrnuto).
- 20 Ne koristite aparat ako je oštećen ili ako ne funkcioniše pravilno.
- 21 Ako je kabl oštećen, mora biti zamenjen od strane proizvođača, njegovog ovlašćenog servisa ili na sličan način kvalifikovane osobe, kako bi se izbegao rizik.

isključivo za kućnu upotrebu

dodirne kontrole

- Nije potrebno jako pritiskati dugmad; dovoljan je blagi dodir.
- U nekim slučajevima, aparat može da otkrije prisutnost prsta i pre nego što dodirnete dugme.

režim mirovanja (sleep mode)

- Ako aparat ne radi i ako ne dodirujete kontrole u roku od 5 minuta, svetlosni indikatori će se ugasi, radi uštede električne energije.
- Da biste vratili aparat na normalni režim rada, pritisnite bilo koje dugme.

pre prve upotrebe

Napunite čajnik od oznake **max**, dovedite vodu do vrenja, prospite je i isperite čajnik. Ponovite ovu radnju tri puta da biste otklonili prašinu nastalu tokom proizvodnje, itd.

postavljanje

- 1 Stavite postolje na stabilnu, ravnu površinu. Savijte kabl da ne visi preko radne površine kako bi se izbeglo zaplitanje ili spoticanje.
- 2 Zavijte višak kabla ispod postolja.

punjenje

oprez udaljite se od čajnika zbog pare koja može da izađe ispod poklopca.

- 3 Skinite čajnik s postolja.
- 4 Da biste otvorili poklopac, pritisnite dugme za otvaranje poklopca.
- 5 Napunite ga s barem 2 čaše vode, ali ne preko oznake **max**.
- 6 Ako ga prepunite, iz čajnika može da pršće kipuća voda.
- 7 Zatvorite poklopac i pritisnite ga prema dole da biste ga blokirali.
- 8 Proverite da li je poklopac zatvoren, jer u protivnom čajnik se neće ugasi kad je voda uzavrela.

uključenje

- 9 Priključite utikač postolja u utičnicu.
- 10 Postavite čajnik na postolje; budite oprezni da ne prelijete vodu.
- 11 Dugmad će treperiti dva puta, a potom će ostati upaljena.

promenljiva temperatura

- 12 Dodirnite dugme označeno željenom temperaturom.
- 13 Možete izabrati sledeće temperature: 100 (vrenje), 95 (kafa), 90, 80, 70 i 60 (u °C)
- 14 Dugme će treperiti.
- 15 Čajnik će početi da se zagrejava.

pulsirajući element

- 16 Na početku čućete kako se element naizmenično pali i gasi dva puta dok pažljivo vrši kontrolu temperature.
- 17 Kad dostigne prethodno odabranu temperaturu, dugme će prestati da treperi i ostaće upaljeno.
- 18 Posle 5 minuta svetlo će se ugasi i aparat će preći na režim mirovanja.

promena temperature

19 Ako ste dobili pogrešnu temperaturu i želite da je promenite:

- a) dodirnite tačno dugme
- b) dugme će treperiti dok se voda greje ili hladi
- c) kad voda dostigne prethodno odabranu temperaturu, dugme će prestati da treperi i ostaće upaljeno.

✱ Snižavanje temperature može dugo da traje. Kao alternativa, možete odsuti toplu vodu i napuniti čajnik hladnom vodom.

isključenje

20 Da biste isključili čajnik ručno, dodirnite ponovo svetleće dugme.

21 Svetlo će se ugasiti i aparat će preći na režim mirovanja.

22 Da biste uštedeli električnu energiju, isključite postolje iz utičnice.

opšta uputstva

23 Skinite čajnik s postolja pre sipanja.

24 Da biste izbegli rizik od prskanja, sipajte polako i ne nakrećite previše čajnik.

25 Ne nakrećite čajnik unazad, jer bi se voda mogla prosuti na kontrolnu zonu. Ako se to desi, pustite da se čajnik osuši pre upotrebe. Ostavite ga 12 sati na toplom mestu.

26 Kad podignete čajnik, moguće je primetiti vlagu na postolju. Ne brinite; radi se o pari koja se koristi za automatsko isključenje, a koja se posle kondenzuje i izlazi van preko odvoda koji se nalaze ispod čajnika.

27 Možda ćete primetiti malo bleđu boju na dnu čajnika. Ponavljamo, ne brinite; to nastaje zbog povezivanja elementa za dno čajnika.

upotreba s nedovoljnom količinom vode

28 Tom upotrebom se skraćuje radni vek elementa. U nedostatku vode čajnik će prestati s radom i isključiće se.

29 Tada morate skloniti čajnik s postolja da bi se uspostavilo početno stanje rada.

30 Postavite čajnik na radnu površinu dok se ne ohladi.

31 Nemojte puniti čajnik dok se ne ohladi, jer iz njega može da pršće voda.

čišćenje i održavanje

32 Isključite postolje iz utičnice i ostavite čajnik da se potpuno ohladi pre čišćenja.

33 Obrisite unutrašnju i spoljašnju stranu čajnika vlažnom tkaninom. Možete staviti malo deterdženta, ali, u tom slučaju, isperite dobro da ne biste zatrovali vodu.

34 Održavajte suvim sve priključke i utičnice.

35 Ne uranjajte čajnik ili postolje u bilo kakvu tekućinu.

36 Nemojte koristiti gruba ili abrazivna sredstva za čišćenje ili rastvarače.

filter za vodu

37 Čestice kamenca koje lebde u vodi mogu da joj daju zamućen ili prljav izgled. Filter služi da spreči pojavu tih čestica u Vašem napitku. Ako primetite naslage na filteru, očistite ga, jer u suprotnom radne karakteristike čajnika će biti smanjene, Vaši napitci će sadržavati kamenac, a voda u čajniku će biti mutna.

čišćenje filtera

38 Proverite da li na rukama imate ostatke sapuna ili bilo kakvih drugih sredstava koji bi mogli da zatruju vodu.

39 Isključite aparat iz utičnice i ostavite da se ohladi.

40 Otvorite poklopac.

41 Povucite jezičak na filteru da biste ga izvukli iz žlebova i onda ga podignite iz čajnika.

42 Isperite filter pod tekućom vodom i istovremeno ga očistite mekanom četkom.

43 Isperite čajnik, u slučaju da su čestice kamenca upale u unutrašnjost.

zamena filtera

44 Užlebite filter pritiskajući ga prema dole.

45 Zatvorite poklopac.

✱ Nemojte koristiti čajnik bez filtera, jer to može da prouzrokuje prskanje kipuće vode.

otklanjanje kamenac redovno

46 Kamenac može biti beo, obojen ili čak boje rđe.

47 Može da prouzrokuje pregrejavanje i da smanji radni vek elementa. Isto tako, može da prevremeno pusti u rad sigurnosni prekid rada aparata, isključujući čajnik pre nego što je voda provrela.

48 Pošto je element ugrađen ispod čajnika, kamenac se može pojaviti samo na zidovima i dnu čajnika, gde ga možete primetiti i otkloniti.

49 Ako primetite formiranje kamenca, otklonite ga.

50 Otklanjajte kamenac redovno (barem jednom mesečno) da biste održali čajnik s dobrim radnim karakteristikama.

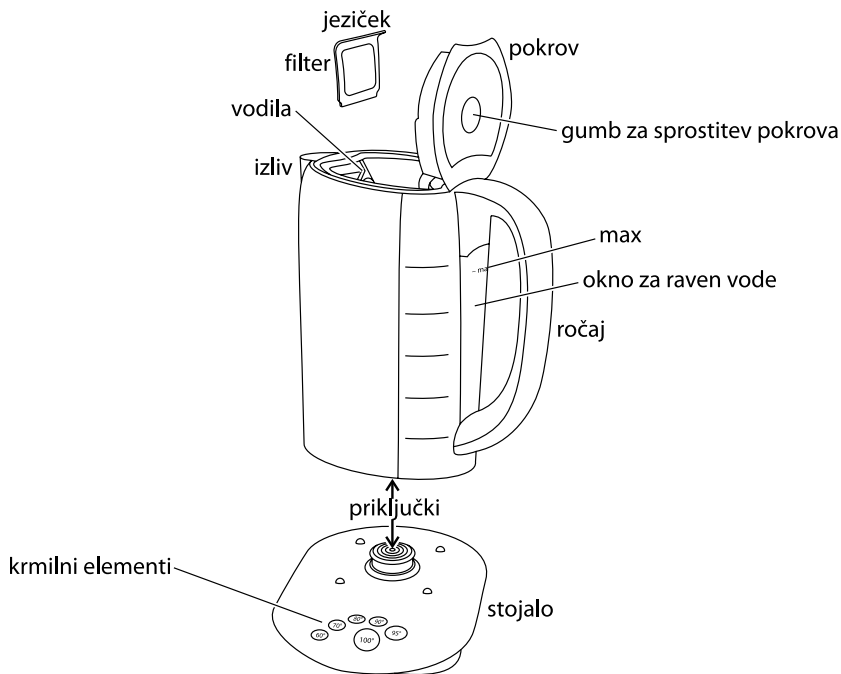
51 Koristite sredstvo za otklanjanje kamenca pogodno za plastične proizvode (većina proizvoda ima plastične delove). Sledite uputstva za upotrebu priložena uz sredstvo za otklanjanje kamenca, isperite nekoliko puta, napunite, dovedite vodu do vrenja i prospite je, da biste bili sigurni da nema ostataka sredstva.

✱ Za kvarove proizvoda u garantnom roku, koji su prouzrokovani pojavom kamenca, biće naplaćen popravak.

optimalne temperature za pripremanje čaja i kafe

Za pripremanje različitih vrsta čaja i kafe, važna je temperatura upotrebljene vode.

čaj	temperatura vode u °C	vreme pripreme (min)
crni čaj	80 – 90	5 – 7
crni čaj od celih listova	85 – 90	4
crni čaj od usitnjenih listova	85 – 90	5
dimljeni čaj	85 – 90	3 – 4
aromatizovani crni čaj	85	3 – 4
zeleni čaj	60 – 95	2 – 5
aromatizovani zeleni čaj	60 – 75	3 – 4
Gyokuro (japanski čaj)	50 – 55	1
Sencha (japanski zeleni čaj)	65 – 70	45 sekundi do 1 minuta (2,5g čaja na 100ml vode) ili 2 minuta (3,5g čaja na 100ml vode)
Genmaicha (japanski zeleni čaj)	90 – 95	2 – 3
wu long / oolong / plavi / plavo-zeleni	80 – 95	oko 7 minuta
žuti čaj	70 – 75	2 – 4
beli čaj	70 – 85	7 do 20 minuta (moguće je vršiti 4 do 5 natapanja)
kafa		
instant kafa	75	
kafa (francuska presa)	95	



Preberite navodila in jih hranite na varnem mestu. Če napravo posredujete drugim, jim dajte tudi navodila. Odstranite vso embalažo, vendar jo shranite, dokler niste prepričani, da naprava deluje.

pomembna varovala

Sledite osnovnim varnostnim ukrepom, vključno z:

- 1 To napravo smejo uporabljati izključno odrasli ali pa morajo odrasli uporabo nadzorovati.
- 2 Napravo uporabite in hranite zunaj dosega otrok.
- 3 Kotlička, stojala, kabla ali vtiča ne dajajte v katerokoli tekočino. Kotlička ne uporabljajte v kopalnici, v bližini vode ali na prostem.
- 4 Nevarnost poparjenja je prisotna še dolgo po vretju. Kotliček, stojalo in kabel imejte postavljene stran od robov delovne mize ter zunaj dosega otrok.
- 5 Ne dotikajte se vročih površin. Uporabite gumb za sprostitvev ročaja in pokrova.
- 6 Pokrova ne odpirajte, dokler se voda greje.
- 7 Pri nalivanju pazite – nalivajte počasi, kotlička ne nagibajte preveč.
- 8 Kotlička ne vključite, če v njem ni vsaj dveh skodelic vode.
- 9 Kotlička ne napolnite čez oznako **max**, saj lahko sicer iz njega brizga vrela voda.
- 10 Pred dolivanjem ali nalivanjem kotliček odstranite iz stojala.
- 11 Kabel napeljite tako, da ne visi in da se vanj ni mogoče zatakni ali spotakniti.
- 12 Odvečni kabel navijte pod stojalo.
- 13 Stojalo odklopite, kadar ga ne uporabljate, preden ga premaknete in pred čiščenjem. Pred čiščenjem in shranjevanjem pustite, da se kotliček ohladi.
- 14 Pred vklopom kotlička preverite, ali je pokrov popolnoma zaprt, sicer se kotliček morda ne bo izključil.



- 15 Pred vklopom preverite, ali je kotliček pravilno nameščen na stojalu.
- 16 Kotliček, stojalo, kabel in vtič varujte pred viri toplote.
- 17 Kotlička ne uporabljajte za ničesar drugega kot za segrevanje vode.
- 18 Te naprave ne smete upravljati z zunanjim časovnikom ali sistemom za daljinsko upravljanje.
- 19 Kotliček uporabljajte samo s priloženim stojalom (in obratno).
- 20 Naprave ne upravljajte, če je poškodovana ali če ne deluje pravilno.
- 21 Če je kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali kdo s podobnimi pooblastili, da se prepreči tveganje.

samo za gospodinjsko uporabo

upravljanje na dotik

- Gumbov ni treba pritisniti močno – zadošča že rahel dotik.
- Včasih bo gumb zaznal vaš prst še pred dejanskim pritiskom na gumb.

način mirovanja

- Če naprava ne deluje in se 5 minut ne dotaknete elementov za upravljanje, se lučke ugasnejo, da privarčujete energijo.
- Če želite napravo prebuditi, se dotaknite poljubnega gumba.

pred prvo uporabo

Kotliček napolnite do oznake **max**, zavrite vodo, jo zavrzite in sperite kotliček. To storite trikrat, da odstranite umazanijo in ostanke proizvodnje.

položaj

- 1 Stojalo postavite na stabilno vodoravno površino. Kabel napeljite tako, da ne visi in da se vanj ni mogoče zatakiniti ali spotakniti.
- 2 Odvečni kabel navijte pod stojalo.

dolivanje

pozor bodite varno oddaljeni, iz pokrova lahko uide para.

- 3 Kotliček odstranite iz stojala.
- 4 Pritisnite gumb za sprostitev pokrova, da odprete pokrov.
- 5 Kotliček napolnite z najmanj 2 skodelicama vode, vendar ne čez oznako **max**.
- 6 Če kotliček preveč napolnite, lahko iz njega brizgne vrela voda.
- 7 Zaprite pokrov in pritisnite navzdol, da ga blokirate.
- 8 Preverite, ali je pokrov zaprt, sicer se kotliček ne bo izključil, ko voda zavre.

vklop

- 9 Stojalo priklopite v zidno vtičnico.
- 10 Kotliček postavite na stojalo – pazite, da ne razlijete vode.
- 11 Gumb bo dvakrat utripnil, potem pa bo neprekinjeno svetil.

spremenljiva temperatura

- 12 Dotaknite se gumba, ki je označen z zeleno temperaturo.
- 13 Razpoložljive temperature so: 100 (vretje), 95 (kava), 90, 80, 70 in 60 (°C).
- 14 Gumb bo utripal.
- 15 Kotliček se začne segrevati.

impulzno delovanje grelnika

- 16 Na začetku boste slišali, kako se grelnik vključi, izključi in znova vključi, ko poskuša natančno nastaviti temperaturo.
- 17 Ko kotliček doseže nastavljeno temperaturo, gumb preneha utripati in sveti neprekinjeno.
- 18 Čez 5 minut bo lučka ugasnila, naprava pa se bo preklpila v mirovanje.

spreminjanje temperature

19 Če narobe nastavite temperaturo in jo želite spremeniti:

- a) Dotaknite se ustreznega gumba
- b) Gumb bo utripal, dokler se voda segreva ali ohlaja
- c) Ko kotliček doseže nastavljeno temperaturo, gumb preneha utripati in sveti neprekinjeno

✱ Zmanjšanje temperature bo morda trajalo dolgo časa; morda vam bo bolj ustrezalo, če izlijete vročo vodo in dolijete hladno.

izklop

20 Za ročni izklop se znova dotaknite gumba, ki sveti.

21 Lučke bodo ugasnile, naprava pa se bo preklpila v mirovanje.

22 Če želite prihraniti električno energijo, odklopite stojalo.

splošno

23 Pred nalivanjem kotliček odstranite iz stojala.

24 Da se izognete tveganju brizganja, nalivajte počasi in kotlička ne nagibajte preveč.

25 Kotlička ne nagibajte nazaj, saj lahko voda vdre v krmilno območje. V tem primeru pustite, da se kotliček pred uporabo posuši – 12 ur ga pustite na tplem.

26 Ko dvignete kotliček, boste morda videli vlago na stojalu. Ne skrbite – to je para, ki se uporablja pri samodejnem izklopu in ki potem kondenzira ter uide skozi zračnike pod kotličkom.

27 Na dnu kotlička se lahko spremeni barva. Tudi to naj vas ne skrbi – to se zgodi zaradi spoja med grelnikom in dnom kotlička.

uporaba z nezadostno količino vode

28 To skrajša življenjsko dobo grelnika. Kotliček se izključi z varnostnim stikalom za suh grelnik.

29 Kotliček morate potem odstraniti iz stojala, da ponastavite samodejni izklop.

30 Kotliček postavite na delovno površino, dokler ni hladen.

31 Kotlička ne polnite, dokler ni hladen, sicer lahko začne iz njega brizgati.

nega in vzdrževanje

32 Stojalo odklopite iz zidne vtičnice, kadar ga ne uporabljate, pred čiščenjem pa počakajte, da se kotliček popolnoma ohladi.

33 Kotliček zunaj in znotraj obrišite z vlažno krpo. Uporabite lahko malo gospodinjskega detergenta, vendar ga v tem primeru dobro izperite, da se izognete onesaženju vode.

34 Poskrbite, da vsi priključki in vtičnice ostanejo suhi.

35 Kotlička ne postavljajte v ali na tekočino.

36 Ne uporabljajte ostrih ali abrazivnih čistil ali topil.

vodni filter

37 V vodi prisotni delci vodnega kamna lahko dajo vodi moten ali masten videz. Filter preprečuje, da bi ti delci prišli v vašo pijačo. Če na filtru opazite usedline, ga očistite, sicer se bo zmanjšala zmogljivost kotlička, pijača bo morda vsebovala vodni kamen, voda v kotličku pa bo morda videti motna.

čiščenje filtra

38 Poskrbite, da imate roke čiste in da na njih ni mila ali česa drugega, kar bi lahko onesažilo vodo.

39 Odklopite napravo in pustite, da se ohladi.

40 Odprite pokrov.

41 Filter primite za jeziček in ga potegnite iz vodil, potem pa iz kotlička.

42 Filter sperite pod tekočo vodo, pri tem pa ga čistite z mehko krtačko.

43 Sperite kotliček, da odplaknete morebitne delce vodnega kamna.

znova vstavite filter

44 Potisnite ga navzdol v vodila.

45 Zaprite pokrov.

✱ Kotlička ne uporabljajte brez filtra, saj lahko sicer iz njega brizga vrela voda.

redno odstranjajte vodni kamen

46 Vodni kamen je lahko bel, obarvan ali celo rjaste barve.

47 Zaradi vodnega kamna se lahko grelnik pregreje, kar skrajša njegovo življenjsko dobo. Prav tako se lahko zato prezgodaj vključi varnostni izklop, kar izključi kotliček pred začetkom vretja vode.

48 Ker je grelnik nameščen pod kotličkom, se lahko vodni kamen nabira samo na stenah in dnu kotlička, kjer ga lahko vidite in odstranite.

49 Če opazite nabiranje vodnega kamna, ga obrišite.

50 Redno odstranjajte vodni kamen (najmanj vsak mesec), da ohranite svoj kotliček v brezhibnem stanju.

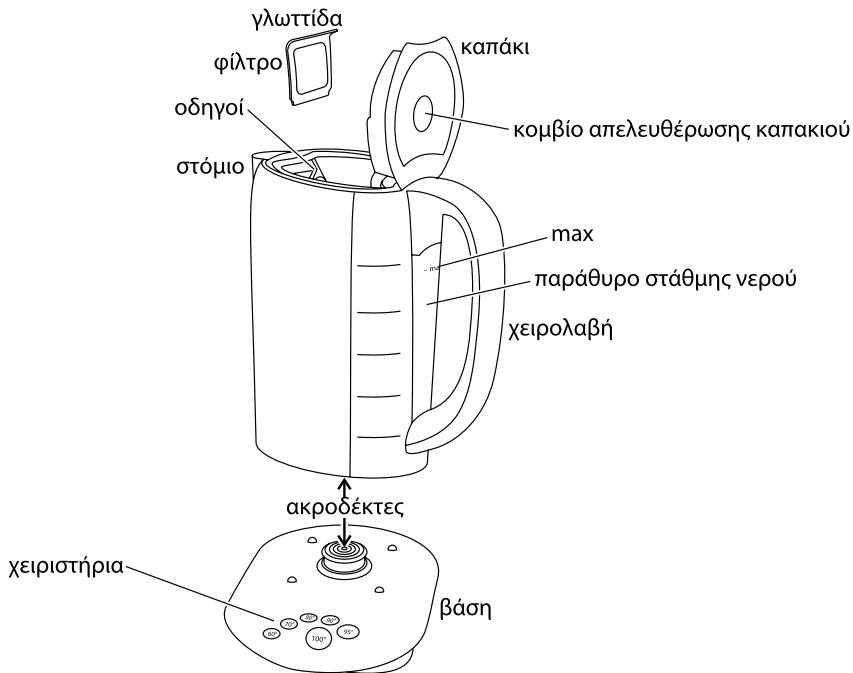
51 Uporabite sredstvo, primerno za uporabo s plastičnimi deli (večina izdelkov ima plastične dele). Sledite navodilom, ki so priloženi sredstvu za odstranjevanje vodnega kamna, kotliček večkrat sperite, potem pa ga napolnite, zavrite vodo in jo zavrzite.

✱ Za izdelke, ki so bili v garancijskem obdobju poslani na popravilo poškodb zaradi vodnega kamna, bo treba popravilo plačati.

optimalne temperature za čaje in kave

Pri pripravi različnih čajev in kav je pomembna temperatura vode.

čaj	temperatura vode (°C)	čas priprave (min)
črni čaj	80 – 90	5 – 7
črni čaj s celimi listi	85 – 90	4
črni čaj z zdrobljenimi listi	85 – 90	5
prekajeni čaj	85 – 90	3 – 4
aromatizirani črni čaj	85	3 – 4
zeleni čaj	60 – 95	2 – 5
aromatizirani zeleni čaj	60 – 75	3 – 4
Gyokuro (japonski čaj)	50 – 55	1
Sencha (japonski zeleni čaj)	65 – 70	od 45 s do 1 min (2,5g čaja na 100ml vode) ali 2 minuti (3,5g čaja na 100ml vode)
Genmaicha (japonski zeleni čaj)	90 – 95	2 – 3
wu long/oolong/blue/blue-green	80 – 95	približno 7 minut
rumeni čaj	70 – 75	2 – 4
beli čaj	70 – 85	od 7 do 20 minut (možnih je 4 ali 5 priprav)
kava		
instantna kava	75	
kava (kavni kotliček z batom)	95	



Διαβάστε τις οδηγίες και κρατήστε τις σε ασφαλές μέρος. Εάν δώσετε τη συσκευή σε άλλο χρήστη, δώστε μαζί και τις οδηγίες. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας, αλλά διατηρήστε τα μέχρι να βεβαιωθείτε ότι η συσκευή λειτουργεί.

σημαντικά μέτρα ασφαλείας

Τηρείτε τα βασικά μέτρα ασφαλείας, συμπεριλαμβανομένων των παρακάτω:

- 1 Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά από ή υπό την επίβλεψη υπεύθυνου ενήλικου.
- 2 Να χρησιμοποιείτε και να αποθηκεύετε τη συσκευή μακριά από παιδιά.
- 3 Μην τοποθετείτε το βραστήρα, τη βάση, το καλώδιο ή το φιλτράκι μέσα σε οποιοδήποτε υγρό. Μην χρησιμοποιείτε την κανάτα στο μπάνιο, κοντά σε νερό ή σε εξωτερικό χώρο.
- 4 Ο κίνδυνος εγκαύματος υπάρχει για μεγάλο χρονικό διάστημα μετά από το βρασμό. Να διατηρείτε το βραστήρα, τη βάση και το καλώδιο μακριά από τις άκρες των επιφανειών εργασίας και μακριά από παιδιά.
- 5 Μην αγγίζετε τις θερμές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε τη λαβή και το κομβίο απελευθέρωσης καπακιού.
- 6 Μην ανοίγετε το καπάκι ενώ θερμαίνεται νερό.
- 7 Να είστε προσεκτικοί καθώς ρίχνετε το νερό – ρίχνετε αργά και μην κλίνετε πολύ το βραστήρα.
- 8 Μην ενεργοποιείτε το βραστήρα αν δεν περιέχει τουλάχιστον 2 φλιτζάνια νερό.
- 9 Μην γεμίζετε πάνω από την ένδειξη μέγιστης στάθμης (**max**), διαφορετικά ενδέχεται να εκτοξευτεί βραστό νερό.
- 10 Να απομακρύνετε το βραστήρα από τη βάση του κατά την πλήρωση με νερό ή το σερβίρισμα.
- 11 Τοποθετήστε το καλώδιο έτσι ώστε να μην κρέμεται και να μην μπορεί να μπερδευτεί ή να πιαστεί στα πόδια σας.



- 12 Να τυλίγετε το πλεονάζον καλώδιο κάτω από τη βάση.
- 13 Να αποσυνδέετε τη βάση όταν δεν χρησιμοποιείται, κατά τη μετακίνηση και πριν από τον καθαρισμό. Να αφήνετε το βραστήρα να κρυώνει πριν από τον καθαρισμό και την αποθήκευση.
- 14 Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι είναι τελείως κλειστό πριν ενεργοποιήσετε το βραστήρα, διαφορετικά ενδέχεται να μην είναι δυνατή η απενεργοποίησή του.
- 15 Βεβαιωθείτε ότι ο βραστήρας είναι καλά τοποθετημένος στη βάση του πριν τον ενεργοποιήσετε.
- 16 Να διατηρείτε το βραστήρα, τη βάση και το φινις μακριά από πηγές θερμότητας.
- 17 Μη χρησιμοποιείτε το βραστήρα για οποιαδήποτε άλλη χρήση πέρα από τη θέρμανση νερού.
- 18 Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να λειτουργεί με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- 19 Να χρησιμοποιείτε το βραστήρα αποκλειστικά με την παρεχόμενη βάση (και αντίστροφα).
- 20 Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν είναι φθαρμένη ή παρουσιάζει δυσλειτουργίες.
- 21 Εάν το καλώδιο είναι φθαρμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του ή κάποιο εξουσιοδοτημένο πρόσωπο προς αποφυγή κινδύνων.

αποκλειστικά για οικιακή χρήση

χειριστήρια αφής

- Δεν χρειάζεται να πατήσετε δυνατά τα πλήκτρα – αρκεί ένα απαλό άγγιγμα.
- Σε ορισμένες περιπτώσεις ενδέχεται να ανιχνεύσει το δάχτυλό σας πριν ακόμα αγγίξει το πλήκτρο.

λειτουργία αναμονής

- Εάν η συσκευή είναι ανενεργή και δεν αγγίζετε τα χειριστήρια για 5 λεπτά, οι λυχνίες σβήνουν για εξοικονόμηση ενέργειας.
- Για να επαναφέρετε τη συσκευή αγγίξτε οποιοδήποτε πλήκτρο.

πριν από την πρώτη χρήση

Γεμίστε μέχρι την ένδειξη μέγιστης στάθμης (**max**), βράστε, πετάξτε το νερό και στη συνέχεια ξεπλύνετε. Επαναλάβετε τη διαδικασία τρεις φορές προκειμένου να απομακρυνθεί η σκόνη του εργοστασίου, κ.λπ.

τοποθέτηση

- 1 Τοποθετήστε τη βάση πάνω σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια. Τοποθετήστε το καλώδιο έτσι ώστε να μην κρέμεται και να μην υπάρχει περίπτωση να μπερδευτείτε σε αυτό ή να σκοντάψετε πάνω του.
- 2 Να τυλίγετε το πλεονάζον καλώδιο κάτω από τη βάση

πλήρωση

προσοχή απομακρυνθείτε, ενδέχεται να διαρρεύσει ατμός από το καπάκι.

- 3 Απομακρύνετε το βραστήρα από τη βάση.
- 4 Πατήστε το κομβίο απελευθέρωσης καπακιού για να ανοίξετε το καπάκι.
- 5 Γεμίστε με τουλάχιστον 2 φλιτζάνια νερό, αλλά όχι πάνω από την ένδειξη μέγιστης στάθμης (**max**).
- 6 Εάν το γεμίσετε υπερβολικά ο βραστήρας ενδέχεται να εκτοξεύσει βραστό νερό.
- 7 Κλείστε το καπάκι και πατήστε το προς τα κάτω για να ασφαλίσει.
- 8 Ελέγξτε ότι το καπάκι είναι κλειστό, διαφορετικά ο βραστήρας δεν θα απενεργοποιηθεί όταν βράσει το νερό.

ενεργοποίηση

- 9 Συνδέστε τη βάση στην επιτοίχια πρίζα.
- 10 Τοποθετήστε το βραστήρα στη βάση – προσέξτε να μη χυθεί νερό.
- 11 Τα πλήκτρα αναβοσβήνουν δύο φορές και στη συνέχεια παραμένουν αναμμένα.

μεταβλητή θερμοκρασία

12 Αγγίξτε το πλήκτρο με την επιθυμητή θερμοκρασία.

13 Οι διαθέσιμες θερμοκρασίες είναι οι εξής: 100 (βρασμού), 95 (για καφέ), 90, 80, 70 και 60 (σε °C).

14 Το πλήκτρο αναβοσβήνει – ο βραστήρας θα αρχίσει να θερμαίνεται.

στοιχείο εκπομπής παλμών

15 Αρχικά θα ακούσετε το στοιχείο να εκπέμπει παλμούς, να σταματά και να ξεκινά και πάλι, καθώς λειτουργεί προκειμένου να ελέγξει τη θερμοκρασία με ακρίβεια.

16 Μόλις επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία το πλήκτρο θα σταματήσει να αναβοσβήνει και θα παραμείνει αναμμένο.

17 Μετά από 5 λεπτά η λυχνία θα σβήσει και η συσκευή θα εισέλθει σε κατάσταση αναμονής.

βέλτιστες θερμοκρασίες για τσάι και καφέ

Η θερμοκρασία νερού που χρησιμοποιείται κατά την προετοιμασία διαφορετικών ειδών τσαγιού και καφέ είναι σημαντική.

τσάι	θερμοκρασία νερού °C	χρόνος παρασκευής (λεπτά)
μαύρο τσάι	80 – 90	5 – 7
μαύρο τσάι από ολόκληρα φύλλα	85 – 90	4
μαύρο τσάι από κομμένα φύλλα	85 – 90	5
καπνιστό τσάι	85 – 90	3 – 4
μαύρο τσάι με γεύσεις	85	3 – 4
πράσινο τσάι	60 – 95	2 – 5
πράσινο τσάι με γεύσεις	60 – 75	3 – 4
Gyokuro (ιαπωνικό τσάι)	50 – 55	1
Sencha (ιαπωνικό πράσινο τσάι)	65 – 70	45 δευτερόλεπτα έως 1 λεπτό (2,5g τσάι ανά 100ml νερό) ή 2 λεπτά (3,5g τσάι ανά 100ml νερό)
Genmaicha (ιαπωνικό πράσινο τσάι)	90 – 95	2 – 3
wu long / oolong / μπλε / μπλε-πράσινο	80 – 95	περίπου 7 λεπτά
κίτρινο τσάι	70 – 75	2 – 4
λευκό τσάι	70 – 85	7 έως 20 λεπτά (4 έως 5 εγχύσεις)
καφές		
στιγμαίος καφές	75	
καφές (καφετιέρα εμβόλου)	95	

μεταβαλλόμενη θερμοκρασία

18 Εάν επιλέξατε λάθος θερμοκρασία και θέλετε να την αλλάξετε:

a) αγγίξτε το σωστό πλήκτρο

b) το πλήκτρο αναβοσβήνει όσο το νερό θερμαίνεται ή κρυνώνει

c) μόλις φτάσει στην επιθυμητή θερμοκρασία το πλήκτρο θα σταματήσει να αναβοσβήνει και θα παραμείνει αναμμένο

19 Η μείωση της θερμοκρασίας ενδέχεται να χρειαστεί πολύ χρόνο – ίσως είναι προτιμότερο να πετάξετε το ζεστό νερό και να βάλετε κρύο.

απενεργοποίηση

20 Για χειροκίνητη απενεργοποίηση, αγγίξτε ξανά το αναμμένο πλήκτρο.

21 Οι λυχνίες σβήνουν και η συσκευή εισέρχεται σε κατάσταση αναμονής.

22 Για εξοικονόμηση ενέργειας αποσυνδέστε τη βάση από την πρίζα.

γενικά

- 23 Απομακρύνετε το βραστήρα από τη βάση πριν ρίξετε το νερό.
- 24 Προς αποφυγή του κινδύνου εκτόξευσης νερού, να ρίχνετε αργά το νερό και μην κλίνετε υπερβολικά το βραστήρα.
- 25 Μην κλίνετε το βραστήρα προς τα πίσω, ενδέχεται να εισέλθει νερό στα συστήματα ελέγχου. Εάν συμβεί αυτό αφήστε το βραστήρα να στεγνώσει πριν το χρησιμοποιήσετε – αφήστε το σε θερμό μέρος για 12 ώρες.
- 26 Σηκώνοντας το βραστήρα ενδέχεται να υπάρχει υγρασία στη βάση. Μην ανησυχείτε – είναι ο ατμός που χρησιμοποιείται για την αυτόματη απενεργοποίηση, ο οποίος στη συνέχεια υγροποιείται και διαφεύγει από ανοίγματα κάτω από το βραστήρα.
- 27 Ενδέχεται ο πυθμένας του βραστήρα να αποχρωματιστεί. Και πάλι δεν υπάρχει λόγος ανησυχίας – αυτό οφείλεται στην προσκόλληση του στοιχείου στον πυθμένα του βραστήρα.

Λειτουργία με ανεπαρκή ποσότητα νερού

- 28 Αυτό έχει ως αποτέλεσμα τη μικρότερη διάρκεια ζωής του στοιχείου. Μια ασφάλεια ξηρού βρασμού απενεργοποιεί το βραστήρα.
- 29 Στη συνέχεια πρέπει να απομακρύνετε το βραστήρα από τη βάση του για να επαναφέρετε την ασφάλεια.
- 30 Τοποθετήστε το βραστήρα στην επιφάνεια εργασίας μέχρι να κρυώσει.
- 31 Μη γεμίζετε το βραστήρα μέχρι να κρυώσει, διαφορετικά ενδέχεται να εκτοξευτεί νερό.

φροντίδα και συντήρηση

- 32 Αποσυνδέστε τη βάση από την πρίζα και αφήστε το βραστήρα να κρυώσει τελείως πριν τον καθαρίσετε.
- 33 Σκουπίστε το βραστήρα εσωτερικά και εξωτερικά με ένα υγρό πανί. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε λίγο απορρυπαντικό οικιακής χρήσης, αλλά σε αυτήν την περίπτωση ξεπλύνετε καλά ώστε να μην περάσουν ίχνη στο νερό.
- 34 Να διατηρείτε όλους τους ακροδέκτες και τις υποδοχές στεγνά.
- 35 Μην τοποθετείτε το βραστήρα ή τη βάση μέσα σε οποιοδήποτε υγρό.
- 36 Μη χρησιμοποιείτε σκληρά ή αποξεστικά καθαριστικά ή διαλύτες.

φίλτρο νερού

- 37 Τα σωματίδια αλάτων στο νερό ενδέχεται να του δώσουν μια θαμπή ή λιπαρή όψη. Το φίλτρο κατακρατά αυτά τα σωματίδια ώστε να μη φτάνουν στο ρόφημά σας. Εάν δείτε εναποθέσεις αλάτων στο βραστήρα, καθαρίστε τις, διαφορετικά η απόδοση του βραστήρα θα πέσει, τα ροφήματά σας ενδέχεται να περιέχουν άλατα και το νερό στο βραστήρα θα έχει θαμπή όψη.

καθαρισμός του φίλτρου

- 38 Βεβαιωθείτε ότι τα χέρια σας είναι καθαρά από σαπούνι ή οτιδήποτε αφήνει ίχνη.
- 39 Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε τη να κρυώσει.
- 40 Ανοίξτε το καπάκι.
- 41 Χρησιμοποιήστε τη γλωττίδα του φίλτρου για να το τραβήξετε από τους οδηγούς και να το αφαιρέσετε από το βραστήρα.
- 42 Ξεπλύνετε το φίλτρο με τρεχούμενο νερό τρίβοντας παράλληλα με μια μαλακή βούρτσα.
- 43 Ξεπλύνετε το βραστήρα από τυχόν σωματίδια.

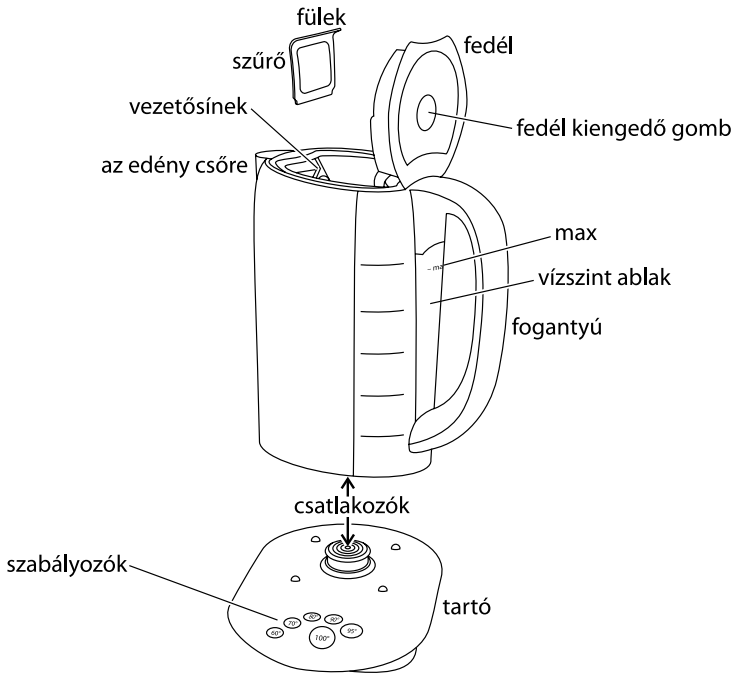
αντικατάσταση του φίλτρου

- 44 Τοποθετήστε το στους οδηγούς.
- 45 Κλείστε το καπάκι.
- ✳ Μη χρησιμοποιείτε το βραστήρα χωρίς το φίλτρο – υπάρχει πιθανότητα να εκτοξευτεί βραστό νερό.

τακτική αφαλάτωση

- 46 Τα άλατα μπορεί να είναι λευκά, χρωματιστά ή ακόμα και με όψη σκουριάς.

- 47 Μπορεί να προκαλέσουν υπεθέρμανση και να μειώσουν τη διάρκεια ζωής του στοιχείου. Μπορούν επίσης να ενεργοποιήσουν πρόωρα την ασφάλεια, απενεργοποιώντας το βραστήρα πριν βράσει το νερό.
- 48 Καθώς το στοιχείο είναι τοποθετημένο κάτω από το βραστήρα τα άλατα εναποτίθενται μόνο στα τοιχώματα και τον πυθμένα από όπου είναι ορατά και είναι δυνατή η αφαίρεσή τους.
- 49 Εάν δείτε εναποθέσεις αλάτων, σκουπίστε τις.
- 50 Να εκτελείτε αφαλάτωση τακτικά (τουλάχιστον μία φορά το μήνα) ώστε να διατηρείτε το βραστήρα σας σε καλή κατάσταση.
- 51 Χρησιμοποιήστε ένα προϊόν αφαλάτωσης κατάλληλο για χρήση σε πλαστικά προϊόντα (τα περισσότερα προϊόντα έχουν πλαστικά μέρη). Ακολουθήστε τις οδηγίες που συνοδεύουν το προϊόν αφαλάτωσης, ξεπλύνετε αρκετές φορές και στη συνέχεια γεμίστε, βράστε και πετάξτε το νερό ώστε να μη μείνουν υπολείμματα.
- ✱ Προϊόντα τα οποία επιστρέφονται κατά τη διάρκεια ισχύος της εγγύησης με φθορές λόγω αλάτων θα υπόκεινται σε χρέωση επισκευής.



Olvassa el az utasításokat és tartsa azokat biztos helyen. Ha továbbadja valakinek a készüléket, adja oda az utasításokat is. Vegye le az összes csomagolást, de tartsa meg addig, míg meg nem bizonyosodott arról, hogy a készülék működik.

fontos óvintézkedések

Kövesse az alábbi alapvető biztonsági óvintézkedéseket:

- 1 Ezt a készüléket csak egy felelős felnőtt használhatja vagy annak felügyelete mellett használható.
- 2 A készüléket gyermekek által nem érhető helyen használja és tárolja.
- 3 Ne tegye a kannát, a tartót, a kábelt semmilyen folyadékba, ne használja a kannát a fürdőszobában, víz közelében vagy a szabadban.
- 4 A leforrzás veszélye a forrás után még sokáig fennáll. Tartsa a kannát, a tartót és a kábelt a konyhaszekrény szélétől távol és gyermekek által nem érhető helyen.
- 5 Ne érjen a forró felületekhez. Használja a fogantyút és a fedél kiengedő gombot.
- 6 Ne nyissa ki a fedelet, amíg a víz melegszik.
- 7 Vigyázzon a kiöntéskor - lassan öntse, és ne borítsa ki a kannát.
- 8 Csak akkor kapcsolja be, ha a kannában legalább 2 csészényi víz van.
- 9 Ne töltsen a **max** jelen túl, különben forró vizet fröcskölhet szét.
- 10 Vegye le a kannát a tartóról, mielőtt megtölti vagy kiönti.
- 11 Úgy helyezze el a kábelt, hogy az ne lógjon le, ne lehessen benne elesni vagy beleakadni.
- 12 A kábel fölösleges részét tekerje össze a tartó alá.
- 13 Húzza ki a tartót, amikor nem használja, mozgatus és tisztítás előtt. Hagyja a kannát lehűlni, mielőtt megtisztítaná és eltenné.
- 14 Ellenőrizze, hogy a fedél teljesen zárva van, mielőtt a kannát bekapcsolja, különben lehet, hogy nem lehet kikapcsolni.



- 15 Ellenőrizze, hogy a kanna megfelelően van a tartóra helyezve, mielőtt bekapcsolná.
- 16 A kannát, a tartót és a kábelt hőforrásoktól távol tartsa és dugja be a konnektorba.
- 17 A kannát vízmelegítésen kívül más célra ne használja.
- 18 A készüléket nem szabad külső időzítővel és távirányító rendszerrel működtetni.
- 19 A kannát csak a hozzá adott tartóval használja (ahogy a tartót is csak a kannával).
- 20 Ne működtesse a készüléket, ha az megrongálódott vagy hibásan működik.
- 21 Ha a kábel megrongálódott, ki kell cseréltetni a gyártóval, egy szerviz munkatársával vagy egy hasonlóan szakképzett személlyel, hogy elkerülje a veszélyeket.

csak háztartási használatra

érintő gombok

- Nem kell erősen megnyomnia a gombokat - egy enyhe érintés elegendő.
- Egyes esetekben előfordulhat, hogy a gomb érzékeli az ujját, mielőtt hozzáért volna.

alvó üzemmód

- Ha a készülék nem működik, és a vezérlő gombokhoz nem ér hozzá 5 percig, a lámpák kialszanak, hogy takarékoskodjon az árammal.
- Egyszerűen érintse meg bármelyik gombot, ha "fel akarja ébreszteni" a készüléket.

az első használat előtt

Töltse fel a **max** jelig, forralja fel, majd öntse ki a vizet, azután öblítse át. Ezt ismételje meg háromszor, hogy eltávolítsa a gyártás során rajta maradt port, stb.

elhelyezés

- 1 Helyezze a tartót egy stabil, sík felületre. Úgy helyezze el a kábelt, hogy az ne lógjon le, ne lehessen beleakadni vagy elesni benne.
- 2 A kábel fölösleges részét tekerje össze a tartó alá.

megtöltés

vigyázat álljon távolabb, gőz csaphat ki a fedő alól.

- 3 Vegye le a kannát a tartóról.
- 4 A fedél kiengedő gomb lenyomásával nyissa ki a fedelet.
- 5 Legalább két csésze vízzel töltse meg legfeljebb a **max** jelig.
- 6 Ha túltölti, a kannából forró víz fröcsöghet.
- 7 Csjukja le a fedelet és nyomja le, hogy lezárja.
- 8 Ellenőrizze, hogy a fedél zárva van-e, különben a kanna nem fog kikapcsolni a forráskor.

bekapcsolás

- 9 Dugja be a tartó dugóját a falon levő aljzatba.
- 10 Tegye a kannát a tartóra - ügyeljen rá, hogy ne borítsa ki.
- 11 A gomb kétszer felvillan, majd folyamatosan ég.

módosítható hőmérséklet

- 12 Nyomja meg a kívánt hőmérséklettel megjelölt gombot.
- 13 Az alábbi hőmérsékletek választhatók: 100 (forralás), 95 (kávé), 90, 80, 70, és 60 (°C fokban megadva).
- 14 A gomb felvillan.
- 15 A kanna melegedni kezd.

impulzus kapcsoló

- 16 Először hallani fogja, ahogy az impulzus kapcsoló bekapcsol, kikapcsol, majd ismét bekapcsol, miközben a hőmérséklet pontos szabályozását végzi.
- 17 Amikor eléri a beállított hőmérsékletet, a gomb villogása megszűnik és folyamatosan világít.
- 18 5 perc elteltével a lámpa kialszik és a készülék alvó üzemmódba kerül.

hőmérséklet módosítása

19 Ha a hőmérséklet nem megfelelő és módosítani szeretné:

- a) érintse meg a megfelelő gombot
- b) a gomb addig villog, amíg a víz felmelegszik vagy lehül
- c) amikor eléri a beállított hőmérsékletet, a gomb villogása megszűnik és folyamatosan világít

✱ A hőmérséklet csökkentése sok időt vehet igénybe - lehet, hogy szívesebben önti ki a meleg vizet és tölti fel inkább hideg vízzel.

kikapcsolás

20 A kézi kikapcsoláshoz érintse meg a folyamatosan égő gombot újra.

21 A lámpák kialszanak, a készülék alvó üzemmódba kerül.

22 Húzza ki a tartó dugóját, hogy áramot takarítson meg.

általános

23 Vegye le a kannát a tartóról, mielőtt kiöntené.

24 Lassan öntse ki, hogy ne fröcskölje szét és ne borítsa ki a kannát.

25 Ne döntse a kannát hátra, a víz a szabályozó területre juthat. Ha ez előfordul, hagyja megszáradni a kannát, mielőtt használná – hagyja meleg helyen 12 órára.

26 Amikor felemeli a kannát, lehet, hogy a tartót nedvesnek találja. Ne aggódjon – ez az automatikus kikapcsoláshoz használt gőz, ami lecsapódik és a kanna alatt levő szellőző nyílásokon át távozik.

27 A kanna fenekén elszíneződést láthat. Ne aggódjon – ez az elemnek a kanna fenekéhez történő rögzítése miatt van.

nem elegendő vízzel történő használat

28 Ez lerövidíti az elem élettartamát. A víz nélkül történő forraláskor a biztonsági kikapcsolás funkció kikapcsolja a kannát.

29 Vegye le a kannát a tartóról, hogy visszakapcsolja a biztonsági kikapcsolást.

30 Hagyja a kannát a munkafelületen, míg ki nem hűl.

31 Ne töltsen meg a kannát, míg ki nem hűlt, különben vizet fröcskölhet szét.

ápolás és karbantartás

32 Húzza ki a tartót a falon levő aljzatból, és hagyja a kannát teljesen lehűlni, mielőtt megtisztítaná.

33 Egy nedves ronggyal törölje át a kannát belül és kívül. Használhat egy kevés háztartási tisztítószert is, de ilyenkor alaposan öblítse át, nehogy mellékíze legyen a víznek.

34 Minden csatlakozót és aljzatot tartson szárazon.

35 Ne tegye a kannát vagy a tartót semmilyen folyadékba.

36 Ne használjon durva tisztító szereket, súroló szereket vagy oldószereket.

vízszűrő

37 A vízben lebegő vízkő részecskék zavarossá és zsirossá tehetik a vizet. A szűrő megakadályozza, hogy ezek a részecskék az italába kerüljenek. Ha lerakódást lát a szűrőn, tisztítsa meg, különben a kanna teljesítménye csökken, lehet, hogy itala vízkövet tartalmaz és a kannában levő víz zavarosnak tűnhet.

a szűrő tisztítása

38 Ellenőrizze, hogy a kezén nem maradt szappan vagy bármi, ami mellékízlet hagyhatna.

39 Húzza ki a készüléket, és hagyja lehűlni.

40 Nyissa ki a fedelét.

41 A szűrőn levő fogantyú segítségével húzza le a szűrőt a vezetősínekről, majd emelje ki a kannából.

42 Öblítse át a szűrőt folyóvíz alatt, közben kefélje át egy puha kefével.

43 Öblítse át a kannát, hátha vízkő szemcsék estek bele.

a szűrő cseréje

44 Csúsztassa bele a vezetősínekbe.

45 Zárja le a fedelet.

✱ Ne használja a kannát a szűrő betétele nélkül - forró vizet fröcskölhetsz.

rendszeresen távolítsa el a vízkövet

46 A vízkő lehet fehér, színes, sőt akár rozsdára is emlékeztethet.

47 Túlmelegedést okozhat, és lerövidítheti az elem működési élettartamát. Hatására a biztonsági kikapcsolás túl korán működésbe léphet, kikapcsolhatja a kannát, mielőtt a víz forrna.

48 Mivel az alkatrészt a kanna alá szerelték fel, a mészke csak a kanna oldalán és fenekén rakódhat le, ahol látható és kezelni lehet.

49 Ha vízkő lerakódást lát, törölje le.

50 Vízkötlenítse rendszeresen (legalább havonta egyszer), hogy megőrizze kannája megfelelő működőképességét.

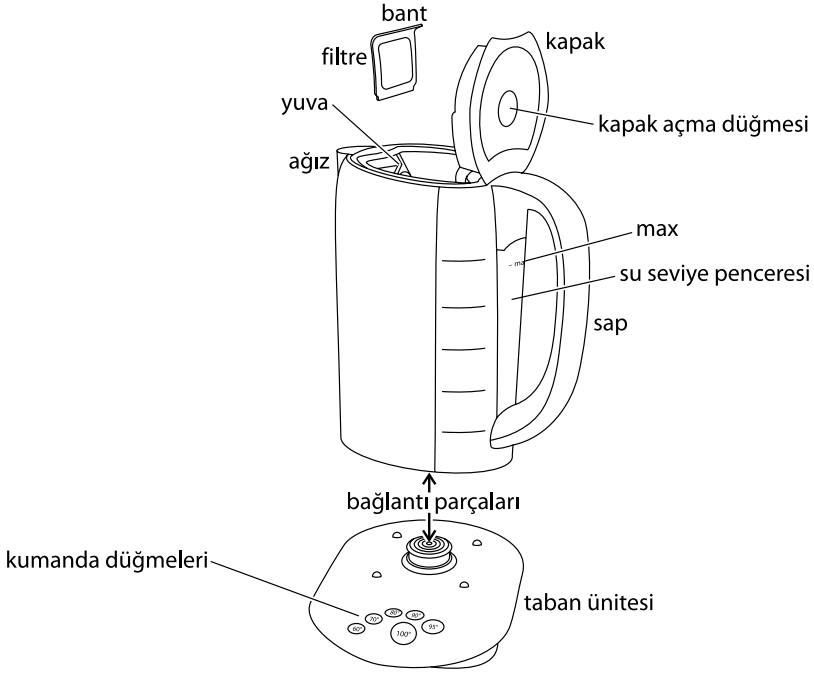
51 Műanyag termékekhez megfelelő vízkötlenítőt használjon (a legtöbb termék műanyag elemekből áll). Tartsa be a vízkötlenítőhöz adott utasításokat, öblítse át többször, azután töltsen meg, forralja fel és öntse ki a vizet, hogy biztos lehessen abban, hogy nincsenek benne maradványok.

✱ Azoknak a garanciás termékeknek a javításáért, amelyeknek vízkő okozta a meghibásodását, díjat számíthatunk fel.

optimális hőmérséklet a teák és kávék készítéséhez

Fontos, hogy milyen hőmérsékletű vizet használ a különböző fajta teák és kávék készítéséhez.

tea	vízhőmérséklet °C	főzési idő (perc)
fekete tea	80 – 90	5 – 7
egész leveles fekete tea	85 – 90	4
aprított leveles fekete tea	85 – 90	5
füstölt tea	85 – 90	3 – 4
ízesített fekete tea	85	3 – 4
zöld tea	60 – 95	2 – 5
ízesített zöld tea	60 – 75	3 – 4
Gyokuro (japán tea)	50 – 55	1
Sencha (japán zöld tea)	65 – 70	45 másodperctől 1 percig (2,5g tea 100ml vízhez) vagy 2 percig (3,5g tea 100ml vízhez)
Genmaicha (japán zöld tea)	90 – 95	2 – 3
wu long / oolong / kék / kékes-zöld	80 – 95	körülbelül 7 perc
sárga tea	70 – 75	2 – 4
fehér tea	70 – 85	7-20 perc (4-5 leforrázás lehetséges)
kávé		
instant kávé	75	
kávé (dugattyús/merülődugattyús kávékanna)	95	



Talimatları okuyun ve saklayın. Cihazı bir başka kişiye verirsiniz, talimatları da iletin. Tüm ambalajı çıkarın, ancak cihazın doğru şekilde çalıştığından emin olana dek muhafaza edin.

önemli güvenlik kuralları

Aşağıdakiler dahil, tüm temel güvenlik önlemlerini izleyin:

- 1 Bu cihaz sadece sorumlu bir yetişkin tarafından veya onun gözetimi altında kullanılmalıdır.
- 2 Cihazı, çocukların erişemeyeceği konumlarda kullanın ve saklayın.
- 3 Su ısıtıcısını, taban ünitesini, elektrik kablosunu veya fişini su veya başka bir sıvıya daldırmayın; su ısıtıcısını banyoda, su kaynağı yakınında veya dış mekanlarda kullanmayın.
- 4 Haşlanma tehlikesi, kaynama bittikten sonra uzun süre devam eder. Su ısıtıcısını, taban ünitesini ve elektrik kablosunu tezgah kenarlarından ve çocukların ulaşabileceği yerlerden uzakta tutun.
- 5 Cihazın sıcak yüzeylerine dokunmayın. Cihazın sapını ve kapak açma düğmesini kullanın.
- 6 Su ısınırken kapağı açmayın.
- 7 Suyu boşaltırken dikkat edin; yavaşça boşaltın ve su ısıtıcısını gereğinden fazla eğmeyin.
- 8 Su ısıtıcısını, içinde en az 2 fincan su bulunmadığı takdirde çalıştırmayın.
- 9 Su ısıtıcısına belirtilen maksimum (**max**) düzeyin üzerinde su doldurmayın, fokurdayan kaynar su etrafa sıçrayabilir.
- 10 Doldurma veya boşaltma öncesinde su ısıtıcısını taban ünitesinden çıkarın.
- 11 Elektrik kablosunu herhangi bir cismin üzerinden sarkmayacak ve takılma veya tökezlenmeye izin vermeyecek şekilde yönlendirin.
- 12 Fazla kabloyu taban ünitesinin altına sarın.
- 13 Kullanmadığınız zamanlarda, hareket ettirmeden ve temizlemeden önce taban ünitesinin fişini prizden çekin. Temizlik ve depolama öncesinde su ısıtıcısının soğumasını bekleyin.
- 14 Su ısıtıcısını çalıştırmadan önce kapağının tamamen kapanıp kapanmadığını kontrol edin; kapak tam olarak kapanmadıysa cihaz sürekli çalışacaktır.



- 15 Çalıştırmadan önce su ısıtıcısının taban ünitesine tam oturup oturmadığını kontrol edin.
- 16 Su ısıtıcısını, taban ünitesini, elektrik kablosunu ve fişini ısı kaynaklarından uzak tutun.
- 17 Su ısıtıcısını, su ısıtma dışında bir amaçla kullanmayın.
- 18 Cihaz, harici bir zamanlayıcı veya uzaktan kumanda sistemiyle çalıştırılmamalıdır.
- 19 Su ısıtıcısını sadece birlikte verilen taban ünitesiyle (veya taban ünitesini sadece birlikte verilen su ısıtıcısıyla) kullanın.
- 20 Hasarlı veya arızalı cihazları çalıştırmayın.
- 21 Hasarlı elektrik kabloları, güvenlik açısından sadece üretici, üreticinin yetkili servisleri veya benzer niteliklere sahip kişiler tarafından değiştirilmelidir.

sadece ev içi kullanım

dokunmatik kumanda düğmeleri

- Düğmelere kuvvetle bastırmanıza gerek yoktur, hafif bir dokunuş yeterlidir.
- Bazı durumlarda düğme, siz fiilen dokunmadan önce parmağınızı algılayabilir.

uyku modu

- Cihaz aktif durumda değilse veya kumanda düğmelerine 5 dakika boyunca dokunmadığınız takdirde, cihazın ışıkları elektrik tasarrufu amacıyla kendiliğinden sönecektir.
- Cihazı yeniden harekete geçirmek için, herhangi bir düğmeye dokununuz.

ilk kullanımdan önce

Maksimum (**max**) seviyeye kadar su doldurun, dökün ve ardından durulayın. Üretim sırasında oluşan toz, vb. kalıntıları temizlemek için işlemi üç kez tekrarlayın.

yerleştirme

- 1 Taban ünitesini sabit, düz bir zemin üzerine yerleştirin. Elektrik kablosunu herhangi bir cismin üzerinden sarkmayacak ve takılma veya tökezlenmeye izin vermeyecek şekilde yönlendirin.
- 2 Fazla kabloyu taban ünitesinin altına sarın.

doldurma

dikkat fazla yaklaşmayın, kapaktan buhar çıkabilir.

- 3 Su ısıtıcısını taban ünitesinden çıkarın.
- 4 Kapağı açmak için kapak açma düğmesine basın.
- 5 En az 2 fincan, en fazla maksimum (**max**) seviyeye kadar su doldurun.
- 6 Fazla doldurduğunuz takdirde, fokurdayan kaynar su, ısıtıcıdan dışarı taşabilir.
- 7 Kapağı kapatın ve kilitlemek için aşağı doğru bastırın.
- 8 Kapağın tam kapanıp kapanmadığını kontrol edin, aksi takdirde cihaz, su kaynadiğında kendiliğinden kapanmayacaktır.

cihazı çalıştırma

- 9 Taban ünitesinin fişini, elektrik prizine takın.
- 10 Su ısıtıcısını taban ünitesine, içindeki suyun dökülmemesine dikkat ederek yerleştirin.
- 11 Düğmelerin ışıkları iki kez yanıp sönecek, ardından sürekli yanar durumda kalacaktır.

değiştirilebilir sıcaklık

- 12 İsteddiğiniz sıcaklık derecesini gösteren düğmeye dokununuz.
- 13 Mevcut sıcaklık dereceleri: 100 (kaynama), 95 (kahve), 90, 80, 70 ve 60 (°C).
- 14 Düğmenin ışığı yanacaktır.
- 15 Su ısıtıcısı ısınmaya başlayacaktır.

aralıklı çalışan rezistans (ısıtma elemanı)

- 16 Başlangıçta; rezistansın çalıştığını, durduğunu ve yeniden çalışmaya başladığını duyacaksınız. Bu sırada rezistans, sıcaklığı hassas şekilde yönetmeye çalışmaktadır.
- 17 Ayarlanan sıcaklığa ulaşıldığında düğmenin ışığı yanıp sönmeyi durduracak ve sürekli yanmaya başlayacaktır.
- 18 5 dakika sonra ışık tamamen sönecek ve cihaz uyku moduna geçecektir.

sıcaklığı deęiřtirme

19 Sıcaklığı yanlış ayarladıysanız ve deęiřtirmek istiyorsanız:

- doęru sıcaklık düęmesine dokununuz
- su ısınır veya soęurken düęme yanıp sönmeye başlayacaktır
- ayarlanan sıcaklığa ulařıldığında düęmenin ışığı yanıp sönmeyi durduracak ve süreklili yanmaya başlayacaktır

✱ Sıcaklığın düşürülmesi uzun zaman alabilir; sıcak suyu dökerek yeniden soęuk su doldurmak isteyebilirsiniz.

cihazı kapatma

20 Elle kapatmak için, ışık yanan düęmeye yeniden dokununuz.

21 Işıklar tamamen sönecek ve cihaz uyku moduna geçecektir.

22 Elektrik tasarrufu için taban ünitesinin fiřini prizden çekiniz.

genel

23 İçindeki suyu boşaltmadan önce su ısıtıcısını taban ünitesinden çıkarınız.

24 Etrafa su sıçratma riskini önlemek için suyu yavaşça boşaltın ve su ısıtıcısını gereęinden fazla eęmeyiniz.

25 Su ısıtıcısını arkaya doęru eęmeyiniz, kumanda bölümünün üzerine su dökülebilir. Bu takdirde yeniden kullanmadan önce su ısıtıcısının tamamen kuruması için, ılık bir ortamda 12 saat bekletin.

26 Su ısıtıcısını yukarı kaldırdığınızda, taban ünitesi üzerinde nem görebilirsiniz. Endiřelenmeyiniz; bu, cihazı otomatik olarak kapatmada kullanılan su buharıdır; bir süre sonra yoğunlařarak su ısıtıcısının alt kısmındaki hava deliklerinden dışarı çıkar.

27 Su ısıtıcısının zemininde biraz renk solması olabilir. Endiřelenmeyiniz; bu, rezistansın su ısıtıcısının zeminine teması nedeniyle olmaktadır.

cihazı, yeterli miktarda suyla kullanmama

28 Bu durum rezistansın ömrünü kısaltır. Bir "susuz kaynama řalteri" su ısıtıcısını devre dışı bırakacaktır.

29 Bu gibi durumlarda řalteri ilk durumuna döndürmek için, su ısıtıcısını taban ünitesinden çıkarmanız gerekir.

30 Su ısıtıcısını tamamen soęuyana dek mutfak tezgahının üzerinde bekletin.

31 Su ısıtıcısı kızgın haldeyken içine su doldurmayın, soęumasını bekleyiniz.

temizlik ve bakım

32 Taban ünitesinin fiřini prizden çekiniz ve temizlemeye başlamadan önce su ısıtıcısının tamamen soęumasını bekleyiniz.

33 Su ısıtıcısının içini ve dışını nemli bir bezle siliniz. Az miktarda bulařık deterjanı kullanabilirsiniz, ancak bu takdirde suda kalıntı bırakmaması için bol suyla iyice durulayınız.

34 Tüm baęlantı noktaları ve duyların kuru kalmasına dikkat ediniz.

35 Su ısıtıcısını veya taban ünitesini herhangi bir sıvıya daldırmayınız.

36 Temizlik sırasında sert veya aşındırıcı temizlik maddeleri veya çözeltilerini kullanmayınız.

su filtresi

37 Suda asılı kalan kireç parçacıkları bulanık veya yağlı bir görünüm sergileyebilir. Filtre, bu parçacıkların içeęinize geçmesini önleyecektir. Filtre üzerinde kalıntılar görürseniz temizleyiniz, aksi takdirde su ısıtıcınızın performansı düşecek, içecekleriniz kireç içerecek ve su ısıtıcınızın içindeki su bulanık görünecektir.

filtreyi temizleme

38 Ellerinizin sabun veya yiz bırakabilecek dięer tüm maddelerden tamamen arınmış olup olmadığını kontrol ediniz.

39 Cihazın fiřini prizden çekiniz ve soęumasını bekleyiniz.

40 Kapağı açın.

41 Filtrenin üzerindeki bantı kavrayın ve filtreyi önce yuvasından, sonra su ısıtıcısından çekerek dışarı çıkarın.

42 Filtreyi akan musluk suyu altında yumuşak bir fırça ile fırçalayarak iyice durulayın.

43 İçine kireç parçacıkları düşmesi halinde, su ısıtıcısını bol suyla çalkalayın.

filtreyi yerine takma

44 Yuvanın içine, aşağı doğru kaydırın.

45 Kapağı kapatın.

✳ Filtreyi yerine tam yerleştirmeden su ısıtıcısını kullanmayın; etrafa kaynar su sıçrayabilir.

düzenli kireç giderme işlemi

46 Kireçtaşı beyaz, renkli, hatta paslı görünümde olabilir.

47 Aşırı ısınmaya yol açarak rezistansın iş ömrünü kısaltabilir. Güvenlik şalterini gereğinden önce çalıştırarak su ısıtıcısını su kaynamadan önce devre dışı da bırakabilir.

48 Rezistans su ısıtıcısının altına monte edildiğinden kireç, su ısıtıcısının sadece duvarlarında ve zemininde birikebilir, böylece kolaylıkla görebilir ve gerekli işlemleri uygulayabilirsiniz.

49 Kireç oluşmaya başladığını gördüğünüzde silerek gidermeye çalışın.

50 Su ısıtıcınızı iyi çalışır durumda korumak için düzenli olarak kireç giderme işlemi uygulayın (en az ayda bir).

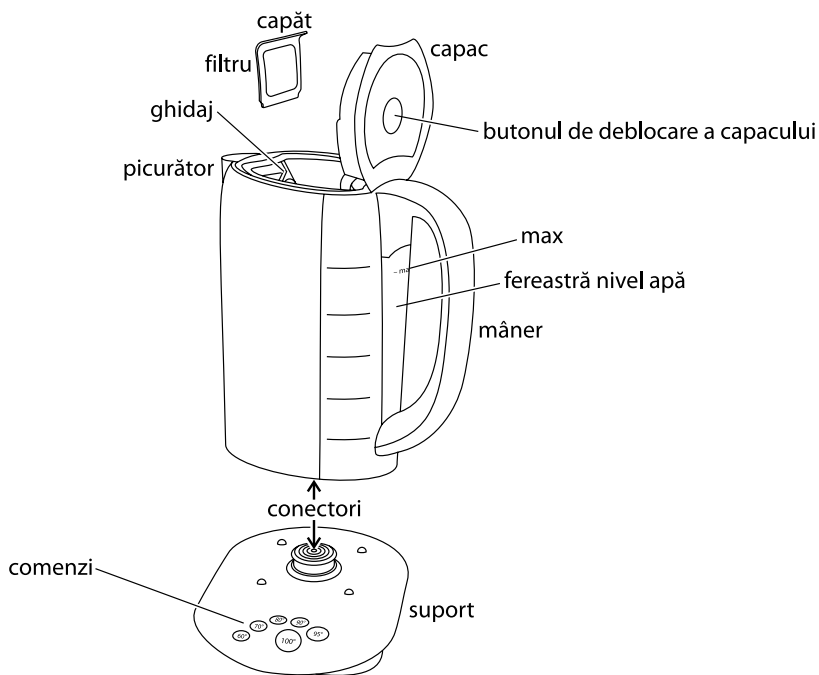
51 Plastik ürünlerde kullanıma uygun bir kireç giderici kullanın (çoğu ürün plastik parçalara sahiptir). Kireç giderici ile birlikte verilen talimatları izleyin, birkaç kez durulayın, ardından tüm kalıntıları yok etmek için su doldurun, kaynatın ve dökün.

✳ Garanti kapsamında kireç nedeniyle arızalı olarak gelen ürünlerin onarımları ücrete tabi olacaktır.

çaylar ve kahveler için ideal sıcaklık dereceleri

Farklı çay ve kahve türlerinin hazırlanmasında kullanılan suların, farklı sıcaklık derecelerine sahip olması gerekir.

çay	su sıcaklığı °C	demlenme süresi (dak)
siyah çay	80 – 90	5 – 7
bütün yapraklı siyah çay	85 – 90	4
kırık yapraklı siyah çay	85 – 90	5
tütsülenmiş çay	85 – 90	3 – 4
aromalı siyah çay	85	3 – 4
yeşil çay	60 – 95	2 – 5
aromalı yeşil çay	60 – 75	3 – 4
Gyokuro (Japon çayı)	50 – 55	1
Sencha (Japon yeşil çayı)	65 – 70	45 saniye – 1 dakika arası (her 100ml su için 2,5gr çay) veya 2 dakika (her 100ml su için 3,5gr çay)
Genmaicha (Japon yeşil çayı)	90 – 95	2 – 3
oolong çayı (wu long / mavi / mavi-yeşil)	80 – 95	yaklaşık 7 dakika
sarı çay	70 – 75	2 – 4
beyaz çay	70 – 85	7 – 20 dakika arası (4 – 5 demleme mümkün)
kahve		
hazır kahve (nescafe)	75	
kahve (pistonlu filtre kahve makinesi)	95	



Citiți instrucțiunile și păstrați-le bine. Dacă dați aparatul altcuiva, nu uitați să dați și instrucțiunile. Îndepărtați complet ambalajul, însă păstrați-l până sunteți sigur că aparatul funcționează.

prevederi importante de siguranță

Respectați măsurile de siguranță de bază, inclusiv:

- 1 Acest aparat trebuie folosit doar de către, ori sub supravegherea unui adult responsabil.
- 2 Nu folosiți lângă și nu depozitați aparatul la îndemâna copiilor.
- 3 Feriți vasul, suportul, cablul ori întrerupătorul de orice lichid; nu folosiți vasul în baie, lângă o sursă de apă sau afară.
- 4 Pericolul de opărire rămâne mult timp după ce s-a efectuat fierberea. Feriți vasul, suportul și cablul de marginile blatului lucru și nu le lăsați la îndemâna copiilor.
- 5 Nu atingeți suprafețele fierbinți. Folosiți mânerul și butonul de deblocare a capacului.
- 6 Nu deschideți capacul în timp ce apa se încălzește.
- 7 Fiți foarte atenți când turnați - turnați încet, fără să înclinați prea mult vasul.
- 8 Nu puneți aparatul în funcțiune decât atunci când vasul conține cel puțin 2 cani de apă.
- 9 Nu umpleți peste semnul **max**, riscați ca apa în fierbere să curgă afară.
- 10 Înainte de a umple sau de a turna, luați vasul de pe suport.
- 11 Așezați cablul în așa fel încât să nu atârne, ca să nu poată fi prins sau agățat.
- 12 Înfășurați cablul în exces sub suport.
- 13 Când nu utilizați aparatul, înainte de a-l muta și înainte de a-l curăța, scoateți suportul din priză. Lăsați vasul să se răcească înainte de a-l curăța și de a-l depozita.
- 14 Înainte de a porni aparatul, asigurați-vă că capacul este bine închis, în caz contrar este posibil ca aparatul să se oprească din funcțiune.



- 15 Înainte de a porni aparatul, asigurați-vă că vasul este corect poziționat pe suport.
- 16 Feriți vasul, suportul, cablul și întrerupătorul de orice sursă de căldură.
- 17 Nu folosiți vasul decât pentru încălzirea apei.
- 18 Este interzisă operarea acestui aparat prin utilizarea unui temporizator extern ori a unui sistem telecomandat.
- 19 Folosiți vasul doar împreună cu suportul său (și vice versa).
- 20 Nu operați aparatul dacă este stricat sau nu funcționează corect.
- 21 În cazul în care cablul este deteriorat, trebuie înlocuit de către fabricant, agentul de service sau orice altă persoană calificată, pentru a evita accidentele.

exclusiv pentru uz casnic

comenzi tactile

- Nu este necesar să apăsați tare butoanele - este suficient să le atingeți ușor.
- În unele cazuri, acestea pot detecta degetul dvs. chiar înainte ca dvs. să atingeți propriu-zis butonul.

mod de veghe

- Dacă aparatul este inactiv și nu atingeți comenzile timp de 5 minute, luminile se vor stinge, pentru a economisi electricitate.
- Pentru a reporni aparatul, atingeți orice buton.

înainte de prima utilizare

Umpleți până la semnul **max**, fierbeți, aruncați apa, apoi clătiți. Pentru a îndepărta praful provenit din timpul fabricării etc., repetați operațiunea de 3 ori.

poziționare

- 1 Așezați suportul pe o suprafață stabilă, nivelată. Așezați cablul în așa fel încât să nu atârne, ca să nu poată fi prins sau agățat.
- 2 Înfășurați cablul în exces sub suport.

umplere

atenție nu stați aproape, aburul poate ieși pe lângă capac.

- 3 Îndepărtați vasul de pe suport.
- 4 Apăsați butonul de deblocare a capacului pentru a deschide capacul.
- 5 Umpleți cu cel puțin 2 căni de apă, însă nu depășiți semnul **max**.
- 6 Dacă umpleți prea mult, riscați ca vasul să verse apa care fierbe.
- 7 Închideți capacul și apăsați pentru a-l bloca.
- 8 Verificați dacă capacul este închis; în caz contrar, aparatul nu se opri după ce apa va fierbe.

pornire

- 9 Conectați suportul la priza de pe perete.
- 10 Așezați vasul pe suport - fiți atenți să nu vărsați apa.
- 11 Butoanele vor pâlpâi de două ori, apoi vor lumina continuu.

temperatura variabilă

- 12 atingeți butonul marcat cu temperatura pe care o doriți.
- 13 Temperaturile disponibile sunt: 100 (fierbere), 95 (cafea), 90, 80, 70 și 60 (fiind °C).
- 14 Butonul va pâlpâi.
- 15 Vasul va începe să încălzească.

element puls

- 16 Inițial, veți auzi elementul pulsând, oprindu-se, iar apoi pulsând din nou; este destinat controlării temperaturii corespunzătoare.
- 17 Când atinge temperatura setată, butonul va înceta să pâlpâie și va lumina continuu.
- 18 După 5 minute, lumina se va stinge, iar aparatul va intra în modul de veghe.

schimbarea temperaturii

19 Dacă greșiți temperatura și doriți să o schimbați:

- a) atingeți butonul corect
- b) butonul va pâlpâi în timp ce apa ce încălzește sau răcește
- c) când atinge temperatura setată, butonul va înceta să pâlpâie și va lumina continuu

✱ Micșorarea temperaturii poate fi un proces de lungă durată - e de preferat să aruncați apa fierbinte și să reumpleți vasul cu apă rece.

oprirea

20 Pentru a opri manual, atingeți din nou butonul aprins.

21 Luminile se vor stinge, iar aparatul va intra în modul de veghe.

22 Pentru a economisi electricitate, scoateți suportul din priză.

general

23 Înainte de a turna, îndepărtați vasul de pe suport.

24 Pentru a evita riscul de vărsare, turnați încet, fără să înclinați prea mult vasul.

25 Nu înclinați vasul înapoi, riscați ca apa să intre în zona de control. Dacă vi se întâmplă asta, lăsați vasul să se usuce înainte de a-l folosi - lăsați-l într-un loc cald, timp de 12 ore.

26 Când luați vasul, este posibil să descoperiți că suportul este umed. nu vă faceți griji - este aburul folosit pentru oprirea automată, care mai apoi se condensează și este evacuat prin orificiile de sub vas.

27 Este posibil să observați o decolorare pe fundul vasului. din nou, nu vă faceți griji - este din cauza combinării elementului cu fundul vasului.

folosirea cu apă insuficientă

28 Aceasta va scurta viața elementului. Fierberea fără apă va opri automat aparatul.

29 Pentru a reseta, trebuie să luați vasul de pe suport.

30 Așezați vasul pe o suprafață de lucru până când se răcește.

31 Nu umpleți vasul înainte de a se răci, riscați să se spargă.

îngrijire și întreținere

32 Înainte de curățare, scoateți suportul din priză, apoi lăsați vasul să se răcească complet.

33 Ștergeți vasul, pe dinăuntru și pe dinafară, cu o cârpă umedă. Puteți folosi și puțin detergent, dar în cazul ăsta, clătiți bine pentru a evita contaminarea apei.

34 Uscați toți conectorii și toate întrerupătoarele.

35 Nu puneți vasul sau suportul în lichid.

36 Nu folosiți agenți de curățare abrazivi sau duri sau solvenți.

filtrul de apă

37 Calcarul ce plutește în apă îi poate da un aspect tulbure sau unsuros. Filtrul va preveni pătrunderea acestor particule în băutura dvs. Dacă observați depozite pe filtru, curățați-l, altfel riscați ca performanța aparatului să scadă, băuturile să conțină calcar, iar apa din vas să fie tulbure.

curățarea filtrului

38 Asigurați-vă că nu aveți urme de săpun ori nu sunteți murdari pe mâini.

39 Scoateți aparatul din priză și lăsați-l să se răcească.

40 Deschideți capacul.

41 Folosiți marginea filtrului pentru a scoate filtrul din ghidajul său, apoi ridicați-l de pe vas.

42 Spălați filtrul sub jet de apă, folosind o perie moale.

43 Clătiți vasul, în cazul în care are în interior particule de calcar.

înlocuirea filtrului

44 Glisați-l, în ghidaj.

45 Închideți capacul.

✱ Nu folosiți blatul fără să fixați filtrul - riscați ca apa în fierbere să se verse.

detartrarea regulată

46 Calcarul poate fi alb, colorat, chiar cu aspect ruginiu.

47 Poate cauza supraîncălzirea și reduce durate de funcționare a elementului. Poate duce la oprirea prematură, oprind vasul înainte ca apa să se fi încălzit.

48 Elementul este montat sub vas, particulele de calcar se pot forma doar pe pereții și pe fundul vasului, unde pot fi observate și eliminate.

49 Dacă observați formarea de particule de calcar, ștergeți.

50 Detartrați regulat, (cel puțin o dată pe lună) pentru a păstra dispozitivul funcțional.

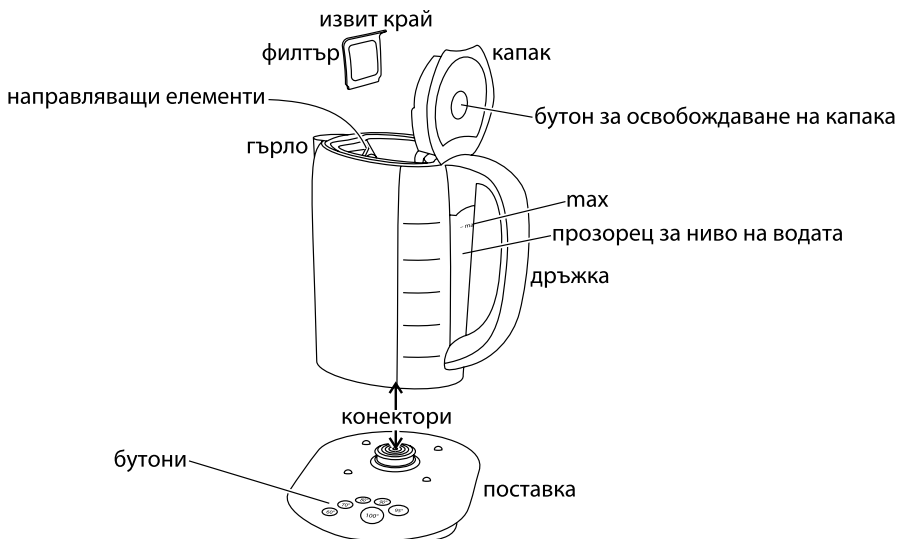
51 Folosiți un detartrant potrivit pentru produsele din plastic (majoritatea produselor au componente din plastic). Urmăriți instrucțiunile detartrantului, clătiți de mai multe ori, apoi umpleți, fierbeți și aruncați apa, pentru a vă asigura că nu rămân reziduuri.

✱ Produsele aflate în garanție, returnate din cauza defecțiunilor provocate de particule de calcar, vor fi reparate aplicându-se un preț de reparare.

temperaturile optime pentru ceai și cafea

Temperatura apei folosite pentru prepararea diferitelor tipuri de ceai și cafea este importantă.

ceai	temperatura apei în °C	timp de preparare (min)
ceai negru	80 – 90	5 – 7
ceai negru din frunze întregi	85 – 90	4
ceai negru din frunze bucățele	85 – 90	5
ceai afumat	85 – 90	3 – 4
ceai negru aromat	85	3 – 4
ceai verde	60 – 95	2 – 5
ceai verde aromat	60 – 75	3 – 4
Gyokuro (ceai japonez)	50 – 55	1
Sencha (ceai verde japonez)	65 – 70	45 secunde – 1 minut (2,5g ceai per 100ml apă) sau 2 minute (3,5g ceai per 100ml apă)
Genmaicha (ceai verde japonez)	90 – 95	2 – 3
wu long / oolong / albastru / albastru-verde	80 – 95	aprox. 7 minute
ceai galben	70 – 75	2 – 4
ceai alb	70 – 85	7 – 20 minute (4 – 5 infuzii posibile)
cafea		
cafea instant	75	
cafea (cafetieră cu piston)	95	



Прочетете инструкциите и ги запазете. Ако предадете уреда на друго лице, предайте и инструкциите. Отстранете опаковката, но я запазете, докато се уверите, че уредът работи.

важни предпазни мерки

Следвайте основните мерки за безопасност, включително:

- 1 Уредът трябва да се използва само от или под надзора на отговорно пълнолетно лице.
- 2 Използвайте и съхранявайте уреда далеч от достъп на деца.
- 3 Не поставяйте каната, поставката, кабела и щепсела в течност; не използвайте каната в баня, в близост до вода или на открито.
- 4 Рискът от изгаряне продължава да е налице дълго след завирането. Дръжте каната, поставката и кабела на разстояние от кухненския плот и далеч от достъп на деца.
- 5 Не докосвайте горещите повърхности. Използвайте дръжката и бутона за освобождаване на капака.
- 6 Не отваряйте капака, докато водата се загрева.
- 7 Внимавайте, когато наливате вода – извършвайте това бавно и не наклоняйте прекалено много каната.
- 8 Не включвайте, ако каната не съдържа поне 2 чаши вода.
- 9 Не пълнете каната над обозначението **тах**, тъй като от нея може да пръска вряла вода.
- 10 Отстранете каната от поставката преди да започнете да я пълните или да наливате.
- 11 Разположете кабела така, че да не виси и да няма опасност от заплитане или препъване в него. Навийте излишния кабел под поставката.
- 12 Изключете поставката от контакта, когато не използвате уреда, преди да го преместите, както и преди почистване. Оставете каната да се охлади, преди да я почистите или приберете.
- 13 Преди да включите каната, проверете дали капакът е напълно затворен; в противен случай тя може да не се изключи.
- 14 Преди да включите каната, проверете дали е правилно разположена на поставката.
- 15 Дръжте каната, поставката, кабела и щепсела на разстояние от източници на топлина.
- 16 Не използвайте каната за други цели, освен за стопляне на вода.
- 17 Този уред не трябва да се използва с външен таймер или система за дистанционно управление.
- 18 Използвайте каната само заедно с предоставената поставка (и обратно).



- 19 Не използвайте уреда, ако е повреден или не работи изрядно.
- 20 Ако кабелът е повреден, той трябва да се подмени от производителя, негов представител за сервизно обслужване или друго квалифицирано за тази цел лице, за да се избегне всякакъв риск.

само за домашна употреба

сензорни бутони

- Не е необходимо да натискате бутоните силно – лек допир е достатъчен.
- В някои случаи бутонът може да долови пръста Ви преди действително да сте го докоснали.

режим „СЪН“

- Ако уредът не е активен и ако не сте докосвали бутоните в продължение на 5 минути, лампичките ще угаснат, за да се пести електричество.
- За да „събудите“ уреда, докоснете който и да е бутон.

преди първоначално използване

Напълнете до **max**, стоплете водата, излейте я, а след това изплакнете каната. Извършете това три пъти, за да отстраните праха от изработването и пр.

разположение

- 1 Поставете поставката на стабилна, равна повърхност. Разположете кабела така, че да не виси и да няма опасност от заплитане или препъване в него.
- 2 Навийте излишния кабел под поставката.

пълнене

ВНИМАНИЕ поддържайте каната чиста; от капака може да излиза пара.

- 3 Отстранете каната от поставката.
- 4 Натиснете бутона за освобождаване на капака, за да го отворите.
- 5 Напълнете каната с най-малко 2 чаши вода, но без да превишавате обозначението **max**.
- 6 Ако препълните каната, от нея може да пръска вряла вода.
- 7 Затворете капака и до натиснете, за да се заключи.
- 8 Проверете дали капакът е затворен; в противен случай каната няма да се изключи, когато водата заври.

включване

- 9 Включете поставката в стенния контакт.
- 10 Поставете каната на поставката – внимавайте да не я разлеете.
- 11 Бутоните ще премигнат два пъти, след което ще засветят с непрекъсната светлина.

променяща се температура

- 12 Докоснете бутона, обозначен с температурата, която желаете.
- 13 Възможните температурни стойности са: 100 (кипене), 95 (кафе), 90, 80, 70 и 60 (в °C).
- 14 Бутонът ще премигне – каната ще започне да се загрева.

промяна на температурата

- 15 Ако сте задали неправилна температура и желаете да я промените:
 - а) натиснете съответния бутон
 - б) бутонът ще мига, докато водата се затопля или охлажда
 - в) Когато достигне зададената температура, бутонът ще спре да мига и ще засвети с непрекъсната светлина
- ✱ Намаляването на температурата може да отнеме много време – за предпочитане е да излеете горещата вода и да напълните каната със студена вода.

пулсиращ нагревател

- 16 Първоначално ще чуете как нагревателят вибрира, затихва и отново започва да вибрира – това е в резултат от действието му за точно регулиране на температурата.

17 Когато зададената температура бъде достигната, бутонът ще спре да мига и ще засвети с непрекъсната светлина.

18 След 5 минути лампичката ще угасне и уредът ще премине в режим „сън“.

изключване

19 За да изключите апарата ръчно, отново докоснете светещия бутон.

20 Лампичките ще угаснат и уредът ще премине в режим „сън“.

21 За да пестите електричество, изключете поставката от контакта.

общи указания

22 Отстранете каната от поставката преди да започнете да наливате.

23 За да избегнете изпръскване, изливайте бавно и не накланяйте прекалено каната.

24 Не накланяйте каната назад – в зоната на бутоните може да попадне вода. Ако това се случи, поставете се каната да е суха, преди да я използвате – поставете я на топло място за период от 12 часа.

25 Когато вдигнете каната, е възможно да забележите влага на поставката. Не се притеснявайте – това е парата, която спомага за автоматичното изключване и която след това се кондензира и изтича през отворите под каната.

26 Можете да забележите известно обезцветяване на дъното на каната. Отново, не се притеснявайте – това се дължи на нагревателя, свързан с долната част на каната.

употреба с недостатъчно вода

27 Това ще съкрати живота на нагревателя. Предпазител за защита от извирание на водата ще изключи каната.

28 След това трябва да отстраните каната от поставката, за да нулирате предпазителя.

29 Поставете каната на кухненския плот, докато се охлади.

30 Не пълнете каната, докато не се охлади; в противен случай може да пръска.

грижи и поддръжка

31 Изключете поставката от стенния контакт и оставете каната да се охлади преди да предприемете почистване.

32 Забършете каната отвътре и отвън с влажна кърпа. Можете да използвате малко количество домакински детергент, но ако направите това, изплакнете каната добре, за да не допуснете замърсяване на водата.

33 Поддържате всички конектори и гнезда сухи.

34 Не поставяйте каната или поставката в никакви течности.

35 Не използвайте силни или абразивни почистващи препарати или разтворители.

филтър за вода

36 Частиците котлен камък, утаени във водата, могат да ѝ придадат мътен или мазен вид.

Филтърът не позволява на тези частици да попаднат в напитката. Ако забележите утайки по филтъра, почистете го, защото в противен случай ефективността на каната ще се понижи, напитките Ви може да съдържат котлен камък и водата в каната ще изглежда мътна.

почистване на филтъра

37 Уверете се, че по ръцете Ви няма сапун или друго вещество, което може да предизвика замърсяване.

38 Изключете уреда от контакта и го оставете да се охлади.

39 Отворете капака.

40 Използвайте извития край на филтъра, за да го изтеглите от направляващите елементи, след което го извадете от каната.

41 Изплакнете филтъра под течаща вода, като същевременно го почистите с мека четка.

42 Изплакнете каната, в случай че частици котлен камък са попаднали вътре.

подмяна на филтъра

43 Плъзнете го надолу в направляващите елементи.

44 Затворете капака.

✱ Не използвайте каната, ако филтърът не е поставен правилно – това може да предизвика пръски от вряла вода.

редовно почиствайте котления камък

45 Накипът може да е бял, цветен, дори наподобяващ ръжда.

46 Той може да доведе до прегряване и да намали работния живот на нагревателя. Може също така да предизвика преждевременно задействане на защитния предпазител, което ще доведе изключване на каната преди водата да заври.

47 Тъй като нагревателят е монтиран под каната, котленият камък може да се образува само стените и дъното на каната, където може да бъде забелязан и отстранен.

48 Ако забележите образуване на котлен камък, почистете го.

49 Редовно почиствайте котления камък (поне веднъж месечно), за да поддържате каната в изрядност.

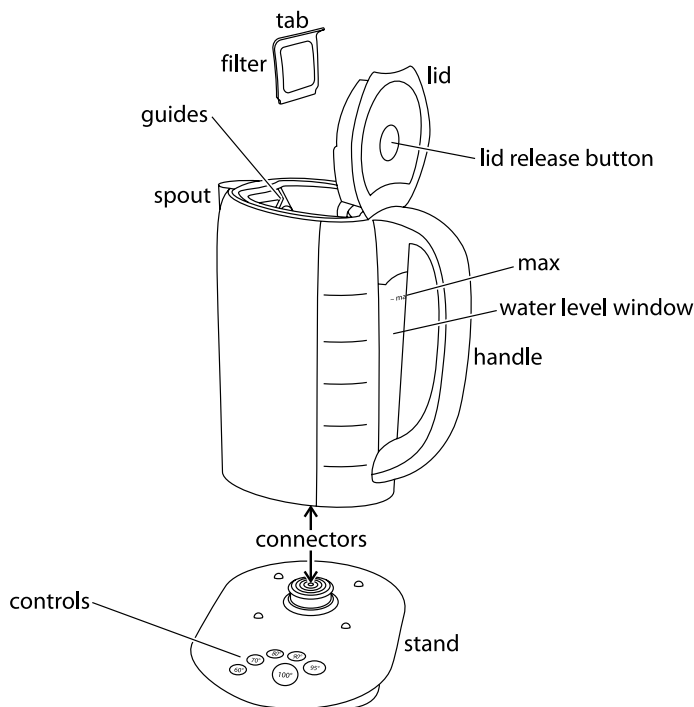
50 Използвайте препарат за отстраняване на котлен камък, подходящ за употреба с пластмасови продукти (повечето продукти включват пластмасови части). Следвайте инструкциите, предоставени с препарата, изплакнете уреда няколко пъти, след това го напълнете, възврътете водата и я изхвърлете, за да сте сигурни, че всички утайки са отстранени.

✱ Продукти под гаранция, върнати с повреди в резултат от натрупване на котлен камък, подлежат на такса за ремонт.

оптимална температура за чай и кафе

Температурата на водата, която се използва за приготвяне на различни видове чай или кафе, е от голямо значение.

чай	температура на водата °C	време за варене (мин.)
черен чай	80 – 90	5 – 7
черен чай от цели листа	85 – 90	4
черен чай от накъсани листа	85 – 90	5
пушен чай	85 – 90	3 – 4
ароматизиран черен чай	85	3 – 4
зелен чай	60 – 95	2 – 5
ароматизиран зелен чай	60 – 75	3 – 4
Гиокуро (японски чай)	50 – 55	1
Сенча (японски зелен чай)	65 – 70	45 секунди до 1 минута (2,5 чай на 100ml вода) или 2 минути (3,5g чай на 100ml вода)
Генмайча (японски зелен чай)	90 – 95	2 – 3
улонг / оолонг / син / синьо-зелен	80 – 95	около 7 минути
жълт чай	70 – 75	2 – 4
бял чай	70 – 85	7 до 20 минути (възможни са 4 до 5 вливания)
кафе		
нескафе	75	
кафе (кана за кафе с бутало/преса)	95	



Read the instructions and keep them safe. If you pass the appliance on, pass on the instructions too. Remove all packaging, but keep it till you know the appliance works.

important safeguards

Follow basic safety precautions, including:

- 1 This appliance must only be used by or under the supervision of a responsible adult. Use and store the appliance out of reach of children.
- 2 Don't put the kettle, stand, cable, or plug in any liquid; don't use the kettle in a bathroom, near water, or outdoors.
- 3 The scald hazard lasts long after boiling. Keep the kettle, stand, and cable away from the edges of worktops and out of reach of children.
- 4 Don't touch hot surfaces. Use the handle and lid release button.
- 5 Don't open the lid while the water is heating.
- 6 Take care when pouring – pour slowly, and don't over-tilt the kettle.
- 7 Don't switch on unless the kettle contains at least 2 cups of water.
- 8 Don't fill past **max**, or it may spit boiling water.
- 9 Remove the kettle from its stand before filling or pouring.
- 10 Route the cable so it doesn't overhang, and can't be tripped over or caught.
- 11 Wind excess cable beneath the stand.
- 12 Unplug the stand when not in use, before moving and before cleaning. Let the kettle cool down before cleaning and storing away.
- 13 Check the lid is fully closed before switching the kettle on, otherwise it may not switch off.
- 14 Check the kettle is properly located on the stand before switching on.
- 15 Keep the kettle, stand, cable, and plug away from sources of heat.
- 16 Don't use the kettle for any purpose other than heating water.
- 17 This appliance must not be operated by an external timer or remote control system.



- 18 Use the kettle only with the stand supplied (and vice versa).
- 19 Don't use the appliance if it's damaged or malfunctions.
- 20 If the cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or someone similarly qualified, in order to avoid hazard.

household use only

touch controls

- You don't need to press the buttons hard – a light touch is enough.
- In some cases, it may detect your finger before it actually touches the button.

sleep mode

- If the appliance is inactive, and you don't touch the controls for 5 minutes, the lights will go out, to save electricity.
- To wake the appliance, touch any button.

before using for the first time

Fill to **max**, boil, discard the water, then rinse. Do this three times, to remove manufacturing dust, etc.

positioning

- 1 Put the stand on a stable, level surface. Route the cable so it doesn't overhang, and can't be caught or tripped over.
- 2 Wind excess cable beneath the stand

filling

caution keep clear, steam may escape from the lid.

- 3 Remove the kettle from the stand.
- 4 Press the lid release button to open the lid.
- 5 Fill with at least 2 cups of water, but not above **max**.
- 6 If you overfill, the kettle may spit boiling water.
- 7 Close the lid, and press down to lock it.
- 8 Check the lid is closed, or the kettle won't switch off when it boils.

switching on

- 9 Plug the stand into the wall socket.
- 10 Put the kettle on the stand – take care not to spill.
- 11 The buttons will flash twice, then glow steadily.

variable temperature

- 12 Touch the button marked with the temperature you want.
- 13 The temperatures available are: 100 (boil), 95 (coffee), 90, 80, 70, and 60 (that's °C).
- 14 The button will flash.
- 15 The kettle will start to heat up.

pulsing element

- 16 Initially, you'll hear the element pulse on, off, and on again, as it works to control the temperature accurately.
- 17 When it reaches the set temperature, the button will stop flashing and glow steadily.
- 18 After 5 minutes, the light will go out, and the appliance will go to sleep.

changing temperature

- 19 If you get the temperature wrong, and want to change it:
 - a) touch the correct button
 - b) the button will flash while the water heats or cools
 - c) when it reaches the set temperature, the button will stop flashing and glow steadily
- ✳ Reducing the temperature may take a long time – you may prefer to pour the hot water away, and refill with cold water.

switching off

- 20 To switch off manually, touch the glowing button again.
- 21 The lights will go out, and the appliance will go to sleep.
- 22 To save electricity, unplug the stand.

general

- 23 Remove the kettle from the stand before pouring.
- 24 To avoid the risk of splashing, pour slowly and don't over-tilt the kettle.
- 25 Don't tilt the kettle backwards, water might get on to the control area. If this happens, let the kettle dry before use – sit it somewhere warm for 12 hours.
- 26 When you lift the kettle, you may see moisture on the stand. Don't worry – it's the steam used to switch off automatically, which then condenses and escapes via vents under the kettle.
- 27 You may see some discolouration on the floor of the kettle. Again, don't worry – it's due to the bonding of the element to the kettle floor.

using with insufficient water

- 28 This will shorten the life of the element. A boil-dry cut-out will switch the kettle off.
- 29 You must then remove the kettle from its stand to reset the cut-out.
- 30 Sit the kettle on the work surface till it's cold.
- 31 Don't fill it the kettle till it's cold, or it may spit.

care and maintenance

- 32 Unplug the appliance and let it cool down before cleaning or storing away.
- 33 Clean the outside surfaces of the appliance with a damp cloth.
- 34 Keep all connectors and sockets dry.
- 35 Don't put the kettle or stand in any liquid.
- 36 Don't use harsh or abrasive cleaning agents or solvents.

water filter

- 37 Scale particles suspended in the water may give it a cloudy or greasy appearance. The filter will prevent these particles going into your drink. If you see deposits on the filter, clean it, otherwise the performance of your kettle will drop, your drinks may contain scale, and the water inside the kettle may look cloudy.

cleaning the filter

- 38 Check your hands are free from soap, or anything which might leave a taint.
- 39 Unplug the appliance and let it cool down.
- 40 Open the lid.
- 41 Use the tab on the filter to pull the filter out of the guides, then lift it out of the kettle.
- 42 Rinse the filter under a running tap while brushing with a soft brush.
- 43 Rinse the kettle, in case scale particles have fallen inside.

replace the filter

- 44 Slide it down, into the guides.
- 45 Close the lid.

descale regularly

- 46 Limescale may be white, coloured, even rusty-looking.
- 47 It may cause overheating, and reduce the working life of the element. It may also make the safety cutout operate prematurely, switching the kettle off before the water boils.
- 48 As the element is mounted beneath the kettle, scale can build up only on the walls and floor of the kettle, where it can be seen and dealt with.
- 49 If you see scale forming, wipe it off.
- 50 Descale regularly, (at least monthly) to keep your kettle in good working order.

51 Use a descaler suitable for use in plastic products (most products have plastic parts). Follow the instructions on the descaler, rinse several times, then fill, boil and discard the water, to ensure no residues are left.

✳ Products returned under guarantee with faults due to scale will be subject to a repair charge.

optimum temperatures for teas and coffees

The temperature of the water used in the preparation of different types of tea and coffee is important.

tea	water temperature °C	brewing time (min)
black tea	80 – 90	5 – 7
whole leaf black tea	85 – 90	4
broken leaf black tea	85 – 90	5
smoked tea	85 – 90	3 – 4
flavoured black tea	85	3 – 4
green tea	60 – 95	2 – 5
flavoured green tea	60 – 75	3 – 4
Gyokuro (Japanese tea)	50 – 55	1
Sencha (Japanese green tea)	65 – 70	45 seconds to 1 minute (2.5g tea per 100ml water) or 2 minutes (3.5g tea per 100ml water)
Genmaicha (Japanese green tea)	90 – 95	2 – 3
wu long/oolong/blue/blue-green	80 – 95	about 7 minutes
yellow tea	70 – 75	2 – 4
white tea	70 – 85	7 to 20 minutes (4 to 5 infusions possible)
coffee		
instant coffee	75	
coffee (piston/plunger coffee pot)	95	



Mülltonnen Symbol

Um Umwelt- und Gesundheitsprobleme, hervorgerufen durch gefährliche Stoffe in elektrischen und elektronischen Waren, zu vermeiden, dürfen Geräte, die dieses Symbol tragen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen wiederaufbereitet, weiter genutzt oder recycled werden.

symbole poubelle barrée

Ce symbole signifie que l'appareil ne doit pas être jeté avec les autres déchets et qu'il fera l'objet d'une collecte sélective en vue de sa réutilisation, de son recyclage ou de sa valorisation. S'il contient des substances susceptibles de nuire à l'environnement, celles-ci seront éliminées ou neutralisées.

attention

Vous ne devez pas vous débarrasser de cet appareil avec vos déchets ménagers. Un système de collecte sélective pour ce type de produit est mis en place par les communes, vous devez vous renseigner auprès de votre mairie afin d'en connaître les emplacements. En effet, les produits électriques et électroniques contiennent des substances dangereuses qui ont des effets néfastes sur l'environnement ou la santé humaine et doivent être recyclés.

symbol van vuilcontainer

Om milieu- en gezondheidsproblemen als gevolg van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische producten te vermijden, mogen apparaten met dit symbool niet worden weggegooid met niet-gesorteerd gemeentelijk afval, maar moeten ze worden teruggewonnen, opnieuw gebruikt of gerecycled.

simbolo bidone della spazzatura su ruote

Per evitare danni all'ambiente e alla salute causati da sostanze pericolose delle parti elettriche ed elettroniche, gli apparecchi contrassegnati da questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti indifferenziati, ma recuperati, riutilizzati o riciclati.

símbolo de un contenedor con ruedas

Para evitar problemas medioambientales y de salud debido a las sustancias peligrosas con que se fabrican los productos eléctricos y electrónicos, los aparatos con este símbolo no se deben desechar junto con el resto de residuos municipales, sino que se deben recuperar, reutilizar o reciclar.

símbolo do caixote do lixo

Para evitar problemas ambientais e de saúde devido a substâncias perigosas contidas em equipamentos eléctricos e electrónicos, os aparelhos com este símbolo não deverá ser misturados com o lixo doméstico e sim recuperados, reutilizados ou reciclados.

symbolet med en affaldsspand

Elektriske og elektroniske apparater, der er mærket med dette symbol, kan indeholde farlige stoffer, og må ikke bortskaffes med husholdningsaffald, men skal afleveres på en dertil udpeget lokal genbrugsstation for at undgå skade på miljø og menneskers sundhed.

"grön" soptunna (symbol)

För att undvika miljö- och hälsoproblem som beror på farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter får inte apparater som är märkta med denna symbol kastas tillsammans med osorterat hushållsavfall utan de ska tillvaratagas, återanvändas eller återvinnas.



søppelkasse symbol

For å forhindre miljømessige og helseproblemer forbundet til farlige stoffer i elektroniske varer, så må apparater som er merket med dette symbolet ikke bli kastet på en usortert kommunal søppelplass, men den må bli tatt fra hverandre, brukt på nytt eller resirkulert.

kierrätysymboli

Jotta vältettäisiin ympäristölle ja terveydelle koituvat haitat, jotka johtuvat vaarallisista aineista sähkölaitteissa ja elektronisissa laitteissa, tällä symbolilla varustetut laitteet tulee heittää pois erillään lajittelemattomista jätteistä, ne on otettava talteen, käytettävä uudestaan ja kierrätettävä.

символ мусорного контейнера

Для того чтобы избежать угроз для здоровья и окружающей среды из-за вредных веществ в электрических и электронных товарах, приборы, отмеченные данным символом, должны утилизироваться не как не отсортированные бытовые отходы, а как восстановленные или повторно использованные.

symbol popelnice

Aby nedošlo k ohrožení zdraví a životního prostředí vlivem nebezpečných látek v elektrických a elektronických produktech, musejí být symboly označené tímto symbolem likvidovány s netřídným obecním odpadem, ale je nutno je třídit, znovu použít nebo recyklovat.

symbol odpadkového koša

Aby ste sa vyhlili environmentálnym a zdravotným problémom, ktoré sú spôsobené rizikóvnymi látkami v elektrických a elektronických výrobkoch, spotrebiče označené týmto symbolom nesmú byť odstraňované spolu s netriedeným komunálnym odpadom, ale majú byť renovované, znovu použité alebo recyklované.

symbol kubła na śmieci

Zużyte urządzenia oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki elektryczne i elektroniczne mogą być zagrożeniem dla środowiska. Nie wyrzucaj wraz z odpadami komunalnymi.

simbol prectane korpe za otpatke

Da bi se izbegle štetne posledice na životnu sredinu i zdravlje zbog opasnih supstanci u električnim i elektronskim proizvodima, svi aparati obeleženi ovim simbolom ne smeju se odlagati kao neklasifikovani urbani otpad, već se moraju prikupiti, ponovo upotrebiti ili reciklovati.

simbol smetnjaka

V izogib onesnaževanju okolja in ogrožanju zdravja zaradi nevarnih snovi v električnih ter elektronskih napravah naprave s to oznako ni dovoljeno zavreči med nesortirane odpadke. Namesto tega jih je treba oddati na zbirno mesto, znova uporabiti ali reciklirati.

σύμβολο κυλιόμενου κάδου

Προς αποφυγή περιβαλλοντικών προβλημάτων και προβλημάτων υγείας λόγω επικίνδυνων ουσιών από ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, οι συσκευές με αυτό το σύμβολο δεν θα πρέπει να απορρίπτονται με τα λοιπά οικιακά απορρίμματα, αλλά να ανακυκλώνονται, να επαναχρησιμοποιούνται ή να ανακυκλώνονται.



kerekes szeméttároló jel

Hogy elkerülje az elektromos és elektronikus termékekben levő veszélyes anyagok által okozott környezeti és egészségügyi problémákat, az ilyen jellel jelölt készülékeket nem szabad a szét nem válogatott városi szemétbe tenni, hanem össze kell gyűjteni, újra fel kell dolgozni és újra kell hasznosítani.

atík konteyneri simgesi

Elektrikli ve elektronik cihazlardaki tehlikeli maddelerin neden olduğu çevre ve sağlık sorunlarını önlemek amacıyla bu simge ile işaretlenen cihazlar, genel atık konteynerlerine değil, geri dönüşüm konteynerlerine bırakılmalıdır.

simbolul wheelie bin

Pentru a evita probleme de mediu și sănătate cauzate substanțele periculoase din aparatele electrice și electronice, aparatele marcate cu acest simbol nu trebuie aruncate direct la gunoi, ci trebuie recuperate, refoosite sau reciclate.

символ „зачеркнато кошче за боклук”

За да се избегнат екологични и здравни проблеми поради наличие на опасни субстанции в електрическите и електронни стоки, уредите, обозначени с този символ, не трябва да се изхвърлят заедно с несортирани общински отпадъци, а следва да се върнат обратно, да се използват отново или рециклират.

wheelie bin symbol

To avoid environmental and health problems due to hazardous substances in electrical and electronic goods, appliances marked with this symbol mustn't be disposed of with unsorted municipal waste, but recovered, reused, or recycled.